



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

17-02-2005

17-02-2005

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1

Orateur: **Marie Nagy**

Question de M. Philippe Monfils à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi sur les armes" (n° P716)	3
---	---

Orateurs: **Philippe Monfils, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Hagen Goyvaerts, Tony Van Parys, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V

Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "la mission du B-Fast en Indonésie" (n° P718)	6
--	---

Orateurs: **Brigitte Wiaux, André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de	9
- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "la visite de M. Bush" (n° P727)	9
- M. Geert Lambert au premier ministre sur "la visite de M. Bush" (n° P728)	9

Orateurs: **Marie Nagy, Geert Lambert, Didier Donfut**, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes

Questions jointes de	12
- Mme Karine Lalieux au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix en ce qui concerne les assurances obligatoires" (n° P719)	12
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix des assurances obligatoires" (n° P720)	12

Orateurs: **Karine Lalieux, Simonne Creyf, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Charles Michel au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le système de quotas dans la fonction publique" (n° P724)	16
--	----

Orateurs: **Charles Michel, Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances

Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "la suppression de la première classe dans les trains de la SNCB" (n° P725)	19
---	----

Orateurs: **Jef Van den Bergh, Renaat**

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1

Spreker: **Marie Nagy**

Vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het voorontwerp van wapenwet" (nr. P716)	3
--	---

Sprekers: **Philippe Monfils, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Hagen Goyvaerts, Tony Van Parys, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "de missie van B-Fast in Indonesië" (nr. P718)	6
---	---

Sprekers: **Brigitte Wiaux, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van	9
- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "het bezoek van de heer Bush" (nr. P727)	9
- de heer Geert Lambert aan de eerste minister over "het bezoek van de heer Bush" (nr. P728)	9

Sprekers: **Marie Nagy, Geert Lambert, Didier Donfut**, staatssecretaris voor Europese Zaken

Samengevoegde vragen van	12
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole op verplichte verzekeringen" (nr. P719)	12

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole op verplichte verzekeringen" (nr. P720)	12
--	----

Sprekers: **Karine Lalieux, Simonne Creyf, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de quotumregeling voor het openbaar ambt" (nr. P724)	16
---	----

Sprekers: **Charles Michel, Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "de afschaffing van de eerste klas-afdeling bij de treinen van de NMBS" (nr. P725)	19
--	----

Sprekers: **Jef Van den Bergh, Renaat**

Landuyt, ministre de la Mobilité

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "l'incohérence de la politique belge en matière de climat" (n° P726)

Orateurs: **Simonne Creyf, Bruno Tobback**, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le forfait pour les médicaments dans les hôpitaux" (n° P722)

Orateurs: **Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, **Hagen Goyvaerts**

Question de M. Hans Bonte au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la liste noire de patients" (n° P723)

Orateurs: **Hans Bonte, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

PROJETS ET PROPOSITIONS

Projet de loi portant deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 – Section 16 "Défense nationale" (1530/1-2)

Discussion générale limitée

Discussion des articles

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1553/1-2)

Discussion générale

Discussion des articles

Orateur: **Luc Gustin**, rapporteur

Proposition de résolution concernant l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 des possibilités de financement alternatif de l'aide publique au développement, et plus précisément l'adoption d'une taxe de type Tobin (1547/1-4)

Discussion

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Paul Tant, Zoé Genot, Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **François-Xavier de Donnea, Karine Lalieux, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Décision

Renvoi à une autre commission

Prise en considération de propositions

Demande d'urgence

Orateurs: **Tony Van Parys, Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Magda De Meyer, Francis Van den Eynde, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V

Landuyt, minister van Mobiliteit

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de incoherentie van het Belgische klimaatbeleid" (nr. P726)

Sprekers: **Simonne Creyf, Bruno Tobback**, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het geneesmiddelenforfait in ziekenhuizen" (nr. P722)

Sprekers: **Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, **Hagen Goyvaerts**

Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de zwarte lijst van patiënten" (nr. P723)

Sprekers: **Hans Bonte, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 –

Sectie 16 "Landsverdediging" (1530/1-2)

Beperkte algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1553/1-2)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Spreker: **Luc Gustin**, rapporteur

Voorstel van resolutie betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp en, meer bepaald, de instelling van een taks van het Tobintype (1547/1-4)

Bespreking

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Paul Tant, Zoé Genot, Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **François-Xavier de Donnea, Karine Lalieux, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Beslissing

Verzending naar een andere commissie

Inoverwegingneming van voorstellen

Urgentieverzoek

Sprekers: **Tony Van Parys, Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Magda De Meyer, Francis Van den Eynde, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

Demande d'urgence de la part du gouvernement <i>Orateurs: Tony Van Parys, Alfons Borginon</i>	40	Urgentieverzoek vanwege de regering <i>Sprekers: Tony Van Parys, Alfons Borginon</i>	40
VOTES NOMINATIFS	41	NAAMSTEMMINGEN	41
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Van Themsche sur "les problèmes concernant les dons d'organes" (n° 507) <i>Orateurs: Nahima Lanjri, Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh, Hendrik Bogaert</i>	41	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Van Themsche over "de problemen rond donororganen" (nr. 507) <i>Sprekers: Nahima Lanjri, Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh, Hendrik Bogaert</i>	41
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la problématique des équipes d'aide médicale urgente dans le sud-ouest du Brabant flamand" (n° 512)	42	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de problematiek rond de MUG in het zuidwesten van Vlaams-Brabant" (nr. 512)	42
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Paul Tant sur "la situation en ce qui concerne la réforme de police" (n° 515)	43	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Paul Tant over "de huidige stand van zaken inzake de politiehervorming" (nr. 515)	43
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les droits de l'homme en Turquie" (n° 506)	44	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de mensenrechten in Turkije" (nr. 506)	44
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	44	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	44
- Mme Zoé Genot sur "la révision des offres et demandes de l'Europe dans le cadre des négociations AGCS" (n° 516)	44	- mevrouw Zoé Genot over "de bijsturing van wat Europa aanbiedt en vraagt in het raam van de GATT-onderhandelingen" (nr. 516)	44
- Mme Karine Lalieux sur "le commerce international des services" (n° 520) <i>Orateur: Zoé Genot</i>	44	- mevrouw Karine Lalieux over "de internationale handel in diensten" (nr. 520) <i>Spreker: Zoé Genot</i>	44
Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1553/1)	45	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1553/1)	45
Projet de loi portant deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 - Section 16 "Défense nationale" (1530/1)	46	Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 - Sectie 16 "Landsverdediging" (1530/1)	46
Proposition de résolution concernant l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 des possibilités de financement alternatif de l'aide publique au développement, et plus précisément l'adoption d'une taxe de type Tobin (1547/4) <i>Orateurs: Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Willy Cortois, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang</i>	46	Voorstel van resolutie betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp en, meer bepaald, de instelling van een taks van het Tobintype (1547/4) <i>Sprekers: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Willy Cortois, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie</i>	46
Adoption de l'agenda	48	Goedkeuring van de agenda	48
ANNEXE	49	BIJLAGE	49
VOTES	49	STEMMINGEN	49
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	49	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	49
DECISIONS INTERNES	54	INTERNE BESLUITEN	54
COMMISSIONS	54	COMMISSIES	54
DECISIONS	54	BESLISSINGEN	54
DELEGATIONS AUX ASSEMBLEES INTERNATIONALES	55	AFVAARDIGINGEN NAAR DE INTERNATIONALE VERGADERINGEN	55
COMPOSITION	55	SAMENSTELLING	55
DEMANDES D'INTERPELLATION	55	INTERPELLATIEVERZOEKEN	55
DEPOTS	55	INGEKOMEN	55
PROPOSITIONS	56	VOORSTELLEN	56
PRISE EN CONSIDERATION	56	INOVERWEGINGNEMING	56
DEMANDE D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT	58	VERZOEK OM ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	58

AUTORISATION D'IMPRESSION	58	TOELATING TOT DRUKKEN	58
COMMUNICATIONS	59	MEDEDELINGEN	59
COMMISSIONS	59	COMMISSIES	59
RAPPORTS	59	VERSLAGEN	59
SENAT	60	SENAAT	60
PROJET DE LOI TRANSMIS	60	OVERGEZONDEN WETSONTWERP	60
PROJET ADOPTE	60	AANGENOMEN ONTWERP	60
PROJET DE LOI AMENDE	60	GEAMENDEERD WETSONTWERP	60
PARLEMENT WALLON	61	WAALS PARLEMENT	61
RAPPORT SUR LES DEPENSES ELECTORALES	61	VERSLAG OVER DE VERKIEZINGSUITGAVEN	61
GOVERNEMENT	61	REGERING	61
DEPOT DE PROJETS DE LOI	61	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	61
BUDGET GENERAL DES DEPENSES	62	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING	62
COUR D'ARBITRAGE	63	ARBITRAGEHOF	63
ARRETS	63	ARRESTEN	63
RECOURS EN ANNULATION	65	BEROEP TOT Vernietiging	65
QUESTIONS PREJUDICIELLES	65	PREJUDICIËLE VRAGEN	65
COUR DES COMPTES	67	REKENHOF	67
DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES	67	BESLISSINGEN VAN DE MINISTERRAAD	67
CAISSE D'AMORTISSEMENT	67	AMORTISATIEKAS	67
RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE	67	WETTELIJKE VERSLAGEN	67
DISPOSITIONS LEGALES			
COUR DE CASSATION	67	HOF VAN CASSATIE	67
ADMINISTRATION GENERALE DES IMPOTS ET DU	67	ALGEMENE ADMINISTRATIE VAN DE BELASTINGEN EN	67
RECouvreMENT		DE INVORDERING	
TRIBUNAL DE COMMERCE DE Verviers ET EUPEN	68	RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE Verviers EN	68
		EUPEN	
TRIBUNAUX DE COMMERCE DE TERMONDE	68	RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL TE	68
		DENDERMONDE	
MOTIONS	68	MOTIES	68
DEPOTS	68	INGEKOMEN	68

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 17 FEVRIER 2005

DONDERDAG 17 FEBRUARI 2005

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Didier Donfut, André Flahaut, Sabine Laruelle, Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Pierrette Cahay-André, Véronique Ghenne, Patrick Moriau, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Alain Mathot, pour raisons familiales / voor familieaangelegenheden;
Benoît Drèze, David Geerts, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Annick Saudoyer, Bart Tommelein, Inga Verhaert, à l'étranger / buitenslands;
Stef Goris, UEO / WEU.

Questions**Vragen**

Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, la semaine dernière, nous avons eu le plaisir de constater que M. Donfut remplaçait le ministre De Gucht pour répondre à ma question sur la stratégie de Lisbonne. Cette semaine, le premier ministre refuse de répondre à une question concernant la rencontre avec le président Bush. Monsieur le président, il y a tout de même un problème. Sur le tableau des présences des ministres, distribué hier à la Conférence des présidents, je constate que M. Verhofstadt n'est pas indiqué comme étant absent. J'ai consulté le site du premier ministre qui est un grand communicateur: à l'agenda du jeudi 17 février à 15.30 heures, figure bien la rencontre avec le premier ministre maltais et à 16.45 heures, l'ouverture officielle des festivités autour du 175^e anniversaire de la Belgique.

Que M. Donfut ait été désigné pour rencontrer le président Bush, qu'il soit attiré pour donner les réponses de ministres VLD au parlement, soit, mais je trouve que c'est se moquer du monde de dire qu'il n'est pas possible au premier ministre de venir s'exprimer lui-même au

Marie Nagy (ECOLO): Mijnheer de voorzitter, vorige week verving de heer Donfut minister De Gucht die niet kon komen om mijn vragen te beantwoorden. Deze keer is het de eerste minister die niet wil komen antwoorden op onze vragen over de ontmoeting met president Bush terwijl op zijn webstek duidelijk staat dat de ontmoeting van vandaag met de eerste minister van Malta pas om 15.30 uur plaatsvindt. Ik vind het zeer zorgwekkend dat de eerste minister zich op donderdagnamiddag niet even kan vrijmaken om naar het Parlement te komen.

parlement, le jeudi après-midi, sur une question importante comme les relations entre la Belgique et les Etats-Unis. J'y vois un problème majeur. Cela s'est déjà produit la semaine passée, j'ai accepté que M. Donfut réponde à la place de M. De Gucht. Je n'aurais peut-être pas dû parce que, désormais, ce sera chaque fois M. Donfut qui répondra à mes questions. Je trouve que cela ne va pas! Il est sympathique mais il ne faut tout de même pas abuser.

Le **président**: Madame Nagy, j'ai appris ce matin que le premier ministre ne pourrait être présent dans cette enceinte, cet après-midi. Je vous ai donc téléphoné vers 12.15 heures pour vous avertir de son absence. Suite à votre demande, j'ai ensuite contacté son cabinet afin de voir s'il ne pouvait vraiment pas venir. C'est ainsi qu'à 13.02 heures, j'ai reçu une lettre de son chef de cabinet ou plus exactement du président du comité de direction dans laquelle il me demandait de bien vouloir excuser le premier ministre qui reçoit le premier ministre de Malte et qui doit ensuite accompagner le Roi pour l'ouverture à laquelle vous venez de faire référence.

Vous savez que, conformément à notre Constitution, le nombre de ministres du gouvernement est limité. Or, vous devez savoir que notre pays attire des représentants du monde entier, y compris le président des Etats-Unis. Vous pouvez donc comprendre que le premier ministre a énormément d'obligations. En tout cas, je peux vous affirmer qu'il n'y a pas la moindre mauvaise volonté de la part de M. Verhofstadt.. Par ailleurs, sans me prononcer sur la qualité de ses réponses, je peux vous dire que M. Donfut vous répondra de manière exemplaire.

Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, Bruxelles n'est tout de même pas une si grande ville!

Le **président**: Notre rayonnement vers l'extérieur est immense!

Marie Nagy (ECOLO): Nous avons l'avantage d'avoir un 16 rue de la Loi à côté du parlement!

A l'agenda du site du premier ministre figure une rencontre avec le premier ministre maltais à 15.30 heures. Les questions à la Chambre sont fixées à partir de 14.15 heures. Il ne faudra pas plus d'une heure pour la question et la réponse, le premier ministre aurait donc le temps d'y répondre. La semaine passée, le premier ministre avait aussi un empêchement et ne pouvait de nouveau pas venir répondre. Certes, il y a des circonstances particulières mais, quelle que soit ma sympathie pour M. Donfut, je ne tiens pas à ce qu'il soit le seul ministre qui daigne venir au parlement pour répondre aux questions concernant les affaires étrangères. C'est une difficulté majeure, cela manque de sens! On verra à la télévision M. Verhofstadt rencontrer M. Bush. Je voudrais savoir quelle sera la position de la Belgique lors de cette rencontre. J'estime qu'il est légitime que l'on puisse voir le premier ministre au parlement pendant 5 minutes entre 14.15 et 15.30 heures.

De **voorzitter**: Ik heb die brief ontvangen. Ik weet dat de heer Lambert akkoord ging...

Marie Nagy (ECOLO): Mais il est toujours d'accord.

De **voorzitter**: Hij ging in die omstandigheden ermee akkoord dat de heer Donfut zou antwoorden.

De **voorzitter**: Op uw verzoek heb ik contact opgenomen met de eerste minister maar door deze ontmoeting kan hij zich vanmiddag inderdaad niet vrijmaken. Er is geen sprake van slechte wil en het antwoord van de heer Donfut zal u niet teleurstellen.

Marie Nagy (ECOLO): De Wetstraat 16 ligt naast het Parlement. De eerste minister had dus om 14u kunnen komen. Ik kan niet aanvaarden dat alleen de heer Donfut de vragen over Buitenlandse Zaken zal beantwoorden. We menen dat we alle recht hebben om te weten welk standpunt de heer Verhofstadt zal innemen tijdens zijn ontmoeting met president Bush.

J'ai bien écouté et les choses en restent là.

01 Question de M. Philippe Monfils à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi sur les armes" (n° P716)

01 Vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het voorontwerp van wapenwet" (nr. P716)

01.01 **Philippe Monfils (MR):** Monsieur le président, contrairement à Mme Nagy, qui n'a pas trouvé son homme, moi j'ai trouvé ma femme puisque je voulais interroger Mme Onkelinx et, sans doute attirée par mon charme ravageur, elle est présente pour répondre courtoisement à ma question.

Je n'ai pas l'habitude d'interroger un ministre sur ses intentions, j'attends toujours un projet de loi, mais comme la ministre a expliqué longuement dans la presse les tenants et aboutissants de ce projet de loi sur les armes, je me permettrai de lui poser trois questions de fond sur sa position.

Madame la ministre, dans votre texte, qui est à peu près identique à celui du ministre Verwilghen lorsqu'il était ministre de la Justice, et signé par Josy Dubié pour des raisons que l'on connaît bien, il y avait deux catégories d'armes: les armes prohibées, d'une part, et les armes soumises à autorisation, d'autre part. Or, je constate que la directive européenne qui doit être traduite en droit belge – raison pour laquelle vous déposez un projet de loi – prévoit d'autres catégories dont trois essentielles: armes prohibées, armes soumises à autorisation et armes soumises à déclaration, avec certificat de bonne vie et mœurs, etc. Ce qui compte, c'est la traçabilité des armes et leur enregistrement, c'est bien entendu fondamental.

Pourquoi fait-on deux catégories? Si vous maintenez votre attitude, vous allez avoir d'énormes problèmes lors du débat au parlement, quand on parlera de succession, de donation, des chasseurs, des tireurs, des collectionneurs. Vous risquez, au bout du compte, de renforcer le marché noir des armes. C'était un premier point.

Pourquoi êtes-vous – excusez-moi du terme – plus catholique que le Pape en allant plus loin que la directive?

Mon deuxième point touche à l'autorisation donnée à terme, pour cinq ans. Mettez-vous dans la peau d'un armurier qui possède un magasin et qui y investit quelques centaines de milliers d'euros; au bout de cinq ans, on lui dit que c'est terminé. C'est comme si l'on disait à un légumier, un poissonnier ou un costumier qu'il doit arrêter son magasin au bout de cinq ans et qu'il doit repasser un examen.

Comme on connaît les examens et leur mode de fonctionnement, il suffira d'un examen théorique au cours duquel un armurier ne peut donner les dimensions du boulet de la bombe du XIII^e siècle pour qu'il doive vendre son fonds de commerce. C'est vraiment dramatique pour les indépendants.

Troisième point. Vous dites que le secteur est d'accord avec le projet; moi, je vois tous les jours des articles surgissant un peu partout. Et surtout, vous avez dit que vous vous étiez concertée avec tout le monde. Je constate pourtant que certaines organisations ne se sont

01.01 **Philippe Monfils (MR):** Ik heb drie vragen over het toekomstige ontwerp voor een nieuwe wapenwet dat minister Onkelinx in de pers uit de doeken gedaan heeft, een ontwerp dat overigens heel veel gelijkenissen vertoont met de tekst die toenmalig minister van Justitie Verwilghen had voorbereid.

Ten eerste voorziet de Europese richtlijn die in Belgisch nationaal recht moet worden omgezet, in drie categorieën van wapens: verboden vuurwapens, vergunningsplichtige vuurwapens en aangifteplichtige vuurwapens. Die laatste categorie komt in uw ontwerp niet voor. Waarom moeten wij roomser zijn dan de paus en nog een stap verder gaan dan wat de richtlijn voorschrijft, wat talloos veel problemen zal opleveren en de wapenverkoop op de zwarte markt zal bevorderen?

Ten tweede dreigen de tijdelijke vergunningen die u aan de wapenhandelaars wil uitreiken, dramatische gevolgen te hebben: er zouden vergunningen van onbepaalde duur moeten worden uitgereikt, onder bepaalde voorwaarden.

Ten derde zegt u dat de sector het eens is met uw project en dat alle actoren geraadpleegd werden. Ik stel vast dat daar niets van aan is. Volgens mij moet er een adviesraad komen, die vooraf over dat soort aangelegenheden zou moeten worden geraadpleegd.

pas encore concertées avec vous; ou plutôt qu'elles vous rencontreront le jour où vous annoncerez que vous déposez le projet au Conseil des ministres.

Mes trois questions sont très simples, madame la ministre, mais fondamentales.

- Envisagez-vous, après réflexion, d'établir éventuellement des catégories d'armes présentées par la directive européenne?
- Accepteriez-vous d'avoir des autorisations à durée indéterminée, mais évidemment annulables dès que les conditions ne sont plus respectées?
- Etes-vous d'accord pour la création d'un conseil consultatif où toutes les parties intéressées pourront donner des avis préalables aux règlements nécessaires à l'application de la loi?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je me méfie toujours quand M. Monfils est si charmant au début de ses interventions. En général, il est charmeur mais juste après, vient le coup de massue.

Monsieur Monfils, je connais vos options en matière d'armes et vous avez d'ailleurs déposé une proposition de loi qui sera jointe au projet de loi lorsque nous aborderons les travaux parlementaires.

Nous avons en Belgique entre 1 et 2 millions d'armes en circulation. Ce marché doit être absolument transparent et contrôlé. Dans cette volonté de lutte contre la criminalité urbaine, contre la violence, contre les accidents domestiques, c'est une nécessité. Quotidiennement, des informations me proviennent des parquets sur les utilisations d'armes détenues à domicile et qui provoquent des drames. Il me paraît indispensable de contrôler ce marché.

Lors d'une interview voilà quelques jours, ma collègue, Mme Laruelle, affirmait qu'il fallait réfléchir sur l'accès aux professions, notamment pour les fabricants de châssis en bois – si je ne me trompe. Saviez-vous, madame Laruelle, qu'aucun accès à la profession n'est en place pour les armuriers? Une autorisation doit être accordée par les gouverneurs mais exiger des armuriers certaines connaissances théoriques ne me paraît pas absurde. La volonté commune du gouvernement et du parlement de lutter contre le blanchiment d'argent, d'avoir un contrôle de l'origine des fonds ne me semble pas non plus être en inadéquation avec les orientations générales de ce gouvernement.

Le débat parlementaire va commencer. Il faudra bien entendu l'accord du gouvernement. Toutefois, j'ai rarement laissé passer un projet sans accepter d'amendements. C'est vous dire si je suis à l'écoute des arguments des uns et des autres lors des débats parlementaires.

Pour le reste, nous avons eu directement et indirectement des dialogues avec tous les corps de métier y compris avec les armuriers, avec les chasseurs, les tireurs sportifs, le secteur économique. Nous continuerons à avoir ce genre de discussion. Connaissant la commission de la Justice, je ne doute pas que cette dernière aura à cœur d'entendre les uns et les autres pour préparer des débats parlementaires de qualité. Et j'espère que, dans la droite ligne de l'accord de gouvernement, nous pourrions aboutir à une décision qui

01.02 Minister Laurette Onkelinx: Uw wetsvoorstel zal bij het wetsontwerp worden gevoegd naar aanleiding van de parlementaire werkzaamheden. De wapenmarkt – goed voor ongeveer 2 miljoen wapens in België – moet volstrekt doorzichtig zijn en moet worden gecontroleerd, om de drama's waar wapenbezit nu nog elke dag toe leidt, te voorkomen. Beseft u wel dat de toegang tot het beroep van wapenhandelaar op dit ogenblik op geen enkele manier is geregeld?

Het parlementair debat gaat beginnen en ik zal naar de argumenten van alle betrokken partijen luisteren. Wij hebben een dialoog gevoerd met de wapenhandelaars, de jagers, de sportschutters, enz. en ik ben er zeker van dat de commissie voor de Justitie al die actoren zal horen teneinde de besprekingen goed voor te bereiden. Ik wil komen tot een beslissing waar zowel u als ik zich kunnen vinden.

fera non seulement votre bonheur mais également le mien.

01.03 Philippe Monfils (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre de faire preuve d'un état d'esprit profondément libéral.

Juste deux chiffres pour vous permettre de réfléchir davantage encore, madame la ministre.

Le premier chiffre est issu d'un rapport des Affaires économiques du Sénat. Je sais que le Sénat n'est pas aussi brillant que la Chambre, monsieur le président, mais on peut quand même considérer que ce sont des gens sérieux. Le secteur des armes privées représente un chiffre d'affaires d'environ 600 millions d'euros et emploie environ 20.000 personnes; il y a bien sûr les armuriers, mais aussi d'autres corps de métier qui gravitent autour des armes, comme les graveurs.

Le deuxième chiffre. Vous savez bien que la prohibition n'aboutit jamais à arranger les choses. Je dispose de chiffres, que vous devez connaître aussi, relatifs à la Grande-Bretagne. On y a supprimé les armes de poing; trois ans plus tard, la criminalité a augmenté de 37% et, quatre ans après, le nombre d'armes illégales a doublé. On peut faire le même constat pour l'Australie, mais je vous en fais l'économie. On peut parler aussi des suicides: on affirme qu'on se suicidera moins. Vous savez quel est le moyen utilisé, hélas, par plus de 50% des suicidés? Pas les armes, madame la ministre, mais la corde.

Sur ce plan, on peut donc continuer éternellement à s'échanger des chiffres. Ce qui est nécessaire, et je suis d'accord avec vous, c'est la traçabilité et l'enregistrement. Il faut éviter, par une loi qui, semble-t-il, poursuit un objectif, de détruire cet objectif, c'est-à-dire en arriver à ce que beaucoup d'armes rentrent dans la clandestinité. En effet, il est impossible d'envoyer un policier dans chaque famille qui garde une arme de son grand-père, parce qu'elle aura refusé de la détruire. C'est fondamentalement cela qui figure dans votre texte initial.

J'ai donc retenu votre ouverture d'esprit, du moins je l'espère, dans le débat parlementaire. Nous n'avons pas la moindre intention de le bloquer, de faire de la flibuste, comme d'aucuns l'ont écrit au Sénat.

Du moment que le débat est approfondi, du moment qu'on entend nos arguments, du moment qu'on arrive à une solution acceptable pour l'ensemble, je m'en réjouirai. C'est dans ce sens que je suivrai pas à pas le débat sur ce projet de loi.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter:** Mijnheer Goyvaerts, de minister van Financiën is hier niet om dezelfde reden als waarom hij er gisterenmiddag niet was. Ik heb hem getelefoneerd om 12.30 uur. Ik heb ook een brief van hem ontvangen. Hij deelt mij mee dat hij gisterenmorgen in de Senaat was in de commissie voor de Financiën, daarna is hij naar de Eurogroep geweest tot 1 uur vanmorgen. Vandaag is hij van 9.30 uur tot ongeveer 16.30 uur in de Ecofin-raad in Brussel. Daarna komt hij naar hier voor de bespreking van een voorstel. Misschien kan ik wachten tot dan. Om 13.30 uur heb ik dus een brief gekregen waarin uitgelegd

01.03 Philippe Monfils (MR): Ik dank de minister voor haar liberaal antwoord! Volgens een verslag van de commissie Economische Aangelegenheden van de Senaat zijn de wapens goed voor een omzetcijfer van ongeveer 20 miljoen euro. Het is een belangrijke sector voor de werkgelegenheid. Het verbod is geen goede oplossing en de meeste zelfmoorden gebeuren door verhangings! De traceerbaarheid en de registratie van de wapens zijn belangrijk maar het zou jammer zijn dat de doelstelling van de wet niet wordt bereikt en integendeel het clandestien wapenbezit wordt aangemoedigd. Ik ben eveneens voorstander van een open debat en aanvaardbare oplossingen voor iedereen.

Le **président:** Le ministre Reynders ne peut assister à l'heure des questions étant donné qu'il doit participer à une réunion du Conseil Ecofin. La Chambre en a été avertie par courrier. M. Reynders nous rejoindra après cette réunion. Nous pouvons peut-être attendre qu'il soit présent pour

wordt waar hij gisteren, vannacht en vandaag was en is.

que M. Goyvaerts lui pose sa question.

01.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wat de regeling van de werkzaamheden van de minister betreft, wij hebben van u een aantal argumenten gehoord die zijn afwezigheid staven, maar die waren ons niet bekend dinsdag, toen de commissie voor de Financiën bijeenkwam. Wij hadden een vermoeden waar of in welke biechtstoel hij zich zou bevinden, maar hij was niet in het buitenland en er was ook geen Ecofin-raad aangekondigd. Ik doe mijn vraag gestand. Ik stel voor dat ik hem, alvorens hij het wetsontwerp van de fiscale amnestie of de eenmalige bevrijdende aangifte verder komt toelichten, daarover nog eens ondervraag.

01.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): L'absence du ministre s'explique par plusieurs éléments mais nous n'en étions pas informés mardi, lors de la réunion de la commission. Je maintiens ma question et la poserai lorsque le ministre sera là, pour le projet de loi relatif à la DLU.

De **voorzitter**: Misschien moeten wij in ons lijstje de data opnemen met de Europese verplichtingen die men in Brussel heeft. Was Brussel niet de hoofdstad van de Europese Unie, dan zouden onze collega's allemaal in het buitenland geweest zijn. Nu zitten zij buitenslands in het binnenland, als ik mij zo mag uitdrukken. Misschien komt hij nog op tijd straks.

Le **président**: Nous avons la chance que Bruxelles soit la capitale de l'Union européenne : nos ministres restent donc généralement au pays.

01.05 Tony Van Parys (CD&V): (...) zeer eenvoudig, voorzitter.

01.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de eerste twee letters van Brussel en Brakel zijn dezelfde.

De **voorzitter**: Ik heb het begrepen, mijnheer Van Parys. On se comprend.

02 Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "la mission du B-Fast en Indonésie" (n° P718)

02 Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "de missie van B-Fast in Indonesië" (nr. P718)

02.01 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, certains hommes de l'équipe d'urgence spécialisés dans les catastrophes naturelles et qui rentrent actuellement d'Indonésie qualifieraient la mission de B-Fast de couac, voire de véritable flop, si je m'en réfère aux mots de la presse écrite de ce matin, et cela en raison essentiellement de nombreuses lourdeurs administratives qui entourent le bon fonctionnement de cette structure censée répondre efficacement à des demandes d'intervention rapide.

Monsieur le ministre, quels enseignements tirez-vous de cette dernière mission de B-Fast? Envisagez-vous de revoir la tutelle de cette structure? Quelles mesures comptez-vous éventuellement prendre pour permettre à cette structure d'agir plus efficacement?

02.01 Brigitte Wiaux (cdH): Volgens sommige leden van het urgentieteam dat net uit Indonesië terug is, zou de B-Fast missie een halve mislukking of zelfs een volledige flop geweest zijn. In plaats van als een snel interventieteam zou B-Fast zich als een logge administratieve machine ontpopt hebben.

Welke lering trekt u uit deze missie van B-Fast? Zal u die structuur aan een andere vorm van toezicht onderwerpen? Hoe zal u ervoor zorgen dat B-Fast efficiënter kan ingrijpen?

02.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, madame, je me suis entretenu avec mon collègue de l'Intérieur sur le volet B-Fast, car B-Fast n'est pas la seule mission qui était opérationnelle en Asie. Il y a aussi les 65 militaires qui sont aujourd'hui au Sri Lanka, qui viennent de faire l'objet d'un premier remplacement, et qui ont accueilli jusqu'à présent 3.500 patients, assuré la livraison de 17.000 litres d'eau pure par jour, transporté cette eau vers quatre endroits

02.02 Minister André Flahaut: Ik heb met mijn collega van Binnenlandse Zaken over het hoofdstuk B-Fast gesproken want het is niet de enige operationele missie die we in Azië uitvoeren. We hebben nog 65 militairen in Sri

critiques, rénové un quartier tout entier, remis en état une école, créé deux camps pour accueillir plus de 250 familles et remplacé des moteurs de bateaux. Voici pour la partie militaire de B-Fast.

Pour ce qui concerne la partie protection civile, qui revient d'Indonésie, les Nations unies avaient assigné la localité de Meulaboh à l'équipe afin d'y monter un camp pour personnes déplacées. Le personnel de B-Fast et le matériel ont été chargés dans l'avion qui transportait les militaires au Sri Lanka, dans un souci évident d'efficacité. Le reste du matériel a été acheminé par avion Iliouchine et par cargo vers Kuala Lumpur. Le choix de Kuala Lumpur a été dicté par des priorités qui ont prévalu pendant toute la durée de la mission, à savoir la sécurité du personnel et le regroupement constant du personnel et de l'équipement.

L'aéroport de Banda Aceh était fermé et celui de Medan ne disposait pas d'infrastructures suffisantes pour accueillir, décharger ou recharger certains types de matériel. Finalement, la situation à Medan s'est normalisée et ils ont pu effectuer, avec un certain retard, le déplacement prévu vers l'endroit qui leur avait été assigné par les Nations unies. 21 membres de l'équipe et du matériel ont ainsi été acheminés par hélicoptère à Meulaboh.

Dans les réalisations de cette équipe, on peut souligner l'aide médicale apportée à Medan et à Meulaboh, le fait que l'équipe B-Fast ait réussi à agrandir ou à monter quatre camps, deux camps de soutien des Nations unies et le fait qu'elle ait visité 11 communautés où du matériel a été remis et distribué à la population, matériel comprenant rations alimentaires et sets de cuisine entre autres. Enfin, le matériel roulant – deux camions et une Jeep – a été remis aux Nations unies et un chauffeur a été formé sur place.

Il est clair qu'il ne s'agissait plus ici de sauvetage-déblaiement, qu'on ne se trouvait donc plus dans la première phase du B-Fast, mais bien d'apporter une aide aux sinistrés et un soutien aux organisations internationales.

Le 28 février prochain, le ministre de l'Intérieur fera une évaluation de cette mission et organisera un débriefing général avec tous les participants. Comme pour toute opération, pour l'ensemble du B-Fast, il y aura les "lessons learned" et nous adapterons le dispositif. Je m'inscris en faux contre l'affirmation qui revient sans cesse selon laquelle ce serait la multitude des acteurs qui ralentit le processus. Finalement, c'est peut-être parce que nous avons décidé un peu trop vite que les gens sont arrivés sur place en Indonésie à un moment où les autorités indonésiennes s'étaient retrouvées dépassées par les autorités de l'ONU qui avaient assigné les destinations.

Cela signifie que l'un des principes de base qu'il faut réaffirmer au sein du B-Fast, c'est précisément qu'il convient d'attendre l'expression des besoins par les autorités locales et de s'assurer que ces dernières sont disposées à accueillir les équipes et à leur permettre de travailler dans de bonnes conditions; c'est ce que nous avons fait au Sri Lanka. On ne peut pas nous reprocher d'avoir agi trop rapidement. Je préfère, et mes collègues aussi, être critiqué pour avoir agi plutôt que pour n'avoir rien fait!

Je voudrais rappeler que la Belgique, grâce au B-Fast, avait pris une

Lanka die 3.500 patiënten hebben opgevangen, 17.000 liter drinkwater per dag hebben verdeeld, een wijk hebben heropgebouwd, een school hebben hersteld, twee opvangkampen hebben ingericht en motoren van boten hebben vervangen.

Wat de bescherming van de plaatselijke bevolking in Indonesië betreft, hebben we van de Verenigde Naties de opdracht gekregen in Meulaboh een kamp voor ontheemden in te richten. Het personeel van B-Fast en het materieel werden samen met de militairen bestemd voor Sri Lanka overgevoerd. De rest van het materieel werd per vliegtuig en vrachtschip naar Kuala Lumpur overgebracht. Er werd voor deze bestemming gekozen omdat ze de minste risico's inhield voor het personeel en toeliet manschappen en materieel gemakkelijk te hergroeperen.

De luchthaven van Banda Aceh was gesloten, die van Medan is voor bepaald materieel onvoldoende uitgerust. Uiteindelijk werd de toestand genormaliseerd en zijn ze naar de door de Verenigde Naties toegewezen plaats kunnen vertrekken. 21 personen en materiaal werden per helikopter naar Meulaboh gebracht.

Dat team zorgde onder meer voor medische bijstand in Medan en Meulaboh, er werden vier kampen opgericht of uitgebreid en er werden 11 gemeenschappen bezocht. Het rollend materiaal werd aan de VN overgedragen en een chauffeur werd ter plaatse opgeleid. Het ging dus niet langer om reddingsopdrachten en opruimingswerken, maar wel om het verlenen van hulp aan de slachtoffers en van bijstand aan de internationale organisaties.

Op 28 februari zal de minister van Binnenlandse Zaken die missie

série de décisions rapides pour être présente rapidement sur tous les terrains.

Enfin, je demande, une fois de plus, que l'on essaie, dans ce pays, de voir les choses positives plutôt que de toujours insister sur ce qui est négatif.

evalueren en een debriefing met de deelnemers organiseren. Zoals voor elke operatie, zullen daaruit de nodige lessen worden getrokken en zal de werkwijze worden aangepast. Het klopt niet dat het grote aantal hulpverleners vertragend werkt: de vertraging had te maken met het feit dat we te snel mensen ter plaatse stuurden, terwijl de lokale overheid over het hoofd werd gezien door de VN, die de bestemmingen had vastgelegd.

Dat betekent dat men altijd moet wachten tot wanneer de plaatselijke autoriteiten aangeven wat de behoeften zijn en dat men zich ervan moet vergewissen dat zij bereid zijn de teams op hun grondgebied toe te laten en ze in staat te stellen in goede omstandigheden te werken, zoals dat in Sri Lanka het geval is. Men kan ons niet verwijten dat wij te hard van stapel zijn gelopen. Ik heb liever dat men mij bekritiseert omdat ik iets gedaan heb dan dat men mij verwijt dat ik niets heb ondernomen!

België had, dank zij B-Fast, maatregelen genomen om snel op alle gebieden aanwezig te zijn.

Ten slotte vraag ik dat men de zaken positief bekijkt in plaats van altijd op het negatieve te focussen.

02.03 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le ministre, loin de moi l'intention de polémiquer en la matière car le principal souci est l'efficacité. D'ailleurs, je vous remercie pour toutes les réponses apportées tant pour la partie civile que pour la partie militaire.

J'entends que l'aide belge s'insère dans une structure internationale mais il me semble que la mobilisation de la structure B-Fast est lourde et compliquée. Vous admettez d'ailleurs qu'on a peut-être agi trop vite.

Au nom de mon groupe et parce que l'important est d'apporter une aide efficace à un maximum de personnes sur le terrain, il me semble que les responsabilités dans ce domaine devraient être recentrées au sein d'un seul et même département. Pourquoi pas le vôtre, monsieur le ministre?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02.03 Brigitte Wiaux (cdH): Ik wil hier geen polemieek aangaan en ik dank u voor uw antwoorden.

De Belgische hulp is ingebed in een internationale structuur, maar de mobilisatie van B-Fast lijkt omslachtig en ingewikkeld. Namens mijn fractie pleit ik ervoor dat de bevoegdheden in een enkel departement zouden worden gegroepeerd. Waarom niet het uwe?

03 Questions jointes de

- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "la visite de M. Bush" (n° P727)
- M. Geert Lambert au premier ministre sur "la visite de M. Bush" (n° P728)

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "het bezoek van de heer Bush" (nr. P727)
- de heer Geert Lambert aan de eerste minister over "het bezoek van de heer Bush" (nr. P728)

03.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat "attitré aux réponses des parlementaires", la visite du président Bush est importante. J'aurais voulu que le premier ministre, aujourd'hui absent, me fasse part des points qui seront traités à cette occasion, à moins que ce ne soit vous, monsieur le secrétaire d'Etat, qui allez rencontrer Bush!

Vous savez que la Belgique est un pays qui défend les conventions internationales, les traités, une diplomatie basée sur le multilatéralisme, option que notre groupe peut soutenir. Par contre, la position adoptée par les Etats-Unis est totalement inverse. Ils veulent être la grande puissance internationale à tous les niveaux (militaire, économique, etc.), tout en ne voulant pas s'inscrire dans le cadre des institutions, des traités et des conventions internationales.

Notre pays aura-t-il le cran d'aborder certains sujets, comme le protocole de Kyoto et le projet de convention-cadre sur les transferts internationaux d'armes qui n'ont pas été signés par les Etats-Unis; la convention sur l'interdiction, l'emploi, le stockage, la production et le transfert de mines antipersonnelles dans le cadre de laquelle la Belgique s'est beaucoup investie et qui n'a pas non plus été ratifiée par les Etats-Unis? Je pense aussi au TPI (tribunal pénal international) pour lequel la Belgique s'est également fort investie et auquel Bush refuse d'adhérer; la convention internationale – je le dis pour M. Nolle, ancien ministre de l'Enfance – des droits de l'enfant du 20 novembre 1989 que les Etats-Unis refusent également de ratifier.

Monsieur le secrétaire d'Etat, ces questions vont-elles être abordées? Quelle sera la position de la Belgique? Comment le premier ministre se positionne-t-il par rapport aux partis de sa majorité qui vont faire campagne de manière humoristique avec le collaborateur du vice-premier ministre Vande Lanotte? Que pense le premier ministre du fait qu'un collaborateur de cabinet du vice-premier est celui qui mène la campagne – je pense que vous voyez de quoi je veux parler – pour allumer un contre-feu contre la visite du président Bush?

03.02 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de staatssecretaris, ik denk dat het grootste deel van de vraag van mevrouw Nagy reeds kan overgenomen worden. Wij hebben volgende week inderdaad het bezoek van president Bush. Los van eventuele persoonlijke appreciaties die men daar al dan niet voor kan hebben, moeten we erkennen dat hij een wereldleider en de leider van een bevriende natie is. Het feit dat de man een toch wel ongelofelijk belangrijke functie inneemt, mag ons niet blind doen zijn voor problemen die we de voorbije tijd hebben ervaren in de directe relatie met de Verenigde Staten.

Net als mevrouw Nagy had ik van de regering willen vernemen welke positie de Belgische regering zal innemen bij het gesprek dat de eerste minister ongetwijfeld zal hebben met president Bush. Ik hoop

03.01 Marie Nagy (ECOLO): Mijnheer de staatssecretaris «belast met het beantwoorden van de parlementaire vragen», het bezoek van president Bush is belangrijk. In tegenstelling tot de VS verdedigt België de internationale overeenkomsten, de verdragen en een op multilateralisme gebaseerde diplomatie. De Verenigde Staten willen op alle vlakken de grote wereldmacht zijn maar willen zich niet richten naar de internationale instellingen, verdragen en overeenkomsten.

Zullen wij de moed hebben om thema's aan te kaarten zoals het Kyoto-protocol, het project van kaderovereenkomst over de wapentransfers, de overeenkomst met betrekking tot de antipersoonsmijnen, het internationaal strafhof en de internationale overeenkomst over de rechten van het kind?

Zullen die kwesties worden aangesneden? Welk standpunt zal België innemen? Wat vindt de eerste minister ervan dat een medewerker van de heer Vande Lanotte een campagne tegen dat bezoek voert?

03.02 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je puis faire miennes la plupart des questions de Mme Nagy. La semaine prochaine, le président Bush visitera notre pays. La haute fonction qu'il occupe ne doit pas nous aveugler et nous empêcher d'aborder les problèmes qui se posent dans le cadre de nos relations directes avec les Etats-Unis.

Quelle position adoptera le gouvernement dans les entrevues

zij veel meer zal doen dan een louter ja of nee knikken en handjes schudden. Ik hoop dat het Kyoto-akkoord toch aan bod zal komen. Ik hoop dat we de kans krijgen – mevrouw Nagy heeft erop gewezen – om te spreken over het Internationaal Strafhof. Ik hoop dat we de behandeling van gevangenen als krijgsgevangenen, inzonderheid van de Belgische gevangenen, in Guantanamo Bay zullen kunnen aankaarten. Ik hoop dat we zullen kunnen spreken over de positie die België ingenomen heeft in het Irak-conflict. Ik zou ook van de staatssecretaris willen weten welke vragen de regering van Amerikaanse zijde verwacht en in welke mate wij ons daarvoor zullen engageren.

Ik zou nog kunnen doorgaan en verwijzen naar het antimijnenverdrag. Ik zou ook kunnen verwijzen – ik vind dit evenzeer belangrijk – naar de positie die we zullen innemen in verband met wat destijds werd genoemd de geheime verdragen van het transport van militair materiaal over ons grondgebied bij conflictsituaties die niet door de VN gedekt werden. Graag had ik van de staatssecretaris vernomen of we een voluntaristische politiek inzake buitenlands beleid zullen blijven voeren.

03.03 Didier Donfut, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier les deux honorables membres pour ces questions d'actualité.

Il est vrai qu'il est primordial de bien préparer la venue du président Bush. Ce dernier joue un rôle international fort important qui a pu susciter pas mal de questions et de polémiques entre l'Europe et les Etats-Unis. Cette venue est l'occasion d'essayer d'aborder des problèmes de fond, de comprendre les politiques et surtout d'influencer la politique américaine dans une direction qui nous convienne beaucoup mieux.

Je voudrais rassurer Mme Nagy. Je réponds au nom de mes collègues mais le gouvernement, c'est une équipe. Au sein de cette équipe, je suis un "bleu". Répondre ici à ce genre de question me permet d'apprendre mon métier et je m'en réjouis.

Tijdens het bilateraal gesprek van ons land met president Bush zal het vooral gaan over de gemeenschappelijke strategische agenda. Dat zal gaan over het Midden-oosten, Irak en uiteraard Afrika.

En outre, d'autres points seront mis en discussion, tels que les conventions et les traités internationaux, dont le protocole de Kyoto.

On va également aborder le problème des prisonniers à Guantanamo pour essayer de débloquent cette situation qui, humainement, pose quand même pas mal de problèmes. Sur le fond, le parlement connaît les positions de la Belgique en la matière, positions que nous défendons très ouvertement depuis plusieurs mois sur ces différents

qu'il aura avec le président Bush? J'espère que l'accord de Kyoto sera abordé, de même que la cour pénale internationale et le traitement des détenus à Guantanamo et plus particulièrement la situation des Belges qui y sont incarcérés. J'espère qu'il sera possible d'évoquer la position que la Belgique a adoptée dans le conflit irakien. A quelles demandes peut-on s'attendre de la part des Etats-Unis? Dans quelle mesure pouvons-nous nous engager à y répondre favorablement?

En outre, nous pourrions aborder le traité contre les mines antipersonnel et le transport de matériel militaire utilisé lors de conflits qui ne sont pas cautionnés par les Nations unies. Continuerons-nous à mener une politique extérieure volontariste?

03.03 Didier Donfut, staatssecretaris: Het is van belang dat wij de komst van president Bush goed voorbereiden. Zijn bezoek zal ons vooral de gelegenheid bieden om de Amerikaanse politiek te beïnvloeden in een richting die ons veel beter ligt.

Les entretiens bilatéraux entre notre pays et le président Bush ont principalement trait à l'agenda stratégique commun, plus particulièrement au Moyen-Orient, à l'Irak et à l'Afrique.

Er zullen nog andere punten aan de orde gesteld worden, zoals de internationale overeenkomsten en verdragen, waaronder het Kyoto-protocol. Ook het probleem van de gevangenen op de basis van Guantanamo zal te berde gebracht worden.

sujets.

Il appartient au premier ministre de saisir vraiment l'occasion donnée par cette rencontre avec le président des Etats-Unis, M. Bush, d'entamer un dialogue constructif sur l'ensemble de ces points. Ce n'est sans doute pas la meilleure tactique que de vouloir faire la leçon au président Bush, mais il conviendrait d'aborder ces différentes questions de manière responsable et sereine, avec la volonté d'un dialogue, en espérant que M. Bush apportera des éléments autorisant de croire en une évolution positive de ces domaines fondamentaux pour nous, Belges et Européens.

Bien sûr, le premier ministre viendra ensuite devant le parlement pour relater les débats et faire part des résultats obtenus par le dialogue. Le gouvernement belge travaille actuellement à la préparation de cette rencontre. Ce matin, ce point a été abordé lors d'un kern. D'autres réunions sont encore programmées au gouvernement sur ces divers sujets afin de cibler de la manière la plus efficace cette opportunité que constitue la rencontre avec le président Bush.

03.04 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, j'entends dans la réponse de M. le secrétaire d'Etat que des questions sont préparées et que le point des traités et conventions non ratifiés sera abordé.

Mais je sais aussi que l'époque de la diplomatie éthique de la Belgique est pratiquement révolue. Je voudrais donc vraiment insister sur le fait que la Belgique ne doit pas se contenter d'un contact le plus amical et le plus franc possible avec le président Bush, mais que l'attachement de la Belgique à un ordre multilatéral et aux différentes conventions doit apparaître comme un élément très important de notre diplomatie.

Je ne souhaiterais pas qu'on dise que les relations entre la Belgique et les Etats-Unis sont au beau fixe, que tout va bien alors que, sur des points assez fondamentaux, il reste de fortes différences d'appréciation. Leur disparition permettrait, dans le cadre d'une meilleure gestion diplomatique du monde, d'avancer d'une autre manière qu'en lançant des bombes sur un pays. Ce n'est bon pour personne, ni pour les Européens ni pour les pays qui en sont victimes.

03.05 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de staatssecretaris, ik ben blij dat er blijkbaar deze morgen door de kern over deze problematiek gesproken is en dat men er klare afspraken rond gemaakt heeft. We kennen allemaal de geplogenheden die gepaard gaan met een dergelijk bezoek en de diplomatieke taal die daar hoe dan ook gehanteerd zal worden. Wanneer zo'n staatsleider in dit land aanwezig is en we weten dat het land volgende week het toneel zal zijn van tientallen manifestaties die president Bush een bepaalde boodschap duidelijk willen maken, vind ik het essentieel dat deze boodschap niet alleen op straat blijft. Hij zal hoe dan ook heel ver van de straat vandaan worden gehouden. We weten allemaal dat Brussel volgende week een belegerde stad zal zijn. Ook in de besloten salons moet president Bush duidelijk worden gemaakt wat Europa wenst en wat België wenst binnen de Europese Unie. Dat is een politiek die vaak andere accenten wil leggen en we hopen dat we hem daar mee van zullen kunnen overtuigen.

L'incident est clos.

President Bush de les spellen is wellicht niet de beste tactiek. Al die vraagstukken moeten op een bedachtzame en serene manier worden aangepakt, met de bedoeling de dialoog aan te gaan, en in de hoop dat president Bush ons uitzicht zal bieden op een gunstige evolutie op die voor ons zo belangrijke gebieden. Uiteraard zal de eerste minister in het Parlement verslag komen uitbrengen over de debatten. De Belgische regering is al bezig met de voorbereiding van die ontmoeting.

03.04 Marie Nagy (ECOLO): Ik heb begrepen dat er vragen worden voorbereid, en dat er ook gesproken zal worden over de niet-geratificeerde verdragen en overeenkomsten. Maar ik weet ook goed genoeg dat de ethische diplomatie in België zo ongeveer verleden tijd is. Ik wil erop hameren dat België geen genoeg mag nemen met een hartelijke ontmoeting met president Bush, en dat we hem zeker duidelijk moeten maken dat ons land een multilaterale wereldorde en de uitvoering van de onderscheiden overeenkomsten voorstaat.

03.05 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je me réjouis que le cabinet restreint ait examiné la problématique ce matin et qu'il ait conclu des accords précis. Lorsque le président Bush rend visite à notre pays et que des dizaines de manifestations sont organisées pour lui faire part d'un message particulier, je trouve essentiel que nous puissions, également dans une enceinte privée, lui dire clairement ce que veulent l'Europe et la Belgique.

Het incident is gesloten.

04 Questions jointes de

- Mme Karine Lalieux au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix en ce qui concerne les assurances obligatoires" (n° P719)

- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix des assurances obligatoires" (n° P720)

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole op verplichte verzekeringen" (nr. P719)

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole op verplichte verzekeringen" (nr. P720)

04.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, la presse a relayé votre souhait de supprimer le contrôle des prix sur les assurances obligatoires.

Ce n'est pas nouveau puisque, sous la précédente législature, les assurances avaient demandé la suppression de ce contrôle des prix et le ministre de l'Economie, Charles Picqué, avait toujours refusé de libéraliser les assurances.

Les assureurs avancent différents arguments dont celui de faire jouer une plus grande concurrence. Je rappellerai ici aux assureurs que le contrôle des prix fixe un maximum mais ne fixe pas un minimum. Aujourd'hui, la concurrence peut jouer puisqu'ils peuvent diminuer les prix et les primes comme ils l'entendent.

Il y a également une grande crainte pour l'assurance obligatoire contre les accidents de travail. Votre porte-parole a dit dans la presse qu'il n'était pas question de libéraliser cette assurance alors qu'elle est obligatoire. Je ne sais donc pas quelle est votre démarche par rapport à cet arrêté ministériel. Déjà en 2002, les assureurs avaient demandé une augmentation de 9% de cette assurance, ce qui risque d'avoir un effet négatif pour nos entreprises ou pour les marges salariales de nos employés.

Avec une libéralisation, on craint aussi une segmentation de marché, qu'on vit d'ailleurs déjà dans l'assurance automobile où on a rejeté les personnes âgées et les jeunes. Il a fallu entreprendre des démarches pour trouver une solution pour assurer les jeunes.

En outre, quelle sera demain la prime fixée pour l'assurance obligatoire contre les catastrophes naturelles?

Beaucoup de questions se posent par rapport à cette volonté de libéraliser ces prix.

Vous dites d'abord que vous libéralisez pour faire jouer la concurrence, à condition que les prix baissent. Comment pouvez-vous vous assurer que la libéralisation amènera une diminution de prix?

Y a-t-il des arguments nouveaux mis à part ceux que j'ai cités?

Hier se tenait la commission des prix. Les partenaires ont demandé l'avis qu'avait rendu la CBFA et, apparemment, ils n'ont pas obtenu de réponse en commission. Avez-vous sollicité cet avis ou a-t-il été

04.01 Karine Lalieux (PS): We konden in de pers lezen dat u af wil van de prijscontrole die nog steeds geldt voor de verplichte verzekeringen. De verzekeraars wijzen erop dat, dankzij die afschaffing, de concurrentie in de sector zal toenemen. De prijscontrole bepaalt echter een maximumprijs, maar geen minimum. De concurrentie speelt dus nu al.

Die maatregel zou verstrekken gevolgen kunnen hebben voor de sector van de verplichte verzekering tegen arbeidsongevallen. De verzekeraars vroegen in 2002 al een prijsstijging met 9 %, wat zowel voor onze bedrijven als voor de werknemers nefaste gevolgen kan hebben. Voorst wordt voor een segmentering van de markt gevreesd en zou de afschaffing van de prijscontrole ook voor de verplichte verzekering tegen natuurrampen nadelig kunnen zijn. Hoe kan u er zeker van zijn dat de liberalisering tot een prijsdaling zal leiden? Heeft de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) een advies verstrekt? Hoe luidde het besluit van de Prijzencommissie?

rendu d'initiative? Si cet avis existe, pourrait-on l'obtenir? Quelle a été la conclusion de la commission des prix?

04.02 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, gisteren konden we in de pers vernemen dat minister Verwilghen de prijscontrole op de verplichte verzekeringen wil afschaffen. In België zijn twee verzekeringen verplicht: de autoverzekering – burgerlijke aansprakelijkheid auto – en de arbeidsongevallenverzekering. Vandaag heeft de minister laten weten dat hij niet de ongevallenverzekering op het oog heeft maar alleen de liberalisering van de autoverzekering, de burgerlijke aansprakelijkheid auto. Reeds jaren zijn de verzekeraars vragende partij voor een liberalisering van de prijsvorming in de sector van de autoverzekering. Telkenmale dat zij een prijsverhoging willen doorvoeren, moeten ze een lange en omslachtige procedure volgen.

In de berichten van gisteren stond iets merkwaardigs. Uw woordvoerder zei dat de minister de beslissing tot liberalisering van de premie van de autoverzekering alleen zal nemen op voorwaarde dat zij aanleiding geeft tot een premiedaling. Dat is zeer merkwaardig.

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn vragen.

Ten eerste, beschikt u over garanties dat de prijs bij een eventuele liberalisering zal dalen? Hoe kunt u dit hard maken? Wat bedoelt u met de uitspraak dat de liberalisering er slechts komt indien de premie daalt?

Ten tweede, wat de arbeidsongevallenverzekering betreft, hebt u laten weten dat uw uitspraak inzake de afschaffing van de prijscontrole hierop geen betrekking heeft. Ik hoop dat u dit zult bevestigen. De arbeidsongevallenverzekering is immers een andere materie. Deze verzekering is een deel van de sociale zekerheid die via de privé-verzekeringen loopt. Een afschaffing van de prijscontrole zou kunnen leiden tot een verhoging van de premies en een verzwaring van de loonkosten. Hiervoor is, mijns inziens, het akkoord van de sociale partners nodig.

Ten derde, kunnen we er inzage in krijgen zodra de adviezen beschikbaar zijn?

04.03 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, je vais commencer par répondre à Mme Lalieux.

Mon intention de demander la libéralisation de certaines primes pour les assurances obligatoires ne date pas d'aujourd'hui. J'ai inscrit ce point dans ma note de politique générale qui a fait l'objet de discussions au sein de la commission de l'Economie.

Je ne dis pas non à la demande des assureurs mais sur deux bases différentes. La première est que notre réglementation va à l'encontre

04.02 Simonne Creyf (CD&V): La presse prêtait hier à M. Verwilghen l'intention de supprimer le contrôle des prix des assurances obligatoires. Les assurances obligatoires regroupent l'assurance responsabilité civile et l'assurance contre les accidents du travail. Le ministre a fait savoir aujourd'hui qu'il n'a pas l'intention de libéraliser l'assurance contre les accidents du travail.

Les compagnies d'assurances réclament depuis des années déjà la libéralisation de l'assurance automobile. Elles doivent suivre une procédure complexe à chaque demande d'augmentation des prix.

Il est étrange que, selon son porte-parole, le ministre veuille uniquement libéraliser l'assurance s'il en résulte une baisse des primes. Le ministre dispose-t-il de garanties à ce propos? Comment concrétisera-t-il cet objectif et quel est le but de cette action?

En ce qui concerne l'assurance contre les accidents du travail, j'espère que le ministre confirmera qu'il n'envisage pas de la libéraliser. Elle fait partie de la sécurité sociale et passe par des assurances privées. La suppression du contrôle des prix peut entraîner une hausse des coûts salariaux, ce qui nécessite l'accord des partenaires sociaux.

Pourrons-nous consulter les avis dès qu'ils seront disponibles?

04.03 Minister Marc Verwilghen: Mijn voornemen om de liberalisering van bepaalde premies voor de verplichte verzekeringen te vragen had ik al aangekondigd in mijn algemene beleidsnota. Mijn argumenten zijn tweërlei: ten eerste is onze reglementering strijdig met de Europese regelgeving, en ten

de celle de l'Union européenne. Nous sommes d'ailleurs le seul pays de l'Union européenne travaillant encore avec un prix non libéralisé. La seconde est qu'un avis de la CBFA plaide en faveur de cette suppression pour plusieurs motifs dont le principal est que cette mesure concerne un grand nombre de sociétés – plus de 75 – qui sont en concurrence. Pour l'instant, j'attends l'avis de la commission des prix. La position adoptée par "Test-Achats" va dans le même sens que l'avis de la CBFA.

Ik kom tot de bijkomende vragen van mevrouw Creyf.

De eerste vraag heeft betrekking op de automobiëlverzekeringssector. Laten wij erin duidelijk zijn dat het gaat om vijfenzeventig verzekeringsmaatschappijen die met mekaar in concurrentie zijn. Voor mij is het duidelijk dat, in die omstandigheden, we tot een substantiële vermindering van de prijs moeten kunnen komen. Wanneer de liberalisering niet tot effect heeft dat ofwel de prijs vermindert ofwel de dienstverlening verhoogt – maar die dienstverlening kan moeilijk beter dan zij momenteel is –, wat zich met andere woorden in een prijsdaling zou moeten vertalen, dan heb ik niet veel zin om een liberalisering toe te staan die niet tot dat doel zou leiden.

Wat de arbeidsongevallenverzekering betreft, is er inderdaad een genuanceerd standpunt. Het klopt dat ik ook daarvoor advies heb gevraagd. Ik ben daar voorzichtiger in, al moet ik u mededelen dat er sedert juli 2003, nu meer dan anderhalf jaar geleden, geen substantiële prijsverhogingen in die sector meer gevraagd zijn geweest. Er moet ook rekening worden gehouden met de reserves die ondertussen zijn aangelegd, die zeer aanzienlijk zijn. Die twee elementen kunnen een rol spelen.

Ik hoop dat ik het advies zo spoedig mogelijk krijg. Ik heb er geen moeite mee om dat advies aan de leden van de Kamer mede te delen. Alleen vind ik dat het spel correct gespeeld moet worden. Ik heb op 19 oktober advies gevraagd aan de Prijzencommissie. Ik heb het advies van de CBFA op 22 november bezorgd. Sedertdien hebben de leden van de Prijzencommissie dat advies nog altijd niet gekregen. Ik vind dus dat er op dat vlak ook een verantwoordelijkheid ligt bij degene die de verantwoordelijkheid draagt in de Prijzencommissie om dat advies ook daar te laten circuleren.

04.04 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, vous avez parlé de l'assurance automobile en disant qu'une libéralisation entraînera une diminution du prix. Je rappelle que le contrôle des prix n'empêchait pas les compagnies d'assurance de diminuer les prix. Le contrôle des prix revient à fixer un prix maximum. Elles auraient pu faire jouer la concurrence aussi longtemps qu'elles le voulaient. Or, qu'ont-elles fait? Mme Moerman a dû négocier pendant un an pour aboutir à un accord quelque peu "branlant"; en effet, elles ont exclu à tour de bras les jeunes et les personnes âgées, et les prix ont sans cesse augmenté.

Vous savez aussi qu'au niveau de la Commission européenne, on peut rétablir le bonus-malus. Il serait souhaitable que l'on ait, en commission, une discussion réelle sur l'assurance automobile, et peut-être le rétablissement du bonus-malus. Ce serait mieux que de dire que l'on va libéraliser, ce qui devrait entraîner une diminution des

tweede pleit de CBFA in een advies voor de afschaffing, ervan uitgaande dat er voldoende concurrenten op de markt zijn. Ik wacht nu op het advies van de Prijzencommissie. Test-Aankoop denkt er trouwens hetzelfde over als de CBFA in haar advies.

En ce qui concerne l'assurance automobile, 75 compagnies d'assurances se font mutuellement concurrence. Dans ces conditions, une réduction substantielle des prix devrait donc pouvoir être réalisée.

L'assurance contre les accidents du travail constitue effectivement une matière différente et il est exact que j'ai demandé un avis à ce sujet. Le fait qu'aucune hausse de prix n'ait été demandée dans ce secteur depuis juillet 2003 et que des réserves considérables aient été constituées peut jouer un rôle.

Je ne vois pas d'inconvénient à transmettre l'avis aux membres dès que je l'aurai reçu. J'ai demandé l'avis de la Commission des prix le 19 octobre. J'ai fourni l'avis de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances (CBFA) le 22 novembre. Les membres de la Commission des prix ne l'ont toujours pas reçu.

04.04 Karine Lalieux (PS): Wat de autoverzekering aangaat, meent u dat een liberalisering tot een prijsdaling zal leiden. Maar de prijscontrole belette de verzekeringsmaatschappijen niet hun prijzen te laten dalen. En toch hebben ze heel veel jongeren en ouderen uitgesloten en hebben ze hun prijzen voortdurend verhoogd. De commissie zou deze kwestie beter grondig bespreken.

U heeft niet geantwoord op mijn vraag in verband met de arbeidsongevallen- en de

prix, tout en ajoutant que si elle n'a pas lieu, il n'y aura pas de libéralisation. Comment pourrez-vous en être sûr? C'est impossible.

Monsieur le ministre, vous n'avez pas du tout répondu à ma question concernant l'assurance accident de travail, ni l'assurance catastrophe naturelle.

Allez-vous libéraliser l'assurance accident de travail? Les conséquences seront énormes. On sait que les compagnies d'assurance veulent augmenter de 9% cette assurance. Or, elle est obligatoire. Cela coûtera donc énormément à nos entreprises.

04.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, u gelooft dus dat concurrentie zal leiden tot lagere prijzen. Zoals collega Lalieux zegt, speelt die concurrentie nu ook. Ik denk dat alleen u gelooft dat de afschaffing van de prijscontrole op de autoverzekering zal leiden tot lagere premies.

Wat de liberalisering van de arbeidsongevallenverzekering betreft, bent u niet heel duidelijk. U wacht nog op het advies denk ik. Het klopt dus niet dat de liberalisering niet zal slaan op dat soort van verzekering. Ik hoop en ik durf erop aan te dringen, mijnheer de minister, dat uw liberalisering niet zal slaan op de arbeidsongevallenverzekering en dat u dat niet zult doorvoeren zonder ook de sociale partners hierover te raadplegen.

04.06 **Marc Verwilghen**, ministre: Ma réplique tient en trois petites phrases.

D'abord, pour le prix maximum dont vous parlez, ce n'est pas une pratique générale, cela fonctionne individuellement pour chaque entreprise d'assurance. Il faut donc faire attention.

Ensuite, comme je l'ai dit à Mme Creyf – mais cela n'a peut-être pas été traduit –, je suis beaucoup plus réticent au sujet des assurances du travail. J'ai demandé un avis et nous verrons ce que cela donnera mais il ne faut pas mélanger les choses. J'ai utilisé la demande pour les deux mais, en tout état de cause, je ferai la distinction.

U zegt dat u niet zeker bent dat de concurrentie zal spelen. Ik zal u het voorbeeld geven van de automobielverzekering voor jongeren. Wij zijn destijds gestart met het fameuze gentlemen's agreement. Dat heeft geen oplossing gebracht. Ik zie echter wel dat sindsdien de concurrentie in die sector speelt. Men is erin geslaagd om tegen veel scherpere prijzen een premie te laten bepalen. Ik ben ervan overtuigd dat het met 75 elkaar beconcurrerende maatschappijen in de automobielsector niet anders kan wanneer men de markt vrijmaakt. Men doet dan niet meer dan zich te conformeren met hetgeen de Europese Commissie verlangt. Zo niet zullen we vroeg of laat daarvoor ook veroordeeld worden.

natuurrampenverzekering.

Zal u de arbeidsongevallenverzekering liberaliseren? Dat zou zeer grote gevolgen kunnen hebben voor de ondernemingen.

04.05 **Simonne Creyf** (CD&V): D'après le ministre, la concurrence dans le secteur de l'assurance auto va entraîner une diminution des prix. Mais la concurrence joue déjà. Le ministre est seul à penser que la suppression du contrôle des prix entraînera une baisse des primes.

Il n'a pas non plus été très clair sur l'assurance accidents du travail. Attend-il encore un avis? J'ose espérer que la libéralisation ne portera pas sur l'assurance accidents du travail et qu'aucune libéralisation éventuelle ne sera mise en œuvre sans une consultation préalable des partenaires sociaux.

04.06 **Minister Marc Verwilghen**: De maximumprijs is geen algemeen gangbare praktijk. Elke verzekeringsmaatschappij bepaalt zelf of ze dit systeem toepast.

Op het vlak van de arbeidsongevallenverzekering stel ik me veel terughoudender op. Ik heb een advies gevraagd maar ik zal in ieder geval een onderscheid maken.

Mme Creyf doute que la concurrence débouchera sur des diminutions de prix. Or l'exemple de l'assurance automobile pour les jeunes démontre que la concurrence conduit réellement à la diminutions des primes. Si l'on met 75 entreprises en concurrence, les prix ne peuvent que chuter. Si nous ne faisons rien, nous allons d'ailleurs être condamnés par l'Europe.

Ik wil nog een laatste opmerking maken over de bonus malus. Ik heb dat reeds een aantal keren toegelicht in de commissie. Het arrest dat is uitgesproken, heeft hoegenaamd geen uitstaans met het feit of het al dan niet over een onterechte uitvoering van de bonus malus gaat. Daarover ben ik in de commissie reeds zeer uitgebreid aan het woord geweest.

04.07 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik deel uw optimisme op het vlak van autoverzekeringen voor jongeren niet. Ik heb dat trouwens ook reeds gezegd in de commissie. Er is nog steeds een zeer sterke segmentering in de autosector. De afschaffing van de prijzencontrole op de autoverzekering zal de segmentering in de autoverzekering niet verminderen.

En ce qui concerne le système bonus-malus, j'aimerais souligner que l'arrêt cité n'a rien à voir avec une adaptation inappropriée de ce système.

04.07 Simonne Creyf (CD&V): Je ne partage pas l'optimisme du ministre en ce qui concerne l'assurance automobile. Je ne pense pas que la suppression du contrôle des prix permette une diminution de la segmentation du marché.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Charles Michel au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le système de quotas dans la fonction publique" (n° P724)

05 Vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de quotumregeling voor het openbaar ambt" (nr. P724)

05.01 Charles Michel (MR): Monsieur le ministre, vous avez récemment présenté une série de mesures à la presse, afin de lutter en faveur de la diversité dans la fonction publique. On ne peut que se réjouir de cet intérêt pour la question. Vous avez particulièrement mis en évidence la question de l'accès des personnes handicapées à la fonction publique. Vous avez regretté comme moi que le taux légal de 2% ne soit pas atteint. On serait pour l'instant à 0,8% si ma mémoire est bonne. Vous avez également marqué votre volonté de permettre aux femmes d'accéder plus facilement à la fonction publique, y compris dans des fonctions dirigeantes. Vous avez notamment mis en évidence le fait que seulement 11% des tops managers étaient des femmes. Par ailleurs, vous avez exprimé votre souhait de permettre à des personnes d'origine étrangère d'accéder à la fonction publique.

05.01 Charles Michel (MR): In het kader van de maatregelen die u onlangs aan de pers voorstelde met het oog op de vrijwaring van de diversiteit in de openbare diensten, moest u vaststellen dat het wettelijke quotum van 2% gehandicapten niet gehaald wordt. Voorts vindt u dat er meer vrouwen in het openbaar ambt aan de slag moeten kunnen gaan, meer bepaald in leidende functies, en heeft u ook aandacht voor de situatie van allochtonen.

Je voudrais attirer l'attention sur un point. Si le recours aux quotas me paraît judicieux pour les personnes handicapées, je le redoute pour les autres catégories de travailleurs. Je pense ici aux femmes et aux personnes d'origine étrangère. Puisque les informations ont été données de façon circonstanciée à la presse mais pas encore au parlement, je me réjouis de vous donner l'occasion de présenter ici les mesures que vous préconisez, même si je comprends bien que l'on se situe ici, du moins partiellement, dans le cadre du pouvoir réglementaire du gouvernement. Il me semble essentiel que vous nous disiez clairement si oui ou non, vous plaidez en faveur des quotas pour ces deux autres catégories: les femmes et les personnes d'origine étrangère. Je suis particulièrement inquiet pour cette dernière catégorie. Quelle est votre définition d'une personne d'origine étrangère? J'ai envie de dire que nous sommes tous des citoyens d'origine étrangère. Par conséquent, il me semble important d'avoir une réponse précise à cette question.

Voor gehandicapten mag een systeem van quota dan een verstandige aanpak zijn, maar ik hou mijn hart vast als men dat gaat toepassen op vrouwen of allochtonen. Is u voorstander van een dergelijke quotaregeling? Wat verstaat u onder een allochtoon of persoon van buitenlandse afkomst?

Ook de kwaliteit van de openbare dienstverlening is problematisch. Uit een studie blijkt meer bepaald dat er ernstige problemen rijzen bij de telefoondienst van de HWW.

Par ailleurs, s'intéresser à la diversité me semble important et même

essentiel. Nous attendons donc beaucoup de vous en ce qui concerne l'efficacité de l'administration, notamment en termes de qualité de l'accueil. J'ai lu avec beaucoup d'intérêt et d'émotion l'étude parue dans "La Dernière Heure", ce matin. J'ai ainsi appris qu'à Charleroi, on a seulement 5% de chance de pouvoir contacter par téléphone quelqu'un à la CAPAC. C'est une information qui me semble terriblement inquiétante. J'ose espérer que vous pourrez nous proposer rapidement des mesures énergiques pour apporter des réponses en la matière et aboutir ainsi à un fonctionnement efficace et à un accueil de qualité au sein du service public fédéral.

05.02 Christian Dupont, ministre: Monsieur le président, je remercie M. Michel de me donner l'occasion d'expliquer la philosophie du plan Diversité. Je rappelle que ce plan n'est pas tombé du ciel, il est basé sur trois études universitaires portant sur les trois catégories de personnes que vous avez citées: les personnes handicapées, les femmes et les personnes d'origine étrangère.

Pour les personnes handicapées, l'étude montrait très clairement que la fonction publique ne respecte plus le quota de 2% depuis assez longtemps, qu'on en est à 0,8% et que d'autres pays font beaucoup mieux que nous (la France est à 4% et l'Allemagne à 5%). Le plan que nous proposons a un maître-mot qui est "adaptation": adaptation des examens, adaptation des postes de travail et adaptation des carrières. Je crois que nous sommes tous d'accord à ce sujet, d'autant qu'il ne s'agit pas de donner un quelconque privilège à qui que ce soit mais de faire en sorte que les gens puissent participer et partir de la même ligne.

Pour ce qui est des femmes, je vous rassure. Elles sont bien présentes dans notre fonction publique et pratiquement sur un pied d'égalité avec les hommes, avec toutefois un problème historique: elles sont moins présentes dans les postes plus élevés et on les retrouve beaucoup moins chez les top managers puisqu'elles y sont 11% et 37% pour le niveau A. Ce n'est pas du tout normal quand on sait que nos filles réussissent aussi bien que nos garçons à l'université. On ne voit donc pas pourquoi c'est ainsi, si ce n'est parce qu'il y aurait l'un ou l'autre biais dans des tests, l'une ou l'autre description de fonction trop virile ou trop masculinisée, comme quand on demande des "soldats, des pionniers, des hommes de terrain". Outre ces raisons-là, on ne voit pas pourquoi elles n'y arriveraient pas comme les hommes. Nous nous sommes livrés à cette réflexion. En l'occurrence, le but n'est pas d'installer des quotas pour les femmes mais de faire en sorte que leurs chances soient égales et qu'on vérifie bien qu'il n'y ait pas l'un ou l'autre biais dans les descriptions de fonctions et dans les tests, ce que nous faisons.

En ce qui concerne les personnes étrangères, je partage aussi votre préoccupation de savoir quelle est la définition exacte d'une personne d'origine étrangère. Le Centre pour l'égalité des chances en a une mais il est clair qu'en l'absence de système d'enregistrement dans la fonction publique fédérale des personnes d'origine étrangère, pour des raisons éthiques, nous ne pouvons pas savoir à quel point nous en sommes exactement dans le respect d'une certaine diversité. Nous constatons que les personnes d'origine étrangère sont présents à raison de 0,55%.

Ce que j'ai dit exactement et ce qui est indiqué dans les rapports,

05.02 Minister Christian Dupont: Wat de gehandicapten betreft, wordt de vooropgestelde 2 % in het openbaar ambt al lang niet meer gehaald. Hun aantal ligt nu op 0,8 %. Het plan betreft de aanpassing van de examens, van de werkposten en van de loopbanen.

De vrouwen zijn goed vertegenwoordigd en er werken ongeveer evenveel vrouwen als mannen, maar ze zijn veel minder talrijk in de hogere functies, en daar is geen enkele reden voor. Het is niet de bedoeling quota op te leggen, maar ervoor te zorgen dat iedereen gelijke kansen krijgt.

Ik deel uw bezorgdheid omtrent de invulling van het begrip 'personen van vreemde origine'. In het openbaar ambt worden ze, om ethische redenen, niet systematisch geregistreerd, maar het zou om 0,55 % van de personeelsleden gaan. We moeten dus op zoek naar een registratiemethode zonder perverse gevolgen op ethisch vlak. Ideeën zijn welkom.

We zijn natuurlijk allemaal voor een moderne en efficiënte administratie. Het is P&O dat het onderzoek over het telefonisch onthaal organiseerde, dat trouwens nog aan de gang is. Binnen zes maand of een jaar kunnen we de resultaten verwachten.

c'est que nous devons réfléchir aux formes d'enregistrement dont on devrait se doter pour être à même d'évaluer notre propre politique et que nous devrions trouver une forme d'enregistrement qui n'ait pas de biais éthique ni d'effet pervers. Je n'en ai pas dans ma poche, je ne peux pas vous la proposer. Je sais qu'il existe déjà de bonnes pratiques au VDAB et à la Communauté flamande – mon cabinet en a discuté avec Mme Van Brempt. La réflexion est ouverte, le problème est posé mais nous n'en sommes pas plus loin. La nécessité de le faire est posée et ma volonté est d'y arriver de manière éthique.

Pour répondre à la deuxième partie de votre question concernant la modernisation de l'administration, il est évident que nous sommes tous partisans d'une administration moderne et efficace. D'ailleurs, l'enquête réalisée sur l'accueil téléphonique a été lancée par le SPF P&O. On effectue cette enquête à la CAPAC et dans d'autres institutions. Je vous rassure donc sur la volonté des administrations fédérales de participer à la modernisation. La Régie des Bâtiments elle-même est demanderesse.

Pour conclure, la CAPAC a déjà pris des mesures internes. On va vérifier avec elle les capacités de réponse de ses différentes centrales, on va sensibiliser le personnel. Je propose que nous nous retrouvions dans six mois ou dans un an maximum pour voir quels sont les résultats. Je suis persuadé qu'ils seront meilleurs car la prise de conscience est totale et la bonne volonté ne manque pas!

05.03 Charles Michel (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse.

En ce qui concerne l'accès des femmes et des personnes d'origine étrangère à la fonction publique, je me réjouis de noter qu'il confirme l'inadéquation des recours aux quotas. Les informations me semblaient ambiguës sur ce point.

En revanche, sur les autres volets de la réponse, je vous avoue rester sur ma faim. J'ai bien entendu une volonté généreuse, exprimée avec beaucoup de bonne foi et de conviction, mais je n'ai pas entendu parler de mesures concrètes permettant de faire en sorte que la diversité soit une réalité dans les prochains mois. Je n'ai pas entendu les paramètres sur lesquels vous alliez progressivement, mois après mois, évaluer le succès de la politique.

En ce qui concerne les personnes handicapées, on dit que 2%, ce n'est pas suffisant. On compte aujourd'hui 0,8% de personnes handicapées. On annonce 3% mais on n'est même pas à 2% Je suis donc déçu de la méthode avec laquelle la question est abordée.

En ce qui concerne l'accueil dans les services publics, quand je vois l'étude et ses résultats catastrophiques, j'espérais des réactions beaucoup plus énergiques et immédiates. Au niveau de la Fonction publique régionale, on a connu le même type de difficultés. On a mis en place des mécanismes systématiques d'évaluation de la qualité des réponses et des informations données par voie téléphonique; des expériences ont été menées avec succès. J'aurais voulu entendre un certain nombre d'initiatives plus précises, plus concrètes. Nous resterons attentifs à l'évolution de ces questions.

05.04 Christian Dupont, ministre: Des actions concrètes sont prises

05.03 Charles Michel (MR): Uw antwoord over de quota verheugt me. Wat de andere delen van uw antwoord betreft, blijf ik echter op mijn honger. De minister haalde geen concrete maatregelen aan. We zullen de evolutie van dat dossier van nabij volgen.

05.04 Minister Christian Dupont:

puisque des campagnes de sensibilisation sont en cours. La CAPAC évalue elle-même ses propres capacités. On va remplacer les centraux téléphoniques; on va former le personnel. On ne peut pas réagir plus vite.

Er werden al concrete maatregelen genomen. Zo waren er sensibilisatiecampagnes en opleidingen voor het personeel. De HVW beslist zelf over haar personeelsbezetting. We kunnen niet sneller werken dan nu het geval is.

Le **président**: Monsieur Michel, vous avez le dernier mot.

05.05 Charles Michel (MR): Je me réjouis d'entendre vos propos mais je note tout de même que le résultat de l'enquête est absolument négatif. Par ailleurs, dans une interview, vous réagissez en indiquant que la CAPAC a été honnête puisque, connaissant le projet de ce test, ils ont néanmoins essayé d'améliorer la manière de répondre au téléphone.

05.05 Charles Michel (MR): Het doet me plezier dat te horen, maar het resultaat van het onderzoek is en blijft zeer negatief.

J'espère qu'une prise de conscience très forte aura lieu et qu'une volonté énergique d'agir verra le jour. Pas simplement pour annoncer quelques objectifs généraux et généreux mais insuffisants pour changer les choses!

Ik hoop dat uw uitspraken tot een echte bewustwording zullen leiden et tot een krachtdadige wil om maatregelen te nemen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "de afschaffing van de eerste klas-afdeling bij de treinen van de NMBS" (nr. P725)

06 Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "la suppression de la première classe dans les trains de la SNCB" (n° P725)

06.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, onder het motto "iedereen gelijk" wil de socialistische familie de eerste klas, of volgens de Vlaamse socialisten de tweede klas, op de trein afschaffen. Wij hebben het liever over "iedereen gelijkwaardig" in plaats van "iedereen gelijk". Volgens ons beperkt de socialistische familie met dit voorstel de keuzevrijheid van de reizigers en vooral dan die van een doelgroep die sowieso al moeilijk warm te maken is voor het openbaar vervoer. Ik denk daarbij bijvoorbeeld aan zakenmensen, maar ook aan vele anderen die het ervoor over hebben 50% meer te betalen om in eerste klas te reizen en aldus rustig te kunnen werken of wat uit te rusten. Volgens ons jaagt u hiermee een moeilijk te bereiken doelgroep weg van de trein en het openbaar vervoer richting auto.

06.01 Jef Van den Bergh (CD&V): La famille socialiste veut supprimer la première classe dans les trains et limiter ainsi la liberté de choix des voyageurs. Nous estimons qu'un accueil équivalent des passagers est plus important qu'un traitement égal de tous. Quelle est la position du ministre à ce sujet?

We vragen ons dan ook af hoe uw liberale coalitiepartners tegenover dit voorstel staan. Ik heb daarbij bepaalde vragen. Misschien hebt u uw coalitiepartner zelfs niet nodig gezien de dominante positie van de sp.a in het mobiliteitsbeleid. Mijn vraag is wat u concreet van plan bent met dit voorstel.

06.02 Minister Renaat Landuyt: Mijnheer de voorzitter, collega Van den Bergh, de bedoeling van de mobiliteitspolitiek wat het openbaar vervoer en meer in het bijzonder de trein betreft, is ernaar te streven de kwaliteit van de dienstverlening zo hoog mogelijk te houden voor zoveel mogelijk mensen. A la limite ben ik als voogdijminister niet begaan met het aantal klassen in de trein maar met de basisdienstverlening die moet worden gegarandeerd voor

06.02 Renaat Landuyt, ministre: Nous souhaitons accroître la qualité du service pour le plus grand nombre possible de passagers. C'est le service de base qui importe, pas les différentes classes de confort à

zoveel mogelijk mensen. De rest is "vrijheid, blijheid" en interesseert mij niet.

Als we het dus hebben over het afschaffen van de tweede klas betekent dit dat iedereen ermee akkoord zal zijn de service in eerste klas aan iedereen te bieden. Dat is het streefbeeld dat wij voortdurend voor ogen houden in de beheersovereenkomst. De basisdienstverlening moet zo goed en vooral zo modern mogelijk zijn.

06.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij zijn natuurlijk ook voor comfort en voor zitplaatsen voor elke reiziger.

Comfort, snelheid en stiptheid zijn volgens alle studies de meest doorslaggevende criteria die de mensen hanteren om over te schakelen op het openbaar vervoer. Daaraan moet effectief worden gewerkt en ook voor diegenen die in tweede klas reizen, misschien zelfs vooral voor die mensen. Ik denk echter dat werken aan dat comfort veel meer vereist dan het oplaten van wat populistische ballonnetjes die volgens ons uiteindelijk contraproductief zullen werken voor de NMBS. Die haalt immers extra inkomsten uit de eerste klasreizigers.

Een goede suggestie is misschien het woord klas te laten vallen en te spreken over verschillende soorten voertuigen, zodat het klassegevoel in de trein zou verdwijnen maar niet de verschillende gradaties van comfort.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de incoherentie van het Belgische klimaatbeleid" (nr. P726)

07 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "l'incohérence de la politique belge en matière de climat" (n° P726)

07.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, u was gisteren zichtbaar in uw nopjes met het van kracht worden van het Kyoto-protocol. België doet ook mee en de inspanningen die België moet leveren, zijn niet gering. In het referentiejaar 2008-2012 moeten wij 7,5% emissiereductie realiseren ten opzichte van het referentiejaar 1990. Omgerekend betekent dat een verminderde uitstoot van 55 miljoen ton CO₂-equivalent.

Uit rapporten over Vlaanderen blijkt dat de industrie al een ernstige bijdrage heeft geleverd maar dat de huishoudens en ook het vervoer achter blijven. Anderzijds, mijnheer de minister, hebben we via een rapport van Greenpeace vernomen dat de Nationale Delcreditedienst, een overheidsinstelling, exportkredieten geeft aan milieuvervuilende projecten in China, Turkije, Peru, enzovoort. Wanneer men zoals Greenpeace de totale uitstoot tijdens de duur van die projecten incalculeert, komt men tot een uitstoot van 1,3 miljard ton CO₂-equivalent. Dat is twintig keer meer dan de reductie die België moet realiseren. Mij lijkt dat een bijzonder inconsequente houding.

Ik heb volgende vragen, mijnheer de minister. Hoe komt het dat wij in

bord du train. Nous devrions en fait pouvoir offrir le service de première classe à tous les passagers. C'est l'objectif visé dans le contrat de gestion. Nous souhaitons que le train soit aussi agréable et confortable pour tous.

06.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Nous sommes également partisans du confort, de la rapidité et de la ponctualité. Il s'agit des trois critères déterminants pour ceux qui décident d'opter, à un moment donné, pour les transports en commun. Il est plus difficile d'optimiser ces trois critères que de lancer des baudruches populistes. La suppression de la première classe aura un effet contre-productif pour la SNCB, qui génère des revenus importants grâce à cette classe. Je suggère par ailleurs de parler de types de voitures plutôt que de classes.

07.01 Simonne Creyf (CD&V): Le protocole de Kyoto est entré en vigueur hier. La Belgique s'engage, d'ici à 2012, à réduire ses émissions de CO₂ de 7,5 pour cent ou 55 millions de tonnes par rapport à 1990. L'industrie a consenti à cet effet d'importants efforts, plus importants que ceux exigés des ménages et des conducteurs pour l'instant.

Selon un rapport de Greenpeace, toutefois, l'Office national du Du croire octroie des crédits à l'exportation pour des projets polluants en Chine, en Turquie, au Pérou et dans d'autres pays. Greenpeace estime que ces projets représentent une émission totale de 1,3 milliard de tonnes en

eigen land ten strijde trekken tegen vervuilende technologieën, maar in het buitenland meehelpen aan het promoten van milieuvervuilende technologieën? Klopt het dat de Nationale Delcredere dienst nog geen enkele exportsubsidie heeft toegekend voor projecten in het kader van duurzame ontwikkeling? Als de gegevens van Greenpeace kloppen, wat zult u als minister bevoegd voor Leefmilieu doen? Zult u maatregelen nemen? Wat bent u van plan om daartegen te doen?

07.02 Minister **Bruno Tobback**: Mevrouw Creyf, wanneer u verwijst naar Kyoto en het klimaatbeleid, dan denk ik dat het verhaal dat u schetst, perfect coherent is en niet getuigt van een incoherent klimaatbeleid. Het Kyoto-protocol voorziet namelijk erin dat verschillende landen verschillende verplichtingen hebben. In de mate dat er in Peru, Mexico en China geïnvesteerd wordt in nieuwe economische activiteiten, die nieuwe uitstoot genereren, is het perfect mogelijk dat dat voor 100% coherent is met het Kyoto-protocol, want dat protocol laat toe dat landen als Turkije, Mexico en China nu eenmaal meer uitstoten in de komende twintig jaar dan vandaag het geval is. Wat dat betreft, denk ik niet dat er ook maar het minste probleem is om de twee met mekaar te verzoenen.

Ik kom dan bij uw volgende punt, namelijk de soort projecten waarin Delcredere investeert. Daarbij zijn nogal wat projecten van energiewinning gebaseerd op aardgas. In België beschouwen wij aardgas als een stap vooruit in ons klimaatbeleid, omdat het een energiebron is die minder CO₂-uitstoot oplevert en minder vervuilend is dan andere energiebronnen. Ook op dat vlak moet het rapport van Greenpeace sterk genuanceerd worden, want ook het Kyoto-protocol voorziet erin dat ontwikkelende landen in de komende jaren meer mogen uitstoten. Dat is nu eenmaal hun recht in het kader van het klimaatbeleid.

Het laatste punt dat u aanhaalde, is meer terecht, meen ik. Inderdaad, de Delcredere dienst houdt op dit ogenblik rekening met een aantal OESO-richtlijnen inzake de duurzaamheid van investeringen. Het klopt dat de dienst op dat vlak strenger zou kunnen zijn. De regering heeft terzake al een aantal maatregelen aangekondigd. Zij heeft onder andere aan de interdepartementale commissie voor Duurzame Ontwikkeling gevraagd strengere guidelines op te stellen en een voorstel te doen, waaraan de Delcredere dienst zich zal moeten houden.

U verwees naar mijn bevoegdheid als minister van Leefmilieu. Ik moet u zeggen dat ik ten volle die beslissing van de regering steun. Ik zal ten volle mee volgen wat de richtlijnen zijn die de interdepartementale commissie voorstelt, maar wat de uitvoering daarvan betreft, zult u zich moeten richten tot de ministers die bevoegd zijn voor de Delcredere dienst. U hebt daar een ruime keuze, want het zijn er welgeteld vier: de ministers van Begroting, Financiën, Economie en Buitenlandse Zaken. Dus ik stel voor dat u zich wat concrete

équivalents CO₂, soit vingt fois plus que la réduction à laquelle la Belgique s'est engagée. C'est absurde!

Pourquoi luttons-nous en Belgique contre des technologies polluantes que nous promouvons par ailleurs à l'étranger? Est-il exact que l'Office national du Ducroire n'a encore jamais octroyé de subventions à des projets de développement durable? Qu'entend faire le ministre à cet égard?

07.02 **Bruno Tobback**, ministre: Il n'y a aucune incohérence. Le protocole de Kyoto impose des obligations différentes à des pays différents. Les pays en développement, où l'on investit à plein régime dans de nouvelles activités économiques, génèrent inévitablement des rejets plus importants.

L'Office national du Ducroire investit dans une série de projets de production d'énergie à partir de gaz naturel, moins polluant que d'autres sources d'énergie. Il convient de nuancer le rapport de Greenpeace sur ce plan. L'Office national du Ducroire pourrait effectivement appliquer avec encore plus de rigueur les directives de l'OCDE qu'il applique déjà en matière de durabilité des investissements. Le gouvernement a demandé à la Commission interdépartementale pour le développement durable de rédiger des directives plus strictes, que l'Office devra observer à l'avenir. Je soutiens cette décision en tant que ministre de l'Environnement mais son exécution relève de la compétence d'autres ministres.

projecten betreft van de Delcreditedienst die niets te maken hebben met klimaatbeleid, tot hen richt.

07.03 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik ben een beetje verrast door uw antwoord. U zegt dat er geen probleem is. Ik meen dat er wel een groot probleem is. Ik meen dat wij in België toch moeten kunnen opteren voor een coherente politiek. Het kan toch niet dat men dan in dat verband in België criteria toepast die men in het buitenland niet toepast. Als u dat coherent vindt, ik vind dat helemaal niet. Ik meen dat de criteria die toegepast worden voor België, ook moeten gelden voor onze investeringen, zeker als de overheid ermee gemoeid is. Die moeten minstens aan dezelfde voorwaarden voldoen.

Wat de Delcreditedienst betreft, meen ik dat er vooral een grotere transparantie moet komen en dat die ook rekening moet houden met criteria van milieu en duurzaamheid.

U zegt, mijnheer de minister, dat ik mij moet richten tot uw collega's. Ik vind dat u een grotere rol zou moeten kunnen spelen, naast de ministers van Economie en van Financiën. Misschien moet u een inspanning leveren en terzake uw plaats opeisen, zodat minstens de criteria van duurzaamheid mee verrekend worden bij overheidssteun.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het geneesmiddelenforfait in ziekenhuizen" (nr. P722)

08 Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le forfait pour les médicaments dans les hôpitaux" (n° P722)

08.01 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de minister, mijn vraag aan u als minister van Volksgezondheid betreft de uitspraak van de heer Stevaert, die zonder schroom stelt dat in de ziekenhuizen te veel en te dure geneesmiddelen worden ingenomen en voorgeschreven en dit enkel en alleen uit winstbejag. Mijnheer de minister, u bent bevoegd voor Volksgezondheid en ik zie in die uitspraak drie risico's. Ten eerste is er het risico dat men de vertrouwensrelatie tussen arts en patiënt ondermijnt. Een patiënt die te bed ligt en een geneesmiddel toegediend krijgt, hoeft zich niet af te vragen of hij gedrogeerd wordt. Ten tweede, indien het zo zou zijn, mijnheer de minister van Volksgezondheid, dan is er effectief overconsumptie, wat een risico inhoudt voor de volksgezondheid. Ten derde, indien er een rantsoenering van het aantal geneesmiddelen in de ziekenhuizen komt, dan dreigt het risico van onderconsumptie. Ook dat is een risico voor de volksgezondheid.

Wat is nu de realiteit? Collega's, in de ziekenhuizen wordt meestal medicatie afgebouwd. Er worden minder geneesmiddelen voorgeschreven na opname. Dat gebeurt rationeel. Men zegt dat de patiënten op punt worden gesteld. Ten tweede, in de ziekenhuizen is er geen verlies, want er wordt voorgeschreven per dosis. Er is eigenlijk geen verlies, aangezien geneesmiddelen niet in de vuilnisbak terecht komen. Ten derde, het is in de ziekenhuizen dat patiënten nieuwe geneesmiddelen toegediend krijgen. Men is maar al te blij dat men daar innovatieve geneesmiddelen voor patiënten met een hersentumor of neurologische letsels kan krijgen. Patiënten komen naar Belgische ziekenhuizen om er behandeld te worden. Ten vierde,

07.03 Simonne Creyf (CD&V): Le ministre estime qu'il n'y a aucun problème. Je ne partage pas cet avis. Les critères retenus en Belgique devraient également être appliqués à l'étranger. Les mesures antipollution doivent être cohérentes. Quant à l'Office du ducroire, il devra faire preuve de plus de transparence et mieux tenir compte des critères d'environnement et de développement durable.

08.01 Yolande Avontroodt (VLD): M. Stevaert a récemment déclaré que beaucoup trop de médicaments coûteux étaient prescrits et consommés dans les hôpitaux parce que ces derniers pouvaient de cette manière réaliser des bénéfices supplémentaires. Cette déclaration peut être lourde de conséquences. La confiance entre le médecin et le patient s'en trouve ébranlée et ces derniers se demandent s'ils ne reçoivent pas trop de médicaments. S'il y a effectivement une surconsommation, la santé publique est mise en danger. Si un rationnement est organisé, alors, nous risquons de sombrer dans l'autre extrême, la sous-consommation. En réalité, la médication est en train de disparaître dans les hôpitaux. Beaucoup de médicaments sont également jetés car les prescriptions sont établies par doses.

innovatieve geneesmiddelen waaraan u uw akkoord en een gunstig advies hebt gegeven, kunnen vandaag niet worden terugbetaald, omdat de minister van Begroting dat eigenhandig heeft tegengehouden. Het gaat hierbij nochtans niet om de minste geneesmiddelen, maar om bijvoorbeeld medicijnen voor patiënten met uitgezaaide huidtumoren en medicijnen die zorgen voor een betere en meer comfortabele behandeling van diabetespatiënten.

Mijnheer de minister, vandaar mijn vragen aan u. Ten eerste, deelt u de mening dat er te veel en te dure geneesmiddelen worden ingenomen? Indien dat het geval is, waar en wanneer hebt u dat dan kunnen vaststellen? Dan is er immers een risico voor de volksgezondheid.

Ten tweede, hoe gaat u het recht op innovatieve geneesmiddelen bewaken en waarborgen als minister bevoegd voor Volksgezondheid?

Ten derde, hoe kunt u de positieve dialoog rond de forfaitarisering van geneesmiddelen in de ziekenhuizen en rond het globaal forfait in de ziekenhuizen in de werkgroepen met het oog op goede, rationele voorstellen voor het gebruik van geneesmiddelen in de ziekenhuizen na dergelijke uitspraken nog waarborgen?

08.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Avontroodt, mijn eerste bezorgdheid is natuurlijk de veiligheid van geneesmiddelen en de vrije praktijkuitoefening van de zorgverstrekkers. Ik meen dat dit heel belangrijk is.

Op 26 november heb ik aan de regering voorgesteld om te trachten de onverantwoorde praktijken te bestrijden door verschillende mechanismen. Een van die mechanismen is de globale forfaitarisering. Ik zeg u echter dat ik geen keuze zal maken zonder wetenschappelijke basis. Dat is voor mij het belangrijkste. Wat heeft de regering besloten? Ik heb een opdracht gegeven aan de multipartite. De multipartite werkt hand in hand met het kenniscentrum, dat u goed kent. Men heeft al enkele bakens gekregen, bijvoorbeeld door de vroegere studies van het kenniscentrum, wat betreft het gebruik van innovatieve geneesmiddelen in de ziekenhuizen.

Ons stelsel moet erin voorzien dat de kwaliteit van de behandeling van de patiënten in de ziekenhuizen niet vermindert. Om die reden moeten wij ook voorbeelden in het buitenland bekijken. In onze buurlanden heeft men bijvoorbeeld besloten om een globaal forfaitariseringssysteem te organiseren, maar tegelijkertijd heeft men uitzonderingen voor de innovatieve geneesmiddelen. Ik geef enkele voorbeelden: de cytostatica tegen kanker, de monoklonale antilichamen en de bloedderivaten. Dit zijn slechts drie voorbeelden, ik zou nog tientallen voorbeelden kunnen geven. Ik herhaal het, om tegelijkertijd op uw drie vragen te antwoorden, wij zullen alles beslissen op wetenschappelijke basis. Ik wacht met veel ongeduld op het resultaat van de verschillende studies die gevraagd werden.

08.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor dit antwoord, maar eigenlijk heb ik geen antwoord op mijn vraag gekregen of u, als minister, kunt vaststellen of vastgesteld hebt dat er

De nouveaux médicaments sont aussi administrés dans les hôpitaux. Les médicaments innovateurs pour lesquels le ministre de la Santé public a donné son accord ne sont cependant pas remboursés parce que le ministre du Budget s'y oppose.

Le ministre partage-t-il l'avis de M. Stevaert? Comment compte-t-il garantir le droit à des médicaments innovateurs? Comment compte-t-il créer un climat de discussion positif au sein des groupes de travail en charge de la politique des médicaments?

08.02 **Rudy Demotte**, ministre: Ma préoccupation est la sécurité des médicaments et le libre exercice, par les prestataires de soins, de leur pratique.

Lors du Conseil des ministres du 26 novembre, j'ai proposé de mettre un terme aux pratiques injustifiées, entre autres par le biais de l'instauration générale du forfait. Je fonde mes choix sur des données scientifiques. J'ai mis le conseil multipartite au travail. De précédentes études du Centre d'expertise relatives à l'utilisation de médicaments innovants peuvent être une piste.

La qualité du traitement doit être préservée. Aux Pays-Bas, un système forfaitaire général est appliqué mais des exceptions sont admises notamment pour les cytostatiques contre le cancer, les anticorps monoclonaux et les dérivés sanguins.

J'attends avec impatience les résultats des études que j'ai commandées.

08.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Je sais que toute décision exige un fondement scientifique.

te duur en te veel voorgeschreven wordt in de ziekenhuizen. Ik weet zeker dat in de toekomst gewerkt wordt naar het rationeel voorschrijven en dat dit in consensus kan en op wetenschappelijke basis moet gebeuren. Wat nu echter de stelling betreft dat er te veel en te duur wordt ingenomen, vind ik dat u, als minister van Volksgezondheid, daarvan weet moet hebben. U moet kunnen zeggen of u dat al dan niet hebt vastgesteld.

08.04 Minister **Rudy Demotte**: Wij spenderen nu ongeveer 450 miljoen euro voor de geneesmiddelen in de ziekenhuizen. Dat is globale budget dat wij spenderen aan geneesmiddelen. Ik ben er niet van overtuigd dat er een probleem bestaat, maar ik kan ook niet beweren dat er geen probleem bestaat. Men weet bijvoorbeeld dat er maatregelen genomen werden door mijn voorganger, de heer Vandenbroucke, betreffende de kortingen in de apotheken. Wat nu de ziekenhuizen betreft, zelfs indien men per dosis werkt, bestaan er stelsels van kortingen. Ik heb de intuïtie, het is alleen een intuïtie, dat zij die kortingen gebruiken omdat er in de ziekenhuizen nog een structurele onderfinanciering bestaat. Indien wij geld injecteren in het stelsel om ziekenhuizen te helpen, dan moeten wij de recyclage van die gelden ook waarborgen.

08.05 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik spreek niet over het systeem van de onderfinanciering van de ziekenhuizen. Ik spreek alleen over de uitspraak dat patiënten geneesmiddelen zouden moeten innemen om het ziekenhuis rijker te maken. Dat is de uitspraak waartegen ik mij verzet. Dat zou immers onethisch zijn en volgens mij strookt dat niet met de realiteit op het terrein.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mijnheer Goyvaerts, ik heb van minister Laruelle vernomen dat die vergadering nog aan de gang is. Wellicht zal minister Reynders om 16.30 uur of 17.00 uur ook niet beschikbaar zijn. U weet dat als de Ecofin hier plaatsvindt, onze regering op dat niveau vertegenwoordigd moet zijn.

Ik heb u ook de brief bezorgd die ik heb gekregen na een telefonisch gesprek met de minister vanmiddag. Daarbij blijft het voor dit ogenblik.

08.06 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, u moet mij toch verontschuldigen. Wij doen een poging om minister Reynders naar de commissievergadering te krijgen, maar dat lukt niet vóór het reces en na het reces evenmin. Wij bespreken zo dadelijk een wetsontwerp met betrekking tot de eenmalig bevrijdende aangifte.

Ik heb begrip voor de agenda van de minister. Hij kan zijn taak opnemen als minister van Financiën, als biechtvader of weet ik veel wat. Toch is er ook nog zoiets als de regeling van de werkzaamheden van de Kamer. Daar bent u normaal gezien de goede behoeder van. Ik zou toch willen vragen dat de minister van Financiën op een gegeven moment ook zijn taak in de Kamer nog ernstig neemt.

Le ministre ne m'a toutefois pas précisé s'il avait constaté que les prescriptions sont trop onéreuses et trop nombreuses?

08.04 **Rudy Demotte**, ministre: Les hôpitaux dépensent 450 millions d'euros en médicaments. Je ne sais pas si cette situation est problématique. Mon prédécesseur a pris des mesures en ce qui concerne les réductions dans les pharmacies. Les hôpitaux appliquent également des systèmes de réductions, même lorsqu'ils travaillent par dose. J'ai le sentiment que le sous-financement structurel est compensé par le bénéfice supplémentaire généré par ces réductions.

08.05 **Yolande Avontroodt** (VLD): Je ne vise que la déclaration non nuancée selon laquelle les patients doivent prendre des médicaments pour enrichir les hôpitaux. La réalité est bien différente selon moi.

Le **président**: La réunion d'Ecofin est encore en cours. Et le ministre Reynders ne sera pas non plus disponible en fin d'après-midi. J'ai transmis à M. Goyvaerts la lettre que le ministre m'a adressée après un entretien téléphonique cet après-midi.

08.06 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Le ministre n'a pas non plus participé aux réunions de commission qui se sont tenues avant et après le congé de carnaval. Je comprends qu'il ait un emploi du temps chargé mais je me demande s'il prend encore au sérieux les tâches qui lui incombent à la Chambre. Dans un instant, nous allons examiner un projet de loi sur la déclaration

libératoire unique, thème qui le concerne pourtant directement.

De **voorzitter**: Mijnheer Goyvaerts, ten eerste, op een zeker ogenblik werd mij gevraagd of die vraag ontvankelijk is, wat ik bevestigd heb.

Ten tweede, ik heb daarna zelf getelefoneerd.

Ten derde, ik heb een brief geschreven en een antwoord gevraagd.

Ik sta dus op de strepen van de privileges van het Parlement, geloof me vrij. Ik zal erover waken dat, tussen de vele belangrijke activiteiten die een minister moet volbrengen, hij ook voorrang geeft aan het Parlement. Dat is duidelijk.

Le **président**: J'ai déclaré recevable la question de M. Goyvaerts, j'ai téléphoné au ministre et je lui ai écrit en lui demandant de me répondre. Contrairement à ce que d'aucuns pourraient penser, je veille à ce que le ministre donne la priorité au Parlement.

09 Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de zwarte lijst van patiënten" (nr. P723)

09 Question de M. Hans Bonte au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la liste noire de patients" (n° P723)

09.01 **Hans Bonte** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb zeer geboeid zitten luisteren naar de vorige vraag. Ik geloof inderdaad dat er hier en daar onethische zaken gebeuren, ook in de gezondheidssector. Het volstaat om vandaag de krant te lezen om te weten dat er soms te duur wordt voorgeschreven in ziekenhuizen.

09.01 **Hans Bonte** (sp.a-spirit): Encore un mot sur la question précédente : je crois sincèrement que certains hôpitaux ont une politique de prescription trop coûteuse.

Mijnheer de minister, daarover gaat mijn vraag niet. Mijn vraag gaat over een ander gegeven uit de media, namelijk het gegeven dat de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren groen licht zou hebben gegeven om zwarte lijsten aan te leggen van patiënten die een gevaar betekenen. Ik lees ook dat bepaalde buurten waar het gevaarlijk zou zijn in kaart zouden gebracht worden.

Le Conseil national de l'Ordre des médecins ne s'opposerait pas à la confection de listes noires de patients au comportement dangereux. Les quartiers où règne l'insécurité seraient également indiqués sur cette liste.

Mijnheer de minister, u weet dat mijn partij als de dood is voor een gezondheidszorg met twee snelheden. Wij willen de bewaker zijn van de universele toegang tot gezondheidszorg. Daarom hebben wij het ook moeilijk met supplementen. Daarom hechten wij ook belang aan de rol van de huisarts in de globaliteit van ons systeem van gezondheidszorg.

Mon parti est farouchement opposé à une médecine à deux vitesses. C'est la raison pour laquelle nous n'acceptons pas les suppléments et accordons tant d'importance au rôle du médecin traitant.

Het groene licht van de Nationale Raad doet bij mij echter toch de wenkbrauwen fronsen en doet mij naar drie vragen grijpen.

Ten eerste, klopt het inderdaad dat de Orde der Geneesheren zomaar een lijst kan laten aanleggen door geneesheren. Ik lees ook dat huisartsenkringen daarin een rol zouden hebben. Bijgevolg is mijn vraag op basis van welke criteria en definities patiënten op een dergelijke lijst worden geplaatst.

L'Ordre des médecins peut-il faire établir une telle liste? Quels critères seront retenus? Le projet de l'Ordre n'est-il pas contraire à la réglementation relative aux soins de santé et à la vie privée?

Ten tweede, is dit allemaal wel wettelijk? Wie is de Orde der Geneesheren om het fiat te geven om dergelijke lijsten op te maken? Is dat niet strijdig met de wet rond de gezondheidszorg? Is dat niet strijdig met de privacywetgeving?

Le ministre veillera-t-il au grain? Tirera-t-il des conclusions politiques pour garantir l'accès aux soins de santé?

Ten derde, een logische vraag, bewaakt u dit gegeven, brengt u het in kaart en zult u er desgevallend politieke conclusies uit trekken, zodat de toegang tot gezondheidszorg voor elke patiënt kan blijven

gegarandeerd worden?

09.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Bonte, het is een zeer moeilijk probleem op ethisch vlak. Ik zal op uw drie vragen kort antwoorden. Ik heb dit pas deze ochtend in de pers vernomen. Ik ben dus nog niet officieel in kennis gesteld van het advies van de Orde der Geneesheren.

Ik kom tot uw bezorgdheid. Men moet tegelijkertijd de vrije toegang tot een arts en de veiligheid van de arts verdedigen, in evenwicht en in respect met de wetgeving.

Om een pragmatisch antwoord te geven op uw verschillende vragen zal ik eerst vlug overleg plegen. Ten eerste zal ik overleg plegen met de Orde der Geneesheren, om goed te begrijpen wat de grondslag en de bedoeling van hun advies is. Ten tweede zal ik ook overleg plegen met mijn collega's van Justitie en Binnenlandse Zaken. Verschillende delen van deze problematiek hebben mijns inziens immers te maken met Justitie en met de verdediging van de artsen.

Ik zal geen voorbarig antwoord geven en ik zal mij daarover nu niet meer uitspreken.

09.03 **Hans Bonte** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, de stappen die u zet, zijn logisch en noodzakelijk. Ik wil daar in de commissiewerkzaamheden op terugkomen, onder meer ook op basis van de informatie die u zult verzamelen, om na te gaan of dit effectief wettelijk is. Een ding is zonneklaar, mijnheer de minister: ik denk inderdaad dat we de huisarts maximaal moeten beschermen om hem op een goede manier zijn rol te laten vervullen. U zult ons – wellicht ook uzelf – op onze weg vinden, want als dit niet onder controle wordt gehouden, voorspel ik u dat het zeer vaak de mensen zijn die ziek zijn in hun portemonnee, die op de lijst terecht zullen komen. Dit is iets wat wij niet willen aanvaarden. Het is precies daar dat de sterkte van ons systeem van gezondheidszorg uit voortvloeit: dat eenieder toegang heeft tot en recht op een goede gezondheidszorg. Ik denk dat we in het licht daarvan alles in de gaten moeten houden wat die Nationale Orde op dat vlak probeert te doen. Desgevallend moeten wij daar ook de politieke conclusies uit trekken.

09.02 **Rudy Demotte**, ministre: Cette question est très délicate sur le plan éthique. J'ai pris connaissance des projets de l'Ordre ce matin, dans la presse, mais je n'ai pas encore reçu de communication officielle.

Il convient de garantir à la fois la sécurité du médecin et la liberté de consultation. Je consulterai à ce sujet l'Ordre des médecins et les ministres de la Justice et de l'Intérieur.

09.03 **Hans Bonte** (sp.a-spirit): Le ministre prend une initiative qui est logique et nécessaire. Je reviendrai sur cette question en commission. Le médecin généraliste doit en effet être protégé au mieux mais ce sont surtout les personnes dont le portefeuille se porte mal qui se retrouveront sur la liste noire. Tous les citoyens ont droit à des soins de santé de qualité. Nous devons être vigilants quant aux initiatives prises par l'Ordre national.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

10 **Projet de loi portant deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 – Section 16 "Défense nationale" (1530/1-2)**

10 **Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 – Sectie 16 "Landsverdediging" (1530/1-2)**

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée. Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Discussion générale limitée

Beperkte algemene bespreking

La discussion générale limitée est ouverte.
De beperkte algemene bespreking is geopend.

M. Robert Denis, rapporteur, m'a demandé de l'excuser et de renvoyer à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale limitée est close.
De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1530/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1530/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3, ainsi que le tableau annexé, sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3, met de tabel in bijlage, worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 **Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique**
(1553/1-2)

11 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1553/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

11.01 **Luc Gustin**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au **11.01** **Luc Gustin**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1553/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1553/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 Proposition de résolution concernant l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 des possibilités de financement alternatif de l'aide publique au développement, et plus précisément l'adoption d'une taxe de type Tobin (1547/1-4)

12 Voorstel van resolutie betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp en, meer bepaald, de instelling van een taks van het Tobintype (1547/1-4)

Discussion **Bespreking**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1547/4)**
De door commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1547/4)**

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

Mevrouw Inga Verhaert is verslaggever. Ik zie haar niet en hoor haar evenmin. Uit die dubbele omstandigheid besluit ik dat zij vermoedelijk naar haar schriftelijk verslag verwijst. Voorzichtiger kan ik dat niet uitdrukken.

Mme Genot est inscrite dans la discussion.

12.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil nog wel eens mijn toespraak van 14 dagen geleden herhalen.

Quod erat demonstrandum! Hoe zit het nu met uw Parlement dat hard werkt en waar er veel te discussiëren valt? Zeg het mij eens?

12.01 Pieter De Crem (CD&V): La séance plénière n'est plus qu'une coquille vide. Contrôler le gouvernement ou encore tenir des débats importants sur l'amnistie fiscale ou le vieillissement, rien de tout cela ne se fait..

De **voorzitter**: Het is altijd hetzelfde. In een zesdaagse wordt ook altijd een beetje aan surplace gedaan. U weet dat wel.

12.02 Pieter De Crem (CD&V): Bij te veel surplace valt men van zijn fiets! U bent er aan het afvallen, voorzitter. U moet eens ernstig zijn. Het is weer 15.45 uur. U bent begonnen met uw vragenuurtje om 14.20 uur. Er zijn drie voorstellen die besproken moeten worden en u moet bedelen om interventies.

Nadien zijn er de inoverwegingen, die vlug gebeurd zijn, en de naamstemmingen. Dat is uw Parlement! Wanneer ik u vraag dat er ministers aanwezig zouden zijn om interpellaties te kunnen houden, kan dat niet. Vragen over het station van Zoerle-Parwijs, ja, en over de invloed van de passaatwinden op de zendfrequenties van de vrije radio's, en wat weet ik allemaal. Heel goed. Maar politiek werk? De

12.02 Pieter De Crem (CD&V): Aujourd'hui encore, nous avons déjà quasiment épuisé notre ordre du jour. Il serait préférable dans ces conditions de ne nous réunir que toutes les deux ou trois semaines

regering controleren; het debat over de vergrijzing voeren; het debat over de staatsfinanciën, over de fiscale amnestie, dat gebeurt bij afwezigheid van de vice-eerste minister, voorzitter van de MR en deeltijds fractieleider van de Franstalige liberalen. Ik zeg u, keer op keer zullen wij hier om 16.30 uur buiten zijn!

U kunt er de heer Van der Maelen bijhalen en als steun kunt u er mevrouw Laruelle misschien eens bijhalen. Wij kunnen zelfs iedere zondag in de Zevende Dag gaan zitten. Maar ik zeg u: u doet uw boetiek donderdags beter toe! Laten wij om de veertien dagen komen, desnoods om de drie weken; uw spel werkt niet.

De **voorzitter**: Ik protesteer daartegen, maar enfin, dat debat kennen wij al lang. Het gaat hier over de Tobin-taks, een belangrijke aangelegenheid. Als niemand zich inschrijft, schrijft niemand zich in. Wat kan ik eraan doen?

Le **président**: Qu'y puis-je si personne ne s'inscrit pour prendre la parole?

12.03 Paul Tant (CD&V): Als ik een interpellatieverzoek indien, ook over een actueel politiek thema, dan zal u er alles aan doen om de interpellatie in de commissie te laten houden. Het hele, voorbije jaar hebben we er verschillende keren op aangedrongen om over belangrijke onderwerpen een interpellatie in de plenaire vergadering te houden. Iedere keer hebt u de interpellatie naar de commissie doorverwezen, en liefst op een moment dat de pers niet meer aanwezig kon zijn of op een voor de pers onnuttig moment. Dat is iedere keer zo gebeurd.

12.03 Paul Tant (CD&V): Chaque fois que nous voulons interpeller le gouvernement, le président tente de renvoyer le débat en commission, de préférence en l'absence de la presse. Avec le précédent président, nous avons l'occasion de mener plusieurs fois par mois des débats intéressants.

De **voorzitter**: U kan met mij discussiëren, maar ik heb recent in de media belangrijke interpellaties horen aanhalen die in de commissie werden gehouden, onder meer nog gisteren.

12.04 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is toch waar dat wij, vóór u hier voorzitter was, zowat wekelijks of een paar keer per maand een interessant debat hadden rond een of andere interpellatie. U bent erin geslaagd om deze debatten hier weg te houden. Waarom is dat zo? Dat is zo, omdat met name vooral de eerste minister ... *(Onderbreking door de heer Bacquellaine)*

Mijnheer Bacquellaine, hoeveel keer hebben we in de Conferentie van voorzitters hetzelfde pleidooi gehouden en hoeveel keer hebt u, mijnheer de voorzitter, ervoor gezorgd dat, na lang getelefoneer met de eerste minister – wanneer het hem betrof –, hij op vrijdag na 18 uur kon komen. Dat is toch juist?

De **voorzitter**: Dat is een paar keer gebeurd. Dat is juist.

12.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, aangezien we in de plenaire vergadering niet meer vergaderen en geen besprekingen meer voeren, is er toch nog een wervend perspectief, namelijk de commissie voor de Binnenlandse Zaken van volgende week woensdagnamiddag. Daarin zal eerst het verslag van de biechtvaders, genaamd Vande Lanotte en Reynders, op de agenda staan. Ik heb gezien dat op de agenda ook de hangende wetsvoorstellen staan. Aangezien we in de plenaire vergadering niet meer kunnen vergaderen, zullen we dat dan in de commissie doen.

12.05 Pieter De Crem (CD&V): La semaine prochaine heureusement, nous pourrons prendre connaissance en commission de l'Intérieur du rapport des "confesseurs" et il y a aussi des propositions de loi à l'ordre du jour. Voilà de quoi nous occuper quelque peu.

De **voorzitter**: Het punt kan niet op de agenda van de plenaire vergadering komen, als het niet in de commissie is afgehandeld. Dat weet u ook.

12.06 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, je comprends le sentiment des collègues. J'ai l'impression qu'on joue, qu'on recommence des débats qui ont déjà eu lieu, qu'on redemande au gouvernement de faire ce qu'on lui a déjà demandé de faire. C'est d'autant plus dommage qu'il s'agit ici d'un thème particulièrement important puisque, vous le savez, les écologistes ont toujours été de chauds partisans de la taxe Tobin. Jacky Morael avait déposé en son temps le premier texte au Sénat. Nous avons toujours pensé que c'était un outil utile à double titre. Premièrement, parce que la taxe Tobin permet de freiner les mouvements spéculatifs qui déstabilisent notre économie et qui déstabilisent des pays fragiles. Deuxièmement, parce que cela permet de taxer les mouvements financiers et d'avoir ainsi des moyens pour aider les pays en voie de développement.

Il s'agissait d'un bon outil. Nous avons eu un débat de plus d'une année au parlement sur sa faisabilité. Nous avons enfin, péniblement, convaincu le gouvernement de porter ce dossier.

Maintenant, on revient sur le sujet. On demande au gouvernement de porter ce projet au niveau européen, puisque le parlement s'est prononcé en ces termes, et également de réfléchir avec les acteurs européens à l'ensemble des moyens alternatifs pour financer l'aide au développement. On sait que la taxe Tobin est un outil utile mais il y en a d'autres comme, par exemple, l'annulation de la dette. Nous sommes une série de parlementaires à penser qu'il faut pouvoir discuter de l'annulation de la dette et, on le sait, la commission des Affaires extérieures a beaucoup de mal à se réunir à cause de sérieux problèmes.

Nous allons peut-être pouvoir poser quelques questions au ministre des Affaires étrangères dans quinze jours. On nous a promis qu'on pourrait discuter rapidement de nos propositions de résolution en matière d'annulation de la dette. J'espère que ce sera le cas!

On peut citer l'exemple de l'Irak qui s'est vu annuler rapidement et sans discussion 85% de sa dette. Est-ce parce que les Etats-Unis, leur puissant parrain, y avait intérêt? Pourquoi n'est-ce pas possible pour d'autres pays qui en ont beaucoup plus besoin, qu'il s'agisse des pays d'Afrique ou d'autres?

J'avoue que je ressens un certain malaise par rapport à cette résolution. En effet, alors que nous nous étions prononcés très clairement sur la taxe Tobin, ce même parlement qui dit maintenant qu'il est primordial de débloquent des moyens pour la coopération au développement, a en même temps voté un budget de coopération qui stagne et qui a même un peu diminué. La coopération effectuée par les communes diminue, la coopération bilatérale diminue. Je sens donc une certaine hypocrisie dans le fait de demander en même temps au gouvernement d'aller au niveau européen pour essayer d'obtenir des moyens et de voter le contraire ici. Je trouve cette méthode un peu bizarre.

A entendre les propos du ministre en commission, il n'a pas l'air convaincu, il remet en cause, une fois de plus, la faisabilité de la taxe Tobin.

Le ministre dit: "J'ai de grands doutes quant à la faisabilité de cette taxe Tobin..." Cela ne va pas! On a donné des instructions au

12.06 Zoé Genot (ECOLO): Ik heb begrip voor het gevoel dat leeft bij bepaalde collega's; men speelt spelletjes, men doet debatten over die al werden gevoerd, men vraagt dingen aan de regering die men haar al heeft gevraagd.

De Tobintaks is een belangrijk thema; wij zijn er altijd voorstander van geweest: zij vormt een nuttig instrument dat het mogelijk maakt de speculatie aan banden te leggen, de kapitaalbewegingen te belasten en de ontwikkelingslanden te helpen.

Wij hebben een uitvoerig debat aan die taks gewijd en hebben de regering ervan overtuigd – zij het moeizaam – dat dossier te steunen. Nu vragen we haar het op Europees niveau aan te kaarten en na te denken over alternatieve middelen om de ontwikkelingshulp te financieren. De Tobintaks is een nuttig instrument, maar er zijn er nog andere, zoals de kwijtschelding van de schuld. Die kwijtschelding moet worden besproken, maar men heeft moeite om de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen bijeen te roepen en misschien zullen we over enkele weken de gelegenheid hebben de minister enkele vragen te stellen... Men heeft ons echter beloofd onze voorstellen dienaangaande snel te zullen bespreken en ik hoop dat dat het geval zal zijn!

De schuld van Irak werd voor 85% kwijtgescholden, omdat de voornaamste beschermer van dat land, de Verenigde Staten, daar belang bij had. Waarom is dat niet mogelijk voor andere landen die daar meer nood aan hebben?

Wij hebben ons ondubbelzinnig voor de Tobintaks uitgesproken terwijl het Parlement hier tegelijkertijd een begroting voor ontwikkelingssamenwerking heeft goedgekeurd die stagneert en zelfs afneemt. Is het niet hypocriet

gouvernement, on lui demande à présent de dire à son ministre d'avancer, et fermement, sur le sujet. On ne devra quand même pas lui demander chaque semaine de réaliser ce que le parlement vote, ce n'est pas possible.

De plus, je voudrais demander aux collègues aussi d'être cohérents. En 2002, on a voté une résolution sur l'AGCS. Qu'est-ce que l'AGCS? C'est la libéralisation des services. Que se passe-t-il actuellement à propos de l'AGCS? La Commission européenne vient de proposer à divers pays du sud d'ouvrir leurs services, tant les banques que le tourisme ou les services publics, etc. En 2002, le Parlement belge a demandé d'être associé à ces discussions et de recevoir communication des demandes de l'Europe. Bien que la résolution ait été votée en 2002, le gouvernement ne s'y conforme pas.

C'est pourquoi ma motion demandera tout à l'heure au gouvernement de faire ce que le parlement lui a demandé en 2002. Il ne sert à rien de voter aujourd'hui une résolution si, un peu plus tard, on vote la motion pure et simple, donc si l'on dit au gouvernement de ne pas faire ce qu'on lui a demandé de faire dans la résolution en 2002. Cela n'a aucun sens.

Je demande donc aux collègues de se montrer cohérents. Nous soutiendrons cette résolution, je leur demande de soutenir ma motion qui demande au gouvernement de faire ce qui lui a été demandé dans la résolution de 2002.

Quand, dans le gouvernement arc-en-ciel, on a demandé une certaine transparence en matière d'AGCS, on a remis aux partenaires sociaux l'ensemble des demandes de l'Europe, chacun a pu consulter l'ensemble des offres en matière de libéralisation et on a pu tenir un véritable débat au parlement. Ce que je vois, c'est qu'avec le gouvernement actuel, ce n'est pas le cas et je trouve cela regrettable.

om meer middelen op Europees niveau te vragen en hier tegelijkertijd het tegenovergestelde goed te keuren?

In de commissie leek de minister niet overtuigd en heeft hij de haalbaarheid van die taks ter discussie gesteld.

Dat gaat toch niet! Via een resolutie hebben we de regering instructies gegeven en nu vragen we dat ze er werk van maakt. We zullen ze toch niet wekelijks moeten vragen dat ze uitvoert wat het Parlement heeft goedgekeurd!

Voorts verlang ik van de collega's enige coherentie. In 2002 heeft het Belgische Parlement een resolutie goedgekeurd over de GATS (liberalisering van de diensten) waarin het vroeg bij de besprekingen op Europees niveau betrokken te worden. Maar de regering houdt zich niet aan die resolutie. Daarom vraag ik in de motie die ik heb ingediend dat de regering uitvoert wat het Parlement haar in 2002 gevraagd heeft. Het heeft geen zin dat we een resolutie aannemen indien we achteraf via de goedkeuring van een eenvoudige motie de regering opdragen niet uit te voeren wat we haar gevraagd hebben! We zullen deze resolutie steunen, maar ik vraag ook mijn motie goed te keuren.

Toen we in de paars-groene meerderheid meer duidelijkheid omtrent de GATS eisten, heeft iedereen kunnen kennis nemen van het totaalaanbod inzake de liberalisering en hebben we hierover in het Parlement een echt debat gehouden. Met de huidige meerderheid kan dit niet. Ik kan dat alleen maar betreuren.

12.07 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Voorzitter, collega's, ik zou twee of drie punten willen aanraken in mijn uiteenzetting. Ik wil beginnen met de collega's die zich hier in 2003 en 2004 wat vrolijk maakten over de naïeve parlementsleden die strijd begonnen te voeren voor een Tobin-taks. Het was misschien uit vriendelijkheid en collegialiteit dat we net niet voor onnozele hansworsten werden

12.07 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Il y a deux ans, on se gaussait encore de la naïveté des parlementaires favorables à la taxe Tobin. Un long chemin a été accompli depuis: le président

uitgemaakt. Welnu, in die twee jaar is er een enorm stuk weg afgelegd. President Chirac bijvoorbeeld heeft in Frankrijk een comité van twaalf internationale specialisten aan het werk gezet met de vraag om eens te zoeken naar internationale bronnen voor financiering. Daarin zit onder meer de Tobin-taks. Toegegeven, dit is ook iets wat wij altijd zegden: wij zijn niet exclusief voor een Tobin-taks, maar het is ons vooral te doen om internationale bronnen voor financiering. Nadien is uit die oproep van president Chirac een samenwerking met de Braziliaanse president Lula voortgevloeid, wat is geëindigd in september van vorig jaar met een oproep voor de Verenigde Naties.

Ik keer terug naar drie tot vier weken geleden: in Davos hebben president Chirac en kanselier Schröder ten aanzien van een keure van zeer vooraanstaande industriële gesteld dat zij van oordeel waren dat, alles weloverwogen, er nood is aan internationale financiering. Zij hebben zelf gesproken van een belasting, een taks op transactie van munten. Wij hebben – dit is een stuk antwoord aan collega Genot – inderdaad een wet goedgekeurd. Ik ben nog altijd fier dat wij het eerste land zijn, bij mijn weten in de hele wereld, dat een dergelijke wet heeft goedgekeurd.

Ik denk dat we van realisme hebben getuigd toen wij de keuze maakten om niet een wet goed te keuren waarin België en België alleen comme un grand pays zou beslissen om de Tobin-taks in te voeren. Wij hebben ons gesteund op het wetenschappelijk werk van professor Spahn, die een rapport heeft gemaakt in opdracht van de toenmalige Duitse regering onder Kohl. Die man is dus niet een of andere linkse dromer. Het is trouwens iemand die jarenlang Duitsland heeft vertegenwoordigd in het IMF, op voordracht van de regering-Kohl, dat maar even terzijde.

Welnu, professor Spahn zegt dat de minimale geografische dimensie om de Tobin-taks in te voeren, de eurozone is. Dat is de reden waarom wij in ons wetsvoorstel hebben ingeschreven dat de wet of de idee pas uitvoerbaar is als die wordt aanvaard in de eurozone.

Collega Genot, dat is dus de reden waarom wij al op het ogenblik van de stemming van die wet hebben gezegd dat er vanaf dan voor ons een nieuwe strijd begint. We hebben de strijd in België gewonnen en we hebben een politieke meerderheid voor die idee verkregen. Nu begint de tweede strijd, met name dit punt op de Europese agenda krijgen. Dat is de strijd waarmee we bezig zijn. Dat is de reden waarom in de resolutie staat dat we onze regering opdragen dit op de agenda van de lentetop van 22 en 23 maart in Luxemburg te krijgen.

Ik denk dat we ook in deze zin voor realisme hebben getoond. We hebben niet gezegd dat we willen dat alleen de Tobin-taks op de agenda staat. We hebben gezegd dat we willen dat de Tobin-taks én andere bronnen van internationale bronnen van financiering op de agenda staan. Wie de laatste dagen de actualiteit heeft gevolgd, zal hebben gezien dat er in Europese kringen een nieuw idee opgang maakt, namelijk een taks op kerosine. De eerlijkheid gebiedt mij te zeggen dat een van de tegenstanders van de Tobin-taks, de heer de Donnea, al tijdens de voorafgaande discussie heeft gezegd dat hij persoonlijk te vinden was voor het zoeken naar een internationale financiering via een heffing op petroleum of kerosine. Ik weet niet of het in die bewoordingen was en ik weet ook niet meer precies waarop. De heer de Donnea heeft vandaag dus ook een reden om gelukkig te

français Chirac et le chancelier allemand Schröder ont affirmé la nécessité d'un financement international de l'aide publique au développement lors du *World Economic Forum*, à Davos. Ils ont proposé d'instaurer une taxe sur les transactions de devises.

La Belgique est le premier pays à avoir adopté une loi instaurant la taxe Tobin. Mais cette taxe ne sera perçue que lorsqu'elle aura été acceptée également à l'échelon européen. Une étude allemande, réalisée à l'époque et à la demande du chancelier Kohl, a montré que la zone euro a les dimensions géographiques minimales requises pour l'introduction d'une telle taxe.

A présent, nous devons nous efforcer d'inscrire ce point à l'ordre du jour du sommet européen des 22 et 23 mars 2005 à Luxembourg. Il faudra y examiner d'autres sources internationales de financement. Certains, dont M. de Donnea, seraient plutôt partisans d'une taxe sur le kérosène et d'autres produits pétroliers.

Ces modes de financement international ne peuvent toutefois pas se substituer à l'obligation des 0,7 pour cent mais doivent s'y ajouter. La Belgique est d'ailleurs l'un des rares pays à avoir pris des engagements clairs en la matière. (*Interruptions de Mme Genot*). En Allemagne par exemple, un pays où les verts sont dans la majorité, biens moins d'efforts ont été faits que chez nous !

Nous établissons un lien entre la taxe Tobin et les autres sources de financement international d'une part et les objectifs dits du millénaire d'autre part. D'ici à 2015, les objectifs qui ont été fixés en 2000 doivent être atteints. Aujourd'hui, il y a encore beaucoup trop de cas de décès évitables, entre autres chez les enfants, et le rapport du PNUD

zijn. De bedoeling van deze resolutie is dus dit op de agenda te krijgen. Dat is het eerste wat ik wou zeggen.

Ten tweede, als u de resolutie goed leest, ziet u dat wij niet hebben gekozen om nieuwe internationale bronnen aan te boren ten koste van de 0,7%-verplichting. Wij hebben uitdrukkelijk in de resolutie ingeschreven dat hetgeen wij uit internationale financieringsbronnen halen wat ons betreft bovenop de verplichting moet komen. Collega Genot verwijst naar de ontwikkeling wat betreft de 0,7% van België dit jaar. Collega Genot, ik raad u aan het rapport ter hand te nemen dat twee dagen geleden werd voorgesteld. Dat rapport geeft een overzicht van de inspanningen die de verschillende landen op dit vlak leveren. U zult zien dat wij niet het enige, maar wel een van de weinige landen zijn die duidelijke engagementen hebben aangegaan om het te halen en we gaan vooruit. Het gaat niet gemakkelijk. Collega Genot, ik stel voor dat u even kijkt naar de Duitse cijfers. Duitsland, met een SPD-groene regering, blijft ver achter op hetgeen de paarse regering in België doet. Ik ben bereid alle kritiek en commentaar te aanvaarden. De waarheid, de eer en de correctheid gebiedt mij echter te zeggen dat wij het veel beter doen en dat we sneller vooruitgaan dan een van de regeringen waarin uw groene familie is vertegenwoordigd.

Een derde en laatste punt dat ik in mijn uiteenzetting wil aanraken, is het feit dat wij een duidelijke verbinding maken tussen de Tobin-taks versus internationale financieringsbronnen en de millenniumdoelstelling.

In 2000 heeft de internationale gemeenschap een engagement aangegaan om een reeks van doelstellingen te realiseren. Vandaag, 2005, zijn we vijf jaar verder. Die doelstellingen moesten gerealiseerd worden tegen 2015.

Ik denk dat iedereen die het dossier kent, moet toegeven dat wij nog ver verwijderd zijn van het behalen van die doelstellingen. Per dag sterven er ongeveer 1.500 moeders in het kraambed. Per dag sterven 6.000 mensen aan aids. Per dag sterven er 30.000 kinderen tussen de leeftijd van nul en vijf jaar aan perfect te voorkomen ziektes.

Het is duidelijk dat wij geld nodig hebben. Het is becijferd. In het rapport dat UNDP recent heeft gepubliceerd wordt er voor 2006, 48 miljard dollar meer gevraagd dan er nu door de verschillende landen via de 0,7%-afspraken wordt verzameld. Tegen 2015 moet dat 108 miljard dollar meer zijn dan nu door de verschillende landen aan ontwikkelingssamenwerking bij mekaar wordt gebracht. In de Kamer is er toch niemand die gelooft dat die landen dat via die 0,7%-afpraak bij mekaar zullen kunnen brengen? Er is dus nood aan nieuwe, bijkomende bronnen om die uitgaven te financieren.

Voor mijn fractie is het duidelijk dat er maar één realistische weg is.

De 0,7%-engagementen moeten zo goed mogelijk vervuld worden. Ik ben er zeker van of ik hoop het tenminste, dat wij tegen 2010 die 0,7% zullen halen. Als het van mij afhangt, zal ik daarvoor alles doen wat mogelijk is. Naast België hoop ik dat ook andere landen hun 0,7%-engagement nakomen. Dat zal echter nog niet genoeg zijn.

Daarnaast moeten er nieuwe internationale financieringsbronnen

demande pour 2006 un investissement supplémentaire de 48 milliards de dollars en matière d'aide au développement. Ce montant devrait même passer à 108 milliards de dollars d'ici à 2015 ! Un tel objectif est bien évidemment irréalisable par le biais de l'obligation des 0,7 pour cent, si bien que des sources de financement alternatif international seront plus que nécessaires. Mon groupe continuera à promouvoir la mise en oeuvre de telles possibilités.

komen. Ik persoonlijk hoop dat het een Tobin-taks is. Ik blijf van mening dat dat het beste middel is. Wanneer dat niet kan en het wordt iets anders, dan mag u erop rekenen dat op dat punt onze fractie, alsook onze socialistische familie in Europa daaraan graag zullen meewerken.

12.08 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, chers collègues, je voudrais émettre quelques remarques sur le projet de résolution qui nous est soumis.

Tout d'abord, il faut redire très clairement - et M. Van der Maelen l'a fait à d'autres occasions - que si l'augmentation des moyens financiers est sans doute une condition nécessaire pour favoriser des processus de développement dans certains pays et pour rencontrer des problèmes humanitaires, ce n'est pas une condition suffisante. Il faut également qu'il y ait, dans les pays que l'on veut aider, une bonne gouvernance, ce qui suppose souvent - et supposera de plus en plus - une évolution de ces pays vers des structures démocratiques. Il faut aussi que l'on y combatte la corruption. De plus, il faut que ces pays aient une capacité d'absorption de l'aide. Avec la mésaventure de B-Fast en Indonésie, on vient de voir qu'il ne suffit pas de mobiliser des moyens chez nous pour qu'ils soient efficacement utilisés dans les pays destinataires. Il suffit de regarder le niveau de développement de certains Etats pétroliers, notamment en Afrique, qui s'enfoncent dans le sous-développement malgré leurs richesses potentielles énormes, et le développement d'autres Etats pétroliers qui ont mieux utilisé leurs ressources pétrolières et les moyens financiers qui en découlent.

L'argent, c'est le nerf de la guerre. C'est certainement quelque chose de nécessaire et d'utile dans certains cas mais c'est loin d'être suffisant. Il faut le dire et le répéter car j'ai parfois l'impression que certaines agences internationales, certaines ONG ou certains gouvernements se cachent derrière un prétendu manque d'argent pour éviter de devoir expliquer leur échec par un manque d'efficacité en ce qui les concerne.

Ensuite, si l'on veut - et je pense qu'il faut le faire - rechercher des moyens alternatifs en plus des 0,7%, il ne faut certainement pas se braquer sur la taxe Tobin. Je suis heureux de constater une évolution dans la pensée de mon collègue Van der Maelen à cet égard. Il y a quelque temps, il était terriblement arc-bouté sur la taxe Tobin qui est devenu le fétiche d'ATTAC. M. Van der Maelen veut sans doute faire plaisir à ATTAC ou en tout cas ne pas leur faire déplaisir!

En tant qu'économiste, je crois que cette taxe est irréaliste, quel que soit son côté sympathique. Je ne suis pas le seul à le penser! La Commission européenne le dit. M. Bolkestein l'a encore rappelé dans une "lettre à la Belgique", le 1^{er} septembre 2004. La Banque centrale européenne l'a rappelé également.

Indépendamment même de l'efficacité ou de l'inefficacité économique de cette taxe dont on peut discuter - on trouvera sans doute toujours des économistes pour plaider l'une ou l'autre -, il faut également constater que la taxe est contraire à l'article 56, si je ne me trompe, du Traité de Rome, article qui consacre la libre circulation des capitaux et des paiements.

12.08 François-Xavier de Donnea (MR): Het optrekken van de budgetten is een conditio sine qua non, maar het volstaat niet. Er moet ook behoorlijk bestuurd worden, en de betrokken landen moeten evolueren naar een democratisch staatsbestel. Ook moet er werk gemaakt worden van corruptiebestrijding, en moeten die landen in staat zijn die hulp efficiënt aan te wenden. Ondanks hun enorme potentiële rijkdommen blijven sommige Afrikaanse oliestaten onderontwikkeld, terwijl anderen die rijkdommen beter hebben benut. Soms heb ik de indruk dat sommige NGO's of regeringen zich achter vermeend geldgebrek verschansen om maar geen tekst en uitleg te hoeven geven over hun mislukkingen bij gebrek aan efficiënt bestuur.

We mogen ons niet blind staren op de Tobin-taks. Als econoom meen ik dat die taks een onhaalbare kaart is, ook al is het op zich een sympathieke maatregel. Daar hebben de Europese Commissie en de heer Bolkestein op gewezen. Voorst moet vastgesteld worden dat de taks haaks staat op het Verdrag van Rome, dat het vrije verkeer van kapitaal en van betalingen verankert.

Indien we zo'n regeling zonder de steun van de Verenigde Staten, van Japan en van een reeks grote internationale financiële centra invoeren, vrees ik dat heel wat financiële activiteiten gedelokaliseerd zouden kunnen worden, dit ten koste van de werkgelegenheid in Europa. Het kan echter niet de bedoeling zijn de rest van de wereld tot ontwikkeling te brengen ten koste van Europa.

Il existe à la fois des obstacles techniques et juridiques à la mise en œuvre de cette taxe. Quand vous dites qu'il suffirait de l'appliquer au niveau de l'Eurozone, il y a sans doute un économiste éminent qui a dit que c'était possible, mais en tant qu'économiste, je peux dire aussi qu'il y a parfois des économistes qui se trompent.

Je pense que vouloir établir un tel système sans l'appui des Etats-Unis, du Japon et d'une série de grandes places financières internationales risque évidemment d'entraîner pas mal de délocalisations d'activités financières au détriment de l'emploi en Europe. Or, je ne pense pas qu'il faille vouloir développer le reste du monde en sous-développant l'Europe. J'imagine que ce n'est pas votre intention, ce n'est en tout cas pas la mienne.

Je me réjouis qu'en commission, on ait accepté un amendement du groupe MR qui a effectivement souhaité que le gouvernement demande à la Commission d'examiner non seulement la taxe Tobin mais également toute une série d'autres moyens de financements alternatifs. Il est vrai que j'ai moi-même, monsieur Van der Maelen, proposé de réfléchir dans la direction d'une taxe sur des produits pétroliers. Car, ce faisant, nous allons également dans le sens des objectifs de Kyoto qui visent à freiner la consommation de produits qui engendrent un effet de serre.

Vu le fait que la proposition de résolution est devenue beaucoup plus nuancée que ce qu'elle était au départ grâce à un amendement du MR, vu que les auteurs de la taxe ne s'arc-boutent plus sur un seul moyen mais sont d'accord pour rechercher d'autres sources de financement alternatives et font preuve d'un libéralisme d'esprit bien compris, le groupe MR votera cette résolution.

12.09 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, chers collègues, la catastrophe qui a ravagé une partie du sud-est asiatique a suscité un élan de solidarité internationale très impressionnant. Tant les Etats que les associations, mais aussi des millions de citoyens se sont mobilisés pour apporter cette aide.

Cette catastrophe ne doit pas pour autant occulter les situations dramatiques que vivent au quotidien les autres régions du monde, comme l'a rappelé tout à l'heure M. Van der Maelen. Cette catastrophe a plutôt révélé les problématiques des pays du sud aujourd'hui; elle a révélé également combien l'aide au développement était à l'heure actuelle insuffisante face à l'ampleur des défis que nous devons relever et pour sortir la majorité du monde de la pauvreté, de la misère et de la maladie.

Ces défis, nous les connaissons. Dirk Van der Maelen a dit beaucoup de ce que je voulais dire, mais je le répète en français.

En septembre 2000, à New York, au Sommet du Millénaire, les Etats membres des Nations unies se sont engagés solennellement à lutter contre la faim, la maladie, l'analphabétisme, la dégradation de l'environnement, les discriminations à l'égard des femmes. Pour mener ce combat, la communauté internationale avait déterminé des objectifs du millénaire. Nous les avons analysés en commission de Mondialisation et nous avons pu voir, à travers des auditions, combien on en était loin et, à mi-parcours, que la réalisation de ces objectifs n'aurait pas lieu. Le constat était plus que dramatique. Cependant, on

Het verheugt me dat het MR-amendement, dat ertoe strekt ook andere alternatieve financieringsmiddelen te bestuderen, in commissie werd aanvaard. Zelf opperde ik de idee van een belasting op aardolieproducten. Gelet op de nuanceringsen die aan het voorstel van resolutie werden aangebracht, zal de MR dit voorstel van resolutie goedkeuren.

12.09 Karine Lalieux (PS): De ramp in Zuidoost-Azië mag de dramatische toestanden in andere werelddelen niet doen vergeten. Die ramp maakte echter duidelijk dat de op dit ogenblik verstrekte ontwikkelingshulp ontoereikend is.

In september 2000, op de Millenniumtop in New York, hebben de lidstaten van de VN zich er plechtig toe verbonden de strijd aan te binden tegen honger, ziekten, analfabetisme, milieuverloeding en de discriminatie van de vrouw. Er werden toen millenniumdoelstellingen vastgelegd. Wij hebben die in de commissie Globalisering bekeken. Om die doelstellingen te bereiken, moeten wij echter nog een zeer lange weg afleggen. Toch voelt men dat de internationale gemeenschap nog altijd de wil heeft om die kwalen te bestrijden.

sent encore une volonté intacte de la communauté internationale pour lutter efficacement contre tous ces maux.

Je rappelle à Mme Genot qu'évidemment, la proposition de résolution, et la sienne au sujet de la taxe Tobin n'est pas pour mettre à mal la volonté des Etats d'arriver à 0,7% du PIB dans le monde entier, pour participer à l'aide au développement, mais ces moyens alternatifs de financement s'ajoutent à cette volonté qui, pour nous, est toujours aussi déterminante et intacte. D'ailleurs, le gouvernement essaie de faire de son mieux pour atteindre ce seuil. Vous savez aussi que la Banque mondiale a démontré que peu d'Etats arrivent aujourd'hui à 0,7% ou tendent vers ce résultat. Les grands Etats en particulier ne remplissent en aucun cas leur devoir; la Banque mondiale estime qu'ils ne le rempliront pas. Donc autant parler de financement alternatif.

Comme l'a rappelé mon collègue Van der Maelen, les grands de ce monde réunis à Davos, dont M. Chirac, ont plaidé pour la mise en place, au niveau européen et même mondial, d'une taxe Tobin. Vive Chirac! A ce niveau et juste à ce niveau, monsieur Bacquelaine!

Pendant ce temps, il y a eu Porto Allegre. Des milliers d'altermondialistes y ont aussi plaidé pour le refinancement de l'aide au développement, par la taxe Tobin ou par d'autres moyens.

Monsieur de Donnea, nous avons eu de longs débats en commission concernant cette taxe Tobin. Encore une fois, nous avons démontré, me semble-t-il, avec tous les experts et spécialistes, que l'application d'une taxe Tobin était aujourd'hui une volonté politique et qu'il n'y avait plus d'obstacle technique pour mettre la taxe Tobin en application. Nous attendons que l'ensemble des pays de la zone euro adoptent une même législation. Nous savons que cela durera un long moment.

Nous demandons effectivement à notre gouvernement, par la voix de notre premier ministre, de porter cette demande devant le Conseil des ministres européens du mois de mars; nous demanderons aussi à notre vice-première ministre et à notre secrétaire d'Etat aux Affaires européennes de veiller à ce que ce soit fait. J'espère que le vice-premier ministre Vande Lanotte y veillera également.

Nous demandons au gouvernement de veiller à ce que ce point soit porté à l'ordre du jour du Conseil des ministres car c'est là que l'Europe donne ses impulsions politiques pour l'avenir.

Monsieur de Donnea, je ne crois pas qu'il s'agisse d'un choix utopique. C'est un réel choix politique qui va pouvoir, à un moment donné, apporter beaucoup plus d'argent pour l'aide au développement.

Je répète que nous demandons au gouvernement de relayer ce que ce parlement a voté ici, il y a un an, c'est-à-dire la mise en place d'une taxe Tobin au niveau de la zone euro.

12.10 **Sabine Laruelle**, ministre: Monsieur le président, je voudrais d'abord rappeler, comme cela a été fait en commission, que le ministre des Finances a déjà pris un certain nombre d'initiatives.

Déjà en septembre 2001, il en avait parlé à ses collègues lors de

Ik wijs mevrouw Genot erop dat de resolutie niet tot doel heeft de wil van de landen om 0,7 % van hun BBP aan ontwikkelingssamenwerking te besteden, te ontwrichten: de alternatieve financieringsmiddelen komen daar bovenop.

De Wereldbank toonde aan dat slechts weinig landen – de grote landen nog in het minst – die 0,7 % halen. Dus kunnen we het net zo goed over een alternatieve financiering hebben.

Tijdens de vergadering in Davos kwam de invoering van een Tobintaks aan bod. Tegelijkertijd kwamen in Porto Allegre duizenden andersglobalisten op voor de Tobintaks. In commissie werd deze taks uitvoerig besproken. Vandaag is er een politiek draagvlak voor die maatregel en zijn de technische struikelblokken uit de weg geruimd. We verwachten dat alle landen van de eurozone die maatregel aannemen, maar dat is niet voor morgen. Daarom vragen we de eerste minister ons standpunt op de Europese Ministerraad van maart te vertolken. Dat is geen utopische, maar een politieke keuze.

12.10 Minister **Sabine Laruelle**: De minister van Financiën heeft reeds een aantal initiatieven genomen. Zo heeft hij de kwestie aangekaart bij zijn collega's op de

l'Ecofin informel à Liège. Il en a également parlé au Fonds monétaire européen. Il a évidemment transmis la demande de la commission des Finances à M. Trichet, de la Banque centrale, pour qu'il puisse être auditionné. M. Trichet a envoyé une réponse au ministre Reynders, indiquant qu'il n'entre pas dans les habitudes de la Banque centrale d'être auditionnée dans les parlements nationaux mais qu'il est tout à fait disposé à recevoir une délégation de la commission des Finances à Francfort. Les dossiers évoluent donc.

Le 18 janvier 2005, lors de l'Ecofin, les différents ministres des Finances européens ont parlé d'un certain nombre d'initiatives que chacun avait prises.

Ecofin-Raad van 2001 in Luik en bij het EMF. Voorts heeft hij de Centrale Bank laten weten dat de commissie voor de Financiën de heer Trichet wenst te horen. Deze laatste heeft geantwoord dat het niet tot de geplogenheden van de Centrale Bank behoort om deel te nemen aan hoorzittingen in de nationale parlementen. Hij is wel bereid een delegatie van de commissie voor de Financiën in Frankfurt te ontvangen.

Tijdens de Ecofin-Raad van 18 januari 2005 hebben de verschillende ministers van Financiën de door hun land genomen maatregelen voorgesteld.

12.11 Karine Lalieux (PS): Il s'agit du Conseil des ministres européen. Nous demandons bien au premier ministre de porter ce projet au Conseil des ministres européens - et non au Conseil Ecofin - du mois de mars car c'est là que se donnent les réelles impulsions politiques pour l'avenir.

12.11 Karine Lalieux (PS): Wij vragen aan de eerste minister om op de Europese Raad van ministers de zaak aan te kaarten want de echte politieke aanzet wordt daar gegeven en niet op de Ecofin-Raad.

12.12 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen laten noteren dat ik protesteer tegen het feit dat de Europese Centrale Bank een stelling inneemt ten aanzien van een Belgische wet. Als wij aan de Europese Centrale Bank via onze minister van Financiën vragen om een vertegenwoordiger naar ons Parlement af te vaardigen om samen met ons in de commissie te debatteren over dit advies, dan antwoordt de Europese Centrale Bank dat ze niet praat met nationale Parlementen. Dat is voor mij andermaal de bevestiging van het feit dat de Europese Centrale Bank een instelling is die vreemd is aan de Europese, democratische cultuur.

12.12 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je m'insurge contre la prise de position de la Banque centrale européenne par rapport à une loi belge. Lorsque nous demandons, par l'entremise de notre ministre des Finances, à pouvoir débattre de cet avis en commission de la Chambre avec l'un de ses représentants, la BCE répond qu'elle ne mène pas de concertation avec les parlements nationaux. Cette réaction est une preuve supplémentaire que la BCE est étrangère à la culture démocratique européenne.

12.13 Sabine Laruelle, ministre: Il ne faut évidemment pas considérer la réponse comme un refus de la Banque centrale de discuter avec les parlements nationaux. Ils n'ont pas l'habitude de se rendre dans les parlements nationaux. Ils sont prêts à recevoir une délégation de la commission des Finances à Francfort. Le ministre des Finances est bien entendu disposé à poser à nouveau la question à la Banque centrale européenne pour qu'elle réponde positivement à la demande de la commission.

12.13 Minister Sabine Laruelle: De ECB heeft niet geweigerd. Het is gewoon niet gebruikelijk dat zij zich naar de nationale parlementen begeven.

12.14 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Un parlement ne se déplace pas!

12.14 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Een Parlement is toch geen rondtrekkend circus!

12.15 **Sabine Laruelle**, ministre: Il y a des voyages de commissions parlementaires, monsieur Van der Maelen!

12.15 Minister **Sabine Laruelle**:
Maar de parlementaire delegaties gaan toch op missie.

Le **président**: Monsieur Van der Maelen, il est pris acte de tout ce que nous disons ici, par définition.

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

13 **Décision**

13 **Beslissing**

La loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant les lois du 2 mai 1995 relatives à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine a chargé une commission du suivi composée de membres de la Chambre des représentants de se prononcer sur les recours introduits par des assujettis.

De wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wetten van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen heeft aan een opvolgingscommissie samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers opgedragen zich uit te spreken over beroepen van personen die aan de wet onderworpen zijn.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 1^{er} décembre 2004, je vous propose que cette mission soit exercée par la commission de Révision de la Constitution.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 1 december 2004 stel ik u voor dat deze taak zou uitgeoefend worden door de commissie voor de Herziening van de Grondwet.

Cette commission pourrait, à son tour, confier cette mission à une sous-commission créée en son sein et comprenant un membre par groupe politique.

Deze commissie zou deze taak aan een uit haar midden opgerichte subcommissie, samengesteld uit één lid per politieke fractie kunnen toevertrouwen.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

14 **Renvoi à une autre commission**

14 **Verzending naar een andere commissie**

Conformément à l'avis de la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire, je vous propose de renvoyer la proposition de loi de M. Paul Tant modifiant les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat afin d'assurer le respect des délais de dépôt des notes de politique générale auprès de la Chambre des représentants (n° 1556/1) à cette commission spéciale.

Overeenkomstig het advies van de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Paul Tant tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het tijdig indienen van de beleidsnota's bij de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1556/1) te verwijzen naar deze bijzondere commissie.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Finances et du Budget.
Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

15 Prise en considération de propositions

15 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

De betrokken voorstellen worden verstuurd naar de betrokken commissies. Ik wil er wel nog eentje aan toevoegen.

Je propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Olivier Chastel et de M. Jean-Pierre Malmendier, modifiant le loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux afin de supprimer la structure collégiale de l'institution. Il s'agit du document 1612/1.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Nous la renverrons à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Urgentieverzoek

Demande d'urgence

15.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 1573/1 dat ertoe strekt de parochieassistenten te behouden. Op dit ogenblik is het statuut van de parochieassistent uitdovend.

De CD&V-fractie heeft een wetsvoorstel ingediend om de parochieassistenten die niet meer beschikbaar zijn of overleden zijn, te kunnen vervangen, zodat het quorum van parochieassistenten behouden blijft.

Parochieassistenten hebben een belangrijke maatschappelijke meerwaarde. Bovendien zijn ze zowat de goedkoopste maatschappelijk werkers, die er thans rondlopen. Hun netto belastbaar inkomen bedraagt nog geen 1.000 euro per maand.

Voor de urgentie richten we ons in het bijzonder tot de leden van sp.a-spirit, die de voorbije dagen en uren een bijzondere belangstelling hebben betoond voor het geloof en de gelovigen. Het zou een mooi moment van geloofwaardigheid zijn, mochten ze de urgentie van het wetsvoorstel goedkeuren. Gelet op hun belangstelling zullen ze ondertussen ongetwijfeld begrepen hebben dat er geen geloof mogelijk is zonder werken.

15.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Je demande l'urgence pour la proposition de loi numéro 1573 modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque.. La fonction d'assistant paroissial est en train de disparaître. Mon groupe a déposé une proposition de loi de sorte que ces assistants puissent être remplacés à l'avenir et que leur quorum puisse être maintenu. Ils représentent en effet une valeur ajoutée pour la communauté et étant donné leur rémunération, sont en fait les travailleurs sociaux les moins chers de notre pays. Nous attendons l'accord du sp.a, qui ces derniers temps fait montre d'un regain d'intérêt pour la foi et les croyants.

Le **président**: Chers collègues, M. Van Parys demande l'urgence pour la proposition de loi modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués de Conseil central laïque.

15.02 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik weet niet of mijn woorden de heer Van Parys zullen geruststellen of dat hij hierdoor nog ongeruster zal worden.

Mijnheer Van Parys, wij bestuderen niet alleen dit punt, maar ook andere punten. Wij streven naar een meer omvattende regeling. Daarom lijkt het de sp.a-spirit-fractie niet aangewezen om snelsnel een punt uit de problematiek te lichten en snel te regelen.

Ik stel voor akte te nemen van het wetsvoorstel van CD&V en het te vergelijken met onze voorstellen.

15.02 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Notre groupe est en train d'examiner cette problématique ainsi que quelques autres dossiers similaires, afin d'arriver à une réglementation plus globale. Nous sommes donc opposés à l'urgence, étant donné que cela n'a aucun sens de traiter l'un de ces éléments séparément dans la hâte.

15.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): (...) in een synoptische tabel.

15.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik moet toch uiting geven aan een zekere verbazing. De sp.a is in mijn ogen de laatste partij met een klerikale inslag in de parlementen. Zij hebben een pastoor in de Senaat en een imam in de Kamer. Zij zouden toch gevoelig moeten zijn voor de argumentatie van de christen-democraten. Nu verdwijnt die gevoeligheid plots? Waar zit de logica bij de laatste klerikalen?

15.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je suis assez étonné de constater que le sp-a, avec un prêtre au Sénat et un imam à la Chambre, et donc le dernier parti où une tendance cléricale est encore présente, soit insensible aux arguments avancés par le CD&V.

De **voorzitter**: De logica bestaat erin zich uit te spreken bij zitten en opstaan over de vraag om urgentie.

Le **président**: Nous votons sur la demande d'urgence.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.
L'urgence est rejetée par assis et levé.*

15.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik hoop natuurlijk dat de collega's Chevalier en Vautmans hier over drie weken niet met hetzelfde voorstel staan.

15.05 Pieter De Crem (CD&V): J'espère que Mme Vautmans et M. Chevalier ne déposeront pas une proposition identique dans trois semaines.

16 Demande d'urgence de la part du gouvernement

16 Urgentieverzoek vanwege de regering

Le **président**: Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (n° 1599/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (nr. 1599/1).

Ce point a été abordé ce matin en commission de Concertation Chambre-Sénat.

16.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in welke commissie zal dit worden besproken? In de begeleidingscommissies van de comités P en I? Dit sluit daar immers zeer sterk bij aan. Of wordt er een advies aan de begeleidingscommissies gevraagd? Het wetsontwerp is immers een gevolg van de aanbevelingen van de begeleidingscommissies. U herinnert zich dat waarschijnlijk zeer

16.01 Tony Van Parys (CD&V): Le présent projet de loi est le résultat de recommandations des commissions de suivi du Comité R et du Comité P. Aussi me semble-t-il important de leur demander au

goed. U hebt trouwens actief aan die besprekingen deelgenomen. Ik denk dat het belangrijk is dat er een formule wordt gevonden waarbij de begeleidingscommissies een advies uitbrengen om na te gaan of dit wetsontwerp conform de aanbevelingen is.

moins leur avis.

De **voorzitter**: Ik zal een korte stand van zaken geven. Er zijn 2 wetsontwerpen. Het ene wetsontwerp heeft artikel 78 van het Reglement als beschikking en daarop wordt artikel 80 van de Grondwet toegepast; dat is een vraag van de regering. Het andere wetsontwerp heeft artikel 77 van het Reglement als beschikking en daarop wordt artikel 51 van de Grondwet toegepast. Daarom wordt ook daarvoor de urgentie gevraagd. U weet dat wij niet kunnen stemmen in de begeleidingscommissies. Normaliter gaat dit naar de commissie voor de Justitie, maar ik heb er geen bezwaar tegen als er intussen advies in de begeleidingscommissie wordt gegeven. De behandeling zelf moet echter gebeuren in de commissie voor de Justitie met amenderingen, stemmingen en dies meer. Kan dat voor u?

Le **président**: Il y a deux projets de loi. Le premier concerne une matière partiellement bicamérale et le second traite d'une matière bicamérale. Etant donné qu'on ne peut voter dans ces commissions de suivi, la commission de la Justice s'en saisira. Toutefois, je ne vois pas d'inconvénient à ce que nous prenions l'avis des commissions de suivi.

16.02 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er is dus geen bezwaar dat er advies wordt gevraagd aan de begeleidingscommissie?

De **voorzitter**: Neen. Het woord is aan de heer Borginon, voorzitter van de commissie voor de Justitie.

16.03 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, vermits de 2 wetsontwerpen bij urgentie moeten worden behandeld en volgende week op de agenda van de commissie voor de Justitie staan, zou ik willen aandringen dat het advies tijdig aan onze commissie wordt bezorgd. Ik stel voor dat men daarover bijvoorbeeld maandag zou vergaderen.

16.03 Alfons Borginon (VLD): L'urgence a été demandée pour les deux projets de façon à ce qu'ils soient examinés en commission de la Justice dès la semaine prochaine. Je demande instamment que les commissions de suivi rendent leur avis à temps. Il serait préférable qu'elles se réunissent à ce sujet dès lundi.

De **voorzitter**: Ik zal zien of dat mogelijk is. Wij moeten immers ook rekening houden met de Senaat die de voogdij op de begeleidingscommissie inzake Inlichtingen heeft. Ik zal proberen.

Le **président**: C'est le Sénat qui exerce la tutelle sur la commission de suivi du Comité R mais je vais essayer de régler ce problème.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.
Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Van Themsche over "de problemen rond donororganen" (nr. 507)

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Van Themsche sur "les problèmes concernant les dons d'organes" (n° 507)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 1 februari 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 1^{er} février 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 507/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Van Themsche en de heer Koen Bultinck;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en de heer Guy Hove.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 507/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Van Themsche et M. Koen Bultinck;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et M. Guy Hove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

17.01 Nahima Lanjri (CD&V): Ik heb een stemafpraak met David Geerts.

17.01 Nahima Lanjri (CD&V) : J'ai pairé avec M. Geerts.

17.02 Nathalie Muylle (CD&V): Ik heb neen gestemd.

17.02 Nathalie Muylle (CD&V): J'ai voté non.

17.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik heb een stemafpraak met Inga Verhaert.

17.03 Jef Van den Bergh (CD&V): J'ai pairé avec Mme Verhaert.

17.04 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik heb een stemafpraak met Bart Tommelein.

17.04 Hendrik Bogaert (CD&V): J'ai pairé avec M. Tommelein.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de problematiek rond de MUG in het zuidwesten van Vlaams-Brabant" (nr. 512)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la problématique des équipes d'aide médicale urgente dans le sud-ouest du Brabant flamand" (n° 512)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 1 februari 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 1^{er} février 2005.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 512/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Van Themsche en de heren Bart Laeremans en Koen Bultinck;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Guy Hove en Yvan Mayeur.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 512/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Van Themsche et MM. Bart Laeremans et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Guy Hove et Yvan Mayeur.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Paul Tant over "de huidige stand van zaken inzake de politiehervorming" (nr. 515)

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Paul Tant sur "la situation en ce qui concerne la réforme de police" (n° 515)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 februari 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 février 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 515/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en de heren Dirk Claes en Paul Tant;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Magda De Meyer en Annick Saudoyer.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 515/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et MM. Dirk Claes et Paul Tant;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Magda De Meyer et Annick Saudoyer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de mensenrechten in Turkije" (nr. 506)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les droits de l'homme en Turquie" (n° 506)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 2 februari 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 2 février 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 506/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune, Inga Verhaert en Brigitte Wiaux en de heren Joseph Arens, Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli, Miguel Chevalier en Hervé Hasquin.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 506/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune, Inga Verhaert et Brigitte Wiaux et MM. Joseph Arens, Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli, Miguel Chevalier et Hervé Hasquin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Zoé Genot sur "la révision des offres et demandes de l'Europe dans le cadre des négociations AGCS" (n° 516)

- Mme Karine Lalieux sur "le commerce international des services" (n° 520)

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Zoé Genot over "de bijsturing van wat Europa aanbiedt en vraagt in het raam van de GATT-onderhandelingen" (nr. 516)

- mevrouw Karine Lalieux over "de internationale handel in diensten" (nr. 520)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 2 février 2005.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 2 februari 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 516/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Zoé Genot;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Inga Verhaert et M.Hervé Hasquin.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 516/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Zoé Genot;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Inga Verhaert en de heer Hervé Hasquin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 Zoé Genot (ECOLO): Le vote de ma motion n'est qu'une demande de respect envers le parlement. Le parlement a voté en 2002 une résolution demandant au gouvernement de nous associer aux avancées en matière d'AGCS, de nous communiquer les listes de services soumis à la libéralisation. Sous l'arc-en-ciel, cela avait été fait. Maintenant, nous n'avons pas accès à ces documents. Le parlement avait voté cette résolution. Je demande qu'on adresse par cette motion un carton orange au gouvernement lui demandant de se conformer aux résolutions. Cela ne sert à rien d'en voter une autre dans quelques instants qui ne sera pas plus respectée que la précédente.

21.01 Zoé Genot (ECOLO): In 2002 heeft het Parlement een resolutie aangenomen die een samenwerking beoogde tussen de parlementsleden en de regering wat de GATS betreft. We vroegen dat ons de lijsten werden meegedeeld van de diensten die voor liberalisering in aanmerking kunnen komen. We kunnen die documenten vandaag niet raadplegen en de motie die nu ter stemming voorligt heeft enkel tot doel de resolutie die in 2002 in deze assemblee werd goedgekeurd te doen naleven.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

22 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1553/1)

22 Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1553/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Neen)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1553/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1553/3)**

23 Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 - Sectie 16 "Landsverdediging" (1530/1)

23 Projet de loi portant deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 - Section 16 "Défense nationale" (1530/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)		
Ja	109	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1530/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1530/3)**

24 Voorstel van resolutie betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp en, meer bepaald, de instelling van een taks van het Tobintype (1547/4)

24 Proposition de résolution concernant l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 des possibilités de financement alternatif de l'aide publique au développement, et plus précisément l'adoption d'une taxe de type Tobin (1547/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

24.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, is dit de laatste stemming?

De **voorzitter**: Dit is de laatste stemming.

24.02 Pieter De Crem (CD&V): Nu de collega's hier nog zijn, zou ik u even willen herinneren aan de werkzaamheden in de commissie voor de Binnenlandse Zaken van volgende week. Op woensdagnamiddag is er het verslag van de ministers van Institutionele Hervorming, de heren Reynders en Vande Lanotte.

Er is ook een afspraak gemaakt dat op dat moment een synoptische

24.02 Pieter De Crem (CD&V): Avant le dernier vote, j'aimerais intervenir brièvement à propos de l'ordre du jour de la commission de l'Intérieur pour la semaine prochaine. Les «confesseurs» MM. Vande Lanotte et Reynders

tabel ter beschikking zou zijn. Ik zou graag hebben dat u zich vandaag engageert zodat de leden van de commissie de synoptische tabel, die door collega Cortois werd voorgesteld als het magnum opus van zijn parlementaire carrière, minstens één dag voor de commissievergadering in hun bezit zouden hebben.

Ik reken er ook op, voorzitter, dat dit het geval zal zijn.

De **voorzitter**: De heer Cortois heeft naar u geluisterd. Wat zegt collega Cortois?

24.03 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zal mijn best doen. Wij zullen ons houden aan de gemaakte afspraken.

24.03 Willy Cortois (VLD): Je m'y emploierai. Nous nous en tiendrons aux accords qui ont été conclus.

De **voorzitter**: Ik heb gehoord wat ik gehoord heb.

24.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik stel samen met u vast dat de heer De Crem ermee akkoord gaat dat de gemaakte afspraken zullen worden nageleefd. Ik schrik zelfs van het feit dat de heer De Crem van oordeel is dat er afspraken werden gemaakt.

24.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je note que M. De Crem accepte que les engagements pris soient respectés et qu'il reconnaît même que des engagements ont été pris.

De **voorzitter**: Het aantal zaken dat ik hier vaststel, is oneindig groot.

24.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou er nog even de nadruk op willen leggen dat we over 55 seconden het halfroond zullen verlaten. Ik wil verwijzen naar mijn uitspraken van een klein uur geleden.

De Kamer beweert de primadonna te zijn van de parlementaire werking in België. Ik kan, samen met u en met al onze collega's, vaststellen dat ons Parlement niet werkt, dat wij, na een vragenuur, dat anderhalf uur heeft geduurd, nu een uur later zijn en dat er op geen enkele wijze wetgevend initiatief werd verricht. De fundamentele discussies over de werkloosheid, de vergrijzing en de samenhang van de Gemeenschappen in ons land hebben wij niet kunnen voeren.

Mijnheer de voorzitter, u kunt dus niet zeggen dat uw Parlement werkt.

De **voorzitter**: Ik laat deze verklaringen uiteraard voor uw rekening. Je laisse ces déclarations exclusivement pour votre compte.

24.05 Pieter De Crem (CD&V): Cette Chambre a beau se poser en héroïne de la démocratie parlementaire dans ce pays, force m'est de constater une nouvelle fois qu'elle ne fonctionne pas. Des questions orales ont été posées pendant une heure et demie. Pas la moindre initiative législative n'a été traitée aujourd'hui. Aucun débat n'est mené sur les problèmes fondamentaux de notre société.

Le **président**: Je laisse à M. De Crem la responsabilité de cette déclaration..

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden

gebracht. **(1547/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1547/5)**

25 Adoption de l'agenda

25 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 16.45 uur. Volgende vergadering donderdag 24 februari 2005 om 14.15 uur.

La séance est levée à 16.45 heures. Prochaine séance le jeudi 24 février 2005 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 17 FÉVRIER 2005****DONDERDAG 17 FEBRUARI 2005****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Lanjri, Van den Bergh

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège,

Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Frédéric, Galant, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Lanjri

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Lanjri, Van den Bergh

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	038	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	007	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, De Groote, Lanjri, Van den Bergh, Wathélet, Wiaux, Yzerbyt

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts,

Kelchtermans, Laeremans, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Dieu, Lalieux, Lanjri, Van den Bergh, Yzerbyt

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Lanjri, Van den Bergh

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	109	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo,

Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goutry, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Muls, Muylle, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Roppe, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Nee	023	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Groote, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Arens, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Hilde, Claes Dirk, Collard, Courtois, Creyf, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Goutry, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lansens, Lejeune, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mayeur, Michel, Milquet, Monfils, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Roppe, Schryvers, Storms, Swennen, Tant, Tilmans, T'Sijen, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux, Yzerbyt

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Borginon, Bultinck, Caslo, Chevalier, Cocriamont, Colen, Cortois, Daems, De Block, De Croo, De Groote, De Man, De Padt, Depoortere, D'haeseleer, Dierickx, Govaerts, Goyvaerts, Hove, Laeremans, Lano, Lenssen, Marinower, Meeus, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Taelman, Tastenhoye, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert

DECISIONS INTERNES

COMMISSIONS

Décisions

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, je vous communique que la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion de ce matin (doc.n° 82/22):

Conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence:

a) pour le projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (n° 51 1559/1);

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 25 jours.

b) pour le projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains (n° 51 1560/1);

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 25 jours.

c) pour le projet de loi modifiant le chapitre V "Dispositions spécifiques concernant les chantiers temporaires ou mobiles" de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (n° 51 1579/1);

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 15 jours.

d) pour le projet de loi modifiant l'article 67 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (n° 51 1589/1);

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 15 jours.

e) pour le projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (n° 51 1598/1).

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIES

Beslissingen

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deel ik u mee dat de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van deze voormiddag volgende beslissingen heeft genomen (stuk nr. 82/22):

Overeenkomstig artikel 12, § 2, van de voormelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd:

a) voor het wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (nr. 51 1559/1);

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 25 dagen vast te stellen.

b) voor het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel (nr. 51 1560/1);

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 25 dagen vast te stellen.

c) voor het wetsontwerp tot wijziging van hoofdstuk V "Bijzondere bepalingen betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen" van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (nr. 51 1579/1);

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 15 dagen vast te stellen.

d) voor het wetsontwerp tot wijziging van artikel 67 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (nr. 51 1589/1);

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 15 dagen vast te stellen.

e) voor het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (nr. 51 1598/1).

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

Pour information

DELEGATIONS AUX ASSEMBLEES
INTERNATIONALES
(application de l'article 157.6 du Règlement)

Composition

L'ajout suivant est proposé par le groupe PS:

Assemblée Parlementaire Euroméditerranéenne
Membres suppléants
Ajouter M. Mohammed Boukourna.

DEMANDES D'INTERPELLATION

Dépôts

1. Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'acquisition de lecteurs de cartes d'identité pour les services de police".
(n° 527 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. M. Patrick De Groote au ministre de la Défense sur "les compensations économiques négociées dans le cadre d'achats militaires".
(n° 528 – transformée en question orale)

3. M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la proposition du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur de conditionner l'aide au développement au rapatriement des demandeurs d'asile en fin de procédure".
(n° 529 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

4. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la disparition de peau synthétique à l'hôpital de Neder-over-Heembeek".

(n° 530 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

5. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le fonctionnement de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek".

(n° 531 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

6. Mme Marie Nagy au ministre des Affaires étrangères sur "l'annulation de la visite du Dalaï Lama en Belgique".

(n° 532 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

7. Mme Marie Nagy au ministre des Affaires étrangères sur "l'attitude du gouvernement belge à propos des nouvelles orientations de la Stratégie de Lisbonne".

Ter kennisgeving

AFVAARDIGINGEN NAAR DE INTERNATIONALE
VERGADERINGEN
(toepassing van artikel 157.6 van het Reglement)

Samenstelling

Volgende toevoeging wordt door de PS-fractie voorgesteld:

Euro-mediterrane Parlementaire Assemblée
Plaatsvervangers
De heer Mohammed Boukourna toevoegen.

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. mevrouw Katrien Schryvers tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de kaartlezers voor de politiediensten".

(nr. 527 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. de heer Patrick De Groote tot de minister van Landsverdediging over "de economische compensaties bij legeraankopen".

(nr. 528 – omgewerk in mondelinge vraag)

3. de heer Guido Tastenhoye tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het voorstel van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken om de terugname van uitgeprocedeerde asielzoekers te koppelen aan ontwikkelingshulp".

(nr. 529 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

4. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de verdwijning van synthetische huid uit het hospitaal van Neder-over-Heembeek".

(nr. 530 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

5. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de werking van het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek".

(nr. 531 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

6. mevrouw Marie Nagy tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de annulering van het bezoek van de Dalaï Lama aan België".

(nr. 532 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

7. mevrouw Marie Nagy tot de minister van Buitenlandse Zaken over "het standpunt van de Belgische regering over de nieuwe krachtlijnen van de Strategie van Lissabon".

(n° 533 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

8. M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le rapport de fonctionnement du Service des créances alimentaires".

(n° 534 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

9. M. Carl Devlies au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la problématique des équipes d'aide médicale urgente dans le sud-ouest du Brabant flamand".

(n° 535 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

10. M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'échange d'informations entre la France et la Belgique en ce qui concerne la possession de biens immobiliers".

(n° 536 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

(nr. 533 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

8. de heer Servais Verherstraeten tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het werkingsverslag van de Dienst voor Alimentatievorderingen"

(nr. 534 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

9. de heer Carl Devlies tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problematiek rond de MUG in het zuidwesten van Vlaams-Brabant".

(nr. 535 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

10. de heer Dirk Van der Maelen tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de informatie-uitwisseling tussen Frankrijk en België met betrekking tot het bezit van onroerende goederen".

(nr. 536 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Alfons Borginon) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le traitement accéléré de certains pourvois en cassation (n° 1569/1).

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (MM. Dirk Claes, Jef Van den Bergh, Filip Anthuenis et Carl Devlies) modifiant la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers (n° 1570/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

3. Proposition de loi (M. Alfons Borginon) modifiant le Code judiciaire en vue de l'intégration horizontale des cours et tribunaux aux niveaux des premier et deuxième degrés de juridiction (n° 1571/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Koen Bultinck et Ortwin Depoortere) modifiant la loi du 16 juillet 1973, en vue de scinder la Commission nationale permanente du Pacte culturel (n° 1572/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

5. Proposition de loi (M. Tony Van Parys) modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque (n° 1573/1).

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het versneld afhandelen van sommige cassatieberoepen (nr. 1569/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de heren Dirk Claes, Jef Van den Bergh, Filip Anthuenis en Carl Devlies) tot wijziging van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers (nr. 1570/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

3. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek tot horizontale integratie van de hoven en rechtbanken op het niveau van eerste aanleg en tweede aanleg (nr. 1571/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Koen Bultinck en Ortwin Depoortere) tot wijziging van de wet van 16 juli 1973 met het oog op de splitsing van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie (nr. 1572/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

5. Wetsvoorstel (de heer Tony Van Parys) tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden

Renvoi à la commission de la Justice

6. Proposition de résolution (MM. Guido Tastenhoye et Bert Schoofs) relative au maintien de l'embargo sur les armes décrété par l'Union européenne à l'encontre de la République populaire de Chine (n° 1574/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

7. Proposition de loi (MM. Alfons Borginon, Guido De Padt, Ludo Van Campenhout et Miguel Chevalier et Mme Sabien Lahaye-Battheu) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les mesures de faveur fiscales destinées aux zones d'action positive des grandes villes (n° 1575/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

8. Proposition de loi (M. Ludo Van Campenhout) instaurant l'obligation de publier la rémunération de certains administrateurs (n° 1576/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

9. Proposition de résolution (Mme Annemie Turtelboom, M. Miguel Chevalier et Mme Hilde Vautmans) relative à l'adaptation de l'arrêté royal relatif à la sécurité des ascenseurs (n° 1580/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

10. Proposition de loi (M. Patrick Cocriamont) relative à la personnalité juridique et à la représentativité des syndicats (n° 1581/1).

Renvoi à la commission de la Justice

11. Proposition de loi (MM. Dylan Casaer et Philippe De Coene et Mme Inga Verhaert) modifiant en ce qui concerne le déplacement de véhicules, les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 (n° 1585/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

12. Proposition de loi (M. Guido De Padt et Mme Yolande Avontroodt) modifiant le Code pénal en ce qui concerne les infractions commises envers les professionnels de la santé (n° 1586/1).

Renvoi à la commission de la Justice

13. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire en vue de réformer le droit du divorce et d'instaurer le divorce pour cause de désunion irrémédiable (n° 1588/1).

van de Centrale Vrijzinnige Raad (nr. 1573/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

6. Voorstel van resolutie (de heren Guido Tastenhoye en Bert Schoofs) tot het behoud van het wapenembargo van de Europese Unie tegen de Volksrepubliek China (nr. 1574/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

7. Wetsvoorstel (de heren Alfons Borginon, Guido De Padt, Ludo Van Campenhout en Miguel Chevalier en mevrouw Sabien Lahaye-Battheu) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de fiscale gunstmaatregelen voor zones van positief grootstedelijk beleid (nr. 1575/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

8. Wetsvoorstel (de heer Ludo Van Campenhout) betreffende de openbaarmakingsverplichting van de bezoldiging van bepaalde bestuurders (nr. 1576/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

9. Voorstel van resolutie (mevrouw Annemie Turtelboom, de heer Miguel Chevalier en mevrouw Hilde Vautmans) over het aanpassen van het koninklijk besluit betreffende de beveiliging van liften (nr. 1580/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

10. Wetsvoorstel (de heer Patrick Cocriamont) met betrekking tot de rechtspersoonlijkheid en de representativiteit van de vakverenigingen (nr. 1581/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

11. Wetsvoorstel (de heren Dylan Casaer en Philippe De Coene en mevrouw Inga Verhaert) tot wijziging van de bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer inzake het verplaatsen van voertuigen (nr. 1585/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

12. Wetsvoorstel (de heer Guido De Padt en mevrouw Yolande Avontroodt) tot wijziging van het Strafwetboek met betrekking tot misdrijven tegen gezondheidswerkers (nr. 1586/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

13. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het echtscheidingsrecht te hervormen en echtscheiding op grond van duurzame ontwrichting in te stellen (nr. 1588/1).

Renvoi à la commission de la Justice

14. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Tony Van Parys) modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (n° 1592/1).

Renvoi à la commission de la Justice

15. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys et Jo Vandeurzen) améliorant la position de la victime en cas de remise en liberté (n° 1597/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Demande d'avis au Conseil d'Etat

Par lettre du 3 février 2005, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur le texte des amendements n^{os} 1 et 2 de M. Benoît Drèze et Mmes Greta D'hondt et Nahima Lanjri au projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (n° 51 1444/4).

Pour information

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire en vue de réformer le droit du divorce et d'instaurer le divorce pour cause de désunion irrémédiable (n° 1588/1).

2. Proposition de loi (M. Hans Bonte) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue de décourager les mariages de complaisance (n° 1590/1).

3. Proposition de loi (MM. Guy Swennen et Dirk Van der Maelen) instaurant la déductibilité fiscale partielle des frais afférents au divorce par consentement mutuel (n° 1591/1).

4. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Tony Van Parys) modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (n° 1592/1).

5. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys et Jo Vandeurzen) améliorant la position de la victime en cas de remise en liberté (n° 1597/1).

6. Proposition de loi (Mme Hilde Vautmans) modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (n° 1600/1).

7. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux, M. Stijn Bex, Mmes Sophie Pécriaux et Véronique Ghene, M. Geert Lambert et Mme Magda De Meyer) visant à renforcer le réseau de distribution de distributeurs

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

14. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Tony Van Parys) tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nr. 1592/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

15. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys en Jo Vandeurzen) tot verbetering van de positie van het slachtoffer in geval van invrijheidsstelling (nr. 1597/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Verzoek om advies van de Raad van State

Bij brief van 3 februari 2005 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de tekst van de amendementen nrs 1 en 2 van de heer Benoît Drèze et de dames Greta D'hondt en Nahima Lanjri op het wetsontwerp houdende invoering van een egalatiebijdrage voor pensioenen (nr. 51 1444/4).

Ter kennisgeving

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het echtscheidingsrecht te hervormen en echtscheiding op grond van duurzame ontwrichting in te stellen (nr. 1588/1).

2. Wetsvoorstel (de heer Hans Bonte) houdende wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ter ontmoediging van schijnhuwelijken (nr. 1590/1).

3. Wetsvoorstel (de heren Guy Swennen en Dirk Van der Maelen) teneinde de kosten verbonden aan de echtscheiding door onderlinge toestemming gedeeltelijk fiscaal aftrekbaar te maken (nr. 1591/1).

4. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Tony Van Parys) tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (nr. 1592/1).

5. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys en Jo Vandeurzen) tot verbetering van de positie van het slachtoffer in geval van invrijheidsstelling (nr. 1597/1).

6. Wetsvoorstel (mevrouw Hilde Vautmans) tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (nr. 1600/1).

7. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux, de heer Stijn Bex, de dames Sophie Pécriaux en Véronique Ghene, de heer Geert Lambert en mevrouw Magda De Meyer) teneinde het netwerk van

automatiques publics de billets (n° 1601/1).

8. Proposition de loi (M. Jean-Pierre Malmendier et Mme Marie-Christine Marghem) modifiant l'article 49 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en vue d'assurer l'assistance d'un avocat lors de la comparution d'un mineur devant le juge d'instruction (n° 1602/1).

9. Proposition de loi (MM. Eric Massin, Alain Courtois et Walter Muls) modifiant l'article 505 du Code pénal et l'article 35 du Code d'instruction criminelle à propos de la confiscation applicable en cas de recèlement (n° 1603/1).

10. Proposition de résolution (Mme Annelies Storms et MM. Dirk Van der Maelen et Patrick Moriau) relative à un allègement important de la dette des pays touchés par le raz-de-marée qui a frappé l'Asie du Sud-Est (n° 1604/1).

11. Proposition de résolution (Mme Greet van Gool) visant à assurer le paiement d'office des allocations sociales auxquelles les ex-détenus avaient droit avant leur incarcération (n° 1605/1).

openbare geldautomaten uit te breiden (nr. 1601/1).

8. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Malmendier en mevrouw Marie-Christine Marghem) tot wijziging van artikel 49 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, teneinde een minderjarige die voor de onderzoeksrechter verschijnt, te laten bijstaan door een advocaat (nr. 1602/1).

9. Wetsvoorstel (de heren Eric Massin, Alain Courtois en Walter Muls) tot wijziging van artikel 505 van het Strafwetboek en van artikel 35 van het Wetboek van strafvordering in verband met de in geval van heling toepasselijke verbeurdverklaring (nr. 1603/1).

10. Voorstel van resolutie (mevrouw Annelies Storms en de heren Dirk Van der Malen en Patrick Moriau) voor een verregaande schuldkijschelding voor de landen die werden getroffen door de zeebeving in Zuidoost-Azië (nr. 1604/1).

11. Voorstel van resolutie (mevrouw Greet van Gool) met het oog op een ambtshalve uitbetaling van de sociale uitkeringen waar ex-gedeteneerden recht op hadden vóór hun gevangenschap (nr. 1605/1).

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Luc Gustin, sur le projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (n° 1553/2);

- par Mme Annemie Roppe, sur:

. la proposition de loi (MM. Pierre Lano et Bart Tommelein) modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat (n° 608/3);

. la proposition de loi (MM. Pierre Lano et Bart Tommelein) modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat (n° 736/2);

. la proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (n° 722/2);

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Luc Gustin, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (nr. 1553/2);

- door mevrouw Annemie Roppe, over:

. het wetsvoorstel (de heren Pierre Lano en Bart Tommelein) tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de vaste comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale ombudsmannen en de benoemingscommissies voor het notariaat (nr. 608/3);

. het wetsvoorstel (de heren Pierre Lano en Bart Tommelein) tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale Ombudsmannen en de Benoemingscommissie voor het notariaat (nr. 736/2);

. het wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie (nr. 722/2);

. la proposition de loi spéciale (MM. Pierre Lano et Bart Tommelein) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (n° 590/2);

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Walter Muls, sur le projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 27 décembre 2004 fixant les règles gouvernant la charge de la preuve ainsi que les règles de procédures pour l'exécution de l'article 1409, § 1er, al. 4 et § 1er bis, al. 4, du Code judiciaire (n° 1536/2);

- par M. Claude Marinower, sur le projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière pénale et de procédure pénale en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (n° 1273/8);

au nom de la Commission de Contrôle des dépenses électorales et de la Comptabilité des partis politiques,

- par MM. Willy Cortois et Jean-François Istasse, sur l'examen des rapports financiers sur la comptabilité des partis politiques et de leurs composantes (exercice 2003) (n° 1117/4);

au nom de la commission de la Défense nationale,

- par M. Robert Denis, sur le projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 – Section 16 "Défense nationale" (n° 1530/2);

au nom de la commission des Naturalisations,

- par M. Guy Hove sur les demandes de naturalisation (n° 1594/1).

SENAT

Projet de loi transmis

Par message du 3 février 2005, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et l'article 40 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant exécution de l'article 45, § 2, de cette loi (n° 1440/5).

Pour information

Projet adopté

Par message du 3 février 2005, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de texte portant modification de la terminologie de la Constitution (Application de l'article 198 de la Constitution) (n° 1326/4).

Pour information

Projet de loi amendé

. het voorstel van bijzondere wet (de heren Pierre Lano en Bart Tommelein) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof (nr. 590/2);

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Walter Muls, over het wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 december tot vaststelling van de voorschriften van de bewijsvoering alsook de regels van rechtspleging voor de tenuitvoerlegging van artikel 1409, § 1, vierde lid en § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1536/2);

- door de heer Claude Marinower, over het wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het strafrecht en de strafrechtspleging teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken (nr. 1273/8);

namens de Controlemcommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen,

- door de heren Willy Cortois en Jean-François Istasse, over het onderzoek van de financiële verslagen over de boekhouding van de politieke partijen en hun componenten (boekjaar 2003) (nr. 1117/4);

namens de commissie voor de Landsverdediging,

- door de heer Robert Denis, over het wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 – Sectie 16 "Landsverdediging" (nr. 1530/2);

namens de commissie voor de Naturalisaties,

- door de heer Guy Hove over de naturalisatieaanvragen (nr. 1594/1).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerp

Bij brief van 3 februari 2005 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van artikel 40 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 tot uitvoering van artikel 45, § 2, van die wet (nr. 1440/5).

Ter kennisgeving

Aangenomen ontwerp

Bij brief van 3 februari 2005 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum het ontwerp van tekst tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (Toepassing van artikel 198 van de Grondwet), heeft aangenomen (nr. 1326/4).

Ter kennisgeving

Geamendeerd wetsontwerp

Par message du 3 février 2005, le Sénat renvoie tel qu'il l'a amendé en séance de cette date, le projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (n° 1247/10).

Renvoi à la commission de la Justice

PARLEMENT WALLON

Rapport sur les dépenses électorales

Par lettre du 2 février 2005, le président du Parlement wallon transmet le rapport de la commission de contrôle sur les dépenses électorales des partis politiques et des candidats individuels pour l'élection du Conseil régional wallon du 13 juin 2004.

Renvoi à la commission de contrôle des Dépenses électorales et de la Comptabilité des partis politiques

GOVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (n° 1595/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (n° 1596/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (n° 1598/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été

Bij brief van 3 februari 2005 zendt de Senaat terug, zoals hij het in vergadering van die datum heeft geamendeerd, het wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (nr. 1247/10).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

WAALS PARLEMENT

Verslag over de verkiezingsuitgaven

Bij brief van 2 februari 2005 zendt de voorzitter van het Waals Parlement het verslag van de controlecommissie over de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en van de individuele kandidaten voor de verkiezing van de Waalse Gewestraad van 13 juni 2004.

Verzonden naar de controlecommissie betreffende de Verkiezingsuitgaven en de Boekhouding van de politieke partijen

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

(nr. 1595/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (nr. 1596/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie van de veiligheidsmachtigingen (nr. 1598/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de

demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission de la Justice

- projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (n° 1599/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement en application de l'article 51 du Règlement de la Chambre des représentants;

Renvoi à la commission de la Justice

- projet de loi relatif aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux (n° 1607/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi modifiant l'article 205, § 2 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de revenus déductibles des bénéfices imposables (n° 1608/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- projet de loi contenant le plafonnement de la taxe sur les opérations de bourse (n° 1609/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (n° 1610/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution);

Renvoi à la commission de la Justice

- projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des référendaires et juristes de parquet près les cours et les tribunaux de première instance, des greffiers et des secrétaires de parquet (n° 1611/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Justice

Budget général des dépenses

Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

- wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (nr. 1599) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 51 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

- wetsontwerp met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen (nr. 1607/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

Verzonden naar de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 205, § 2 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake aftrekken van de belastbare winst (nr. 1608/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën en de Begroting

- wetsontwerp houdende de plafonnering van de taks op de beursverrichtingen (nr. 1609/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën en de Begroting

- wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (nr. 1610/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet);

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

- wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft de wedden van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, van de griffiers en de secretarissen van het parket (nr. 1611/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet).

Verzonden naar de Commissie voor de Justitie

Algemene uitgavenbegroting

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettres des 3 et 4 février 2005, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Finances pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 4 février 2005, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 11 février 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 14 février 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie pour l'année budgétaire 2004;
- par lettres du 14 février 2005, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour les années budgétaires 2004 et 2005.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Par lettre du 2 février 2005, le ministre de la Défense transmet, conformément aux dispositions de l'article 1-01-7 de la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, la liste des crédits (supplémentaires) pour l'apurement de créances d'années antérieures.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission de la Défense nationale

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

- bij brieven van 3 en 4 februari 2005 drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Financiën;
- bij brief van 4 februari 2005 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
- bij brief van 11 februari 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
- bij brief van 14 februari 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
- bij brieven van 14 februari 2005 drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor de begrotingsjaren 2004 en 2005 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Bij brief van 2 februari 2005 zendt de minister van Landsverdediging, conform de bepalingen van artikel 1-01-7 van de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, het overzicht van de genomen (bij)kredieten ter aanzuivering van de achterstallige schuldvorderingen.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Landsverdediging

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 25/2005 rendu le 2 février 2005 relatif aux recours en annulation de l'article 5 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 modifiant le décret sur l'Electricité du 17 juillet 2000, en ce qui concerne le système des certificats d'électricité écologique, et portant interprétation de l'article 37, § 2, du même décret, introduits par la SA Sourcepower.net (en liquidation) et par l'association chargée de mission IVEKA et autres;

(n^{os} du rôle: 3063 et 3078)

- l'arrêt n° 27/2005 rendu le 2 février 2005 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 29 des

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 25/2005 uitgesproken op 2 februari 2005 betreffende de beroepen tot vernietiging van artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 houdende wijziging van het Elektriciteitsdecreet van 17 juli 2000, wat betreft het groenestroomcertificatiesysteem, et tot interpretatie van artikel 37, § 2, van ditzelfde decreet, ingesteld door de NV Sourcepower.net (in vereffening) en door de opdrachthoudende vereniging IVEKA en anderen;

(rolnummers: 3063 en 3078)

- het arrest nr. 27/2005 uitgesproken op 2 februari 2005 betreffende de prejudiciële vragen

lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été remplacé par l'article 6 de la loi du 7 février 2003, posées par la Cour de cassation par arrêt du 13 octobre 2004, en cause de C. Van Bedts, le tribunal de police de Marche-en-Famenne par vingt-deux jugements du 22 novembre 2004, en cause du ministère public contre V. Materne et autres, par deux jugements du 6 décembre 2004, en cause du ministère public contre P. Mathieu et autres et par trente-cinq jugements du 13 décembre 2004, en cause de G. Freres contre le ministère public et en cause du ministre public contre J. Renard et autres, et le tribunal de police de Termonde par trois jugements du 10 décembre 2004, en cause de J. Boeykens et autres contre le ministère public;

(n^{os} du rôle: 3111, 3144 à 3165, 3197, 3198, 3201, 3202, 3203 et 3211 à 3245)

- l'arrêt n° 28/2005 rendu le 9 février 2005 concernant le recours en annulation de l'article 2 du décret de la Région wallonne du 6 décembre 2001 relatif à la conservation des sites Nature 2000 ainsi que de la faune et de la flore sauvages, introduit par H. Clerens et la SPRL Valkeniersgilde;

(n° du rôle: 2459)

- l'arrêt n° 29/2005 rendu le 9 février 2005 concernant le recours en annulation partielle de l'article 160, 1°, 2° et 3°, du décret de la Communauté flamande du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, introduit par l'Université Gent";

(n° du rôle: 2928)

- l'arrêt n° 30/2005 rendu le 9 février 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 841, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 11 février 2004, en cause de la société de droit néerlandais "Sara Lee/De NV";

(n° du rôle: 2929)

- l'arrêt n° 31/2005 rendu le 9 février 2005 relatif au recours en annulation des mentions 7°, 8°, a) et b), et 9° dans l'article 2 du décret flamand du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du deuxième ajustement du budget 2003 (compensation de la redevance déchets), introduit par la SA Depovan et la SA Stevan;

(n° du rôle: 2945)

- l'arrêt n° 32/2005 rendu le 9 février 2005 concernant le recours en annulation des articles 8, 10, § 1^{er}, 5°, 42, § 1^{er}, et 46, § 1^{er}, du décret de la Région flamande du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, introduit par l'ASBL

over artikel 29 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals vervangen bij artikel 6 van de wet van 7 februari 2003, gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 13 oktober 2004, inzake C. Van Bedts, de politierechtbank te Marche-en-Famenne bij tweeëntwintig vonnissen van 22 november 2004, inzake het openbaar ministerie tegen V. Materne en anderen, bij twee vonnissen van 6 december 2004, inzake het openbaar ministerie tegen P. Mathieu en anderen en bij vijfendertig vonnissen van 13 december 2004, inzake G. Freres tegen het openbaar ministerie en inzake het openbaar ministerie tegen J. Renard en anderen, en de politierechtbank te Dendermonde bij drie vonnissen van 10 december 2004, inzake J. Boeykens en anderen tegen het openbaar ministerie;

(rolnummers: 3111, 3144 tot 3165, 3197, 3198, 3201, 3202, 3203 en 3211 tot 3245)

- het arrest nr. 28/2005 uitgesproken op 9 februari 2005 over het beroep tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 december 2001 betreffende de instandhouding van de Natura 2000-gebieden alsook van de wilde fauna en flora, ingesteld door H. Clerens en de BVBA Valkeniersgilde;

(rolnummer: 2459)

- het arrest nr. 29/2005 uitgesproken op 9 februari 2005 over het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 160, 1°, 2° en 3°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, ingesteld door de Universiteit Gent;

(rolnummer: 2928)

- het arrest nr. 30/2005 uitgesproken op 9 februari 2005 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 841, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 11 februari 2004, inzake de vennootschap naar Nederlands recht "Sara Lee/De NV";

(rolnummer: 2929)

- het arrest nr. 31/2005 uitgesproken op 9 februari 2005 betreffende het beroep tot vernietiging van de vermeldingen 7°, 8°, a) en b), en 9° in artikel 2 van het Vlaamse decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de tweede aanpassing van de begroting 2003 (compensatie afvalstoffenheffing), ingesteld door de NV Depovan en de NV Stevan;

(rolnummer: 2945)

- het arrest nr. 32/2005 uitgesproken op 9 februari 2005 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 8, 10, § 1, 5°, 42, § 1, en 46, § 1, van het decreet van het Vlaams Gewest van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, ingesteld door

"Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting" et l'ASBL "Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars";
(n° du rôle: 3001)

- l'arrêt n° 33/2005 rendu le 9 février 2005 concernant les demandes de suspension des articles 10 et 126 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus, introduites par A. Geensen et autres et par M. Roeland;

(n°s du rôle: 3185 et 3186)

- l'arrêt n° 34/2005 rendu le 9 février 2005 relatif aux demandes de suspension du décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 portant modification de décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une 'Universiteit Antwerpen' et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à l'"Universiteit Antwerpen", en ce qui concerne l'"Universitair Ziekenhuis Antwerpen", introduites par la Centrale générale des services publics et par E. Lauriks.

(n°s du rôle: 3249 et 3250)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation des articles 99 (aide au paiement des pensions alimentaires en faveur d'enfants) et 104 (revenu d'intégration sociale) de la loi-programme du 9 juillet 2004, introduit par l'ASBL Ligue des droits de l'homme;

(n° du rôle: 3331)

- le recours en annulation de l'article 68 de la loi-programme du 9 juillet 2004, portant confirmation de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (BIAC) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires – et de cet arrêté royal du 27 mai 2004, introduit par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(n° du rôle: 3359)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

de VZW Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en de VZW Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos- Land- en Natuureigenaars;
(rolnummer: 3001)

- het arrest nr. 33/2005 uitgesproken op 9 februari 2005 over de vorderingen tot schorsing van de artikelen 10 en 126 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten, ingesteld door A. Geensen en anderen en door M. Roeland;

(rolnummers: 3185 en 3186)

- het arrest nr. 34/2005 uitgesproken op 9 februari 2005 over de vorderingen tot schorsing van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 houdende wijziging van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen, wat het Universitair Ziekenhuis Antwerpen betreft, ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten en door E. Lauriks.

(rolnummers: 3249 en 3250)

Ter kennisgeving

Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 99 (hulp voor het betalen van onderhoudsgeld ten gunste van kinderen) en 104 (leefloon) van de programmawet van 9 juli 2004, ingesteld door de VZW "Ligue des droits de l'homme".

(rolnummer: 3331)

- het beroep tot vernietiging van artikel 68 van de programmawet van 9 juli 2004, houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (BIAC) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties – en van dit koninklijk besluit van 27 mei 2004, ingesteld door de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

(rolnummer: 3359)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- la question préjudicielle relative aux articles 3, 5 et 7, § 1^{er}, 2°, du décret du 27 juin 1985 portant agrément et subventionnement des centres d'archives et de documentation de droit privé néerlandophones, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 20 décembre 2004, en cause de l'ASBL "Vrijzinnig Studie-, Archief- en Documentatiecentrum "Karel Cuypers"" contre la Communauté flamande;

(n° du rôle: 3316)

- la question préjudicielle relative à l'article 146, 6°, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posée par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 5 janvier 2005, en cause du Collège des bourgmestre et échevins de la ville de Tielt contre E. Maes et M. Vande Vyvere;

(n° du rôle: 3332)

- la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posée par le tribunal de première instance de Liège par jugement du 7 janvier 2005, en cause de J. Bronckart contre la SA Fortis Banque;

(n° du rôle: 3335)

- la question préjudicielle relative aux articles 6, 7 et 8 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, posée par le tribunal de première instance de Turnhout par jugement du 18 janvier 2005, en cause de L. Thienpont contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 3362)

- la question préjudicielle relative:

. à l'article 19, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

. les articles 81, 104, 199 à 202, 217 et 728, §§ 1^{er} et 3, alinéas 1^{er} et 4, du Code judiciaire, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 13 janvier 2005, en cause de E. Peelman contre la "Hogeschool Gent";

(n° du rôle: 3363)

- la question préjudicielle relative aux articles 664, 665, 672 et 692 du Code judiciaire, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 12 janvier 2005, en cause de L. Chauland contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 3364)

- la question préjudicielle relative aux articles 1675/12, § 1^{er}, 4°, et 1675/13, § 1^{er}, du Code judiciaire, posée par la cour d'appel de Mons par arrêt du 24 janvier 2005, en cause de Ch. Dieu contre la SA CBC Banque.

(n° du rôle: 3365)

Pour information

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 3, 5 en 7, § 1, 2°, van het decreet van 27 juni 1985 houdende erkenning en subsidiëring van de privaatrechtelijke Nederlandstalige archief- en documentatiecentra, gesteld door de Raad van State bij arrest van 20 december 2004, inzake de VZW Vrijzinnig Studie-, Archief- en Documentatiecentrum "Karel Cuypers" tegen de Vlaamse Gemeenschap;

(rolnummer: 3316)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 146, 6°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 5 januari 2005, inzake het College van burgemeester en schepenen van de stad Tielt tegen E. Maes en M. Vande Vyvere;

(rolnummer: 3332)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik bij vonnis van 7 januari 2005, inzake J. Bronckart tegen de NV Fortis Bank;

(rolnummer: 3335)

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout bij vonnis van 18 januari 2005, inzake L. Thienpont tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 3362)

- de prejudiciële vraag betreffende:

. artikel 19, derde lid, van de coordineerde wetten op de Raad van State,

. de artikelen 81, 104, 199 tot 202, 217 et 728, §§ 1 et 3, eerste en vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Raad van State bij arrest van 13 januari 2005, inzake E. Peelman tegen de Hogeschool Gent;

(rolnummer: 3363)

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 664, 665, 672 en 692 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 12 januari 2005, inzake L. Chauland tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 3364)

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1675/12, § 1, 4°, en 1675/13, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Bergen bij arrest van 24 januari 2005, inzake Ch. Dieu tegen de NV CBC Bank.

(rolnummer: 3365)

Ter kennisgeving

COUR DES COMPTES**REKENHOF**

Délibérations du Conseil des ministres

Beslissingen van de Ministerraad

Par lettres du 9 février 2005, le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution des articles 14 et 17 de la loi organique du 29 octobre 1846, un exposé ainsi qu'une ampliation des délibérations suivantes:

- la délibération n° 312 prise, le 22 octobre 2004, par le Conseil des ministres au sujet du différend survenu entre son Collège et le ministre des Pensions concernant la pension de retraite de Mme Mary Geenens, ancienne directrice du "Hoger Instituut voor Verpleegkunde en Kinesithérapie" à Bruxelles;
- la délibération n° 313 prise, le 23 décembre 2004, par le Conseil des ministres au sujet du différend survenu entre son Collège et le ministre des Pensions concernant la pension de retraite de M. Jacques Vandenbulcke, ancien maître-assistant de cours techniques dans l'Enseignement supérieur de type court libre subventionné par la Communauté française.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Bij brieven van 9 februari 2005 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, ter uitvoering van de artikelen 14 en 17 van de organieke wet van 29 oktober 1846, een uiteenzetting alsmede een afschrift van de volgende beslissingen:

- de beslissing nr. 312 van de Ministerraad van 22 oktober 2004; deze heeft betrekking op het geschil dat was gerezen tussen zijn college en de minister van Pensioenen in verband met het rustpensioen van mevrouw Mary Geenens, gewezen directrice aan het Hoger Instituut voor Verpleegkunde en Kinesithérapie te Brussel;
- de beslissing nr. 313 van de Ministerraad van 23 december 2004; deze heeft betrekking op het geschil dat was gerezen tussen zijn college en de minister van Pensioenen in verband met het rustpensioen van de heer Jacques Vandenbulcke, gewezen assistent-lesgever technische vakken in het vrij gesubsidieerd hoger onderwijs van het korte type van de Franse Gemeenschap.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Caisse d'amortissement

Amortisatiekas

Par lettre du 2 février 2005, le premier président de la Cour des comptes transmet, conformément à l'article 8 de la loi du 2 août 1955, le compte de gestion de la Caisse d'amortissement pour l'année 2003.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Bij brief van 2 februari 2005 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, overeenkomstig de bepalingen van artikel van de wet van 2 augustus 1955, de beheersrekening van de Amortisatiekas voor het jaar.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

**RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE
DISPOSITIONS LEGALES****WETTELIJKE VERSLAGEN**

Cour de cassation

Hof van Cassatie

Par lettre du 10 février 2005, le procureur général près la Cour de cassation transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet de la Cour de cassation relatif à l'année 2004 ainsi qu'un extrait du procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 26 janvier 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Bij brief van 10 februari 2005 zendt de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket van het Hof van Cassatie voor het jaar 2004 samen met een uittreksel van het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 26 januari 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Administration générale des impôts et du recouvrement

Algemene administratie van de belastingen en de invordering

Par lettre du 2 février 2005, l'administrateur général des Impôts et du Recouvrement communique que le rapport annuel 2003 de l'administration générale des Impôts et du Recouvrement, publié le 31 janvier 2005, se trouve sur le site des administrations fiscales (<http://www.fiscus.fgov.be>).

Pour information

Tribunal de commerce de Verviers et Eupen

Par lettre du 1^{er} février 2005, le président des tribunaux de commerce de Verviers et Eupen transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 du tribunal de commerce de Verviers-Eupen.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Tribunaux de commerce de Termonde

Par lettre du 8 février 2005, le président du tribunal de commerce de Termonde transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du tribunal de commerce de Termonde qui s'est tenue le 26 janvier 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

MOTIONS

Dépôts

- Par lettre du 25 janvier 2005, le bourgmestre de la ville de Lier transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

- Par lettre du 1^{er} février 2005, le bourgmestre de la commune d'Alveringem transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ainsi que la commémoration des 175 ans de l'existence de la Belgique et des 25 ans de l'Etat fédéral.

- Par lettre du 14 février 2005, le bourgmestre de la commune de Waasmunster transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ainsi que la commémoration des 175 ans de l'existence de la Belgique et des 25 ans de l'Etat fédéral.

Bij brief van 2 februari 2005 deelt de administrateur-generaal van de Belastingen en de Invordering mede dat op 31 januari 2005 het jaarverslag 2003 van de algemene administratie van de Belastingen en de Invordering werd gepubliceerd en dat dit op de internetsite van de fiscale administraties (<http://www.fiscus.fgov.be>) staat.

Ter kennisgeving

Rechtbank van koophandel te Verviers en Eupen

Bij brief van 1 februari 2005 zendt de voorzitter van de rechtbanken van koophandel te Verviers en Eupen, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 van de rechtbank van koophandel te Verviers-Eupen.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Rechtbanken van koophandel te Dendermonde

Bij brief van 8 februari 2005 zendt de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, welke doorging op 26 januari 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

MOTIES

Ingekomen

- Bij brief van 25 januari 2005 zendt de burgemeester van de stad Lier een door de gemeenteraad aangenomen motie betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

- Bij brief van 1 februari 2005 zendt de burgemeester van de gemeente Alveringem een door de gemeenteraad aangenomen motie betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel alsmede de viering 175 jaar België / 25 jaar federale staat.

- Bij brief van 14 februari 2005 zendt de burgemeester van de gemeente Waasmunster een door de gemeenteraad aangenomen motie betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel alsmede de viering 175 jaar België / 25 jaar federale staat.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires
générales et de la Fonction publique*

*Verzonden naar de commissie voor de
Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het
Openbaar Ambt*